

### CleanAIR® Asbest 2.0



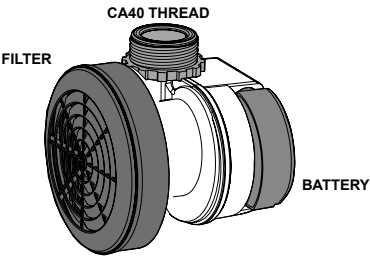
|     |    |
|-----|----|
| ENG | 4  |
| CZE | 6  |
| BUL | 8  |
| DAN | 10 |
| DUT | 12 |
| EST | 14 |
| FIN | 16 |

|     |    |
|-----|----|
| FRE | 18 |
| GER | 20 |
| HEB | 23 |
| HUN | 24 |
| CHI | 26 |
| ITA | 28 |
| LAT | 30 |

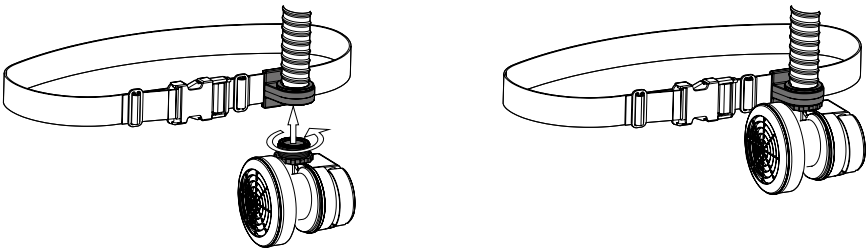
|     |    |
|-----|----|
| LIT | 32 |
| NOR | 34 |
| POL | 36 |
| POR | 38 |
| RUM | 40 |
| RUS | 42 |
| SLO | 44 |

|     |    |
|-----|----|
| SLV | 46 |
| SPA | 48 |
| SRP | 50 |
| SWE | 52 |
| TUR | 54 |

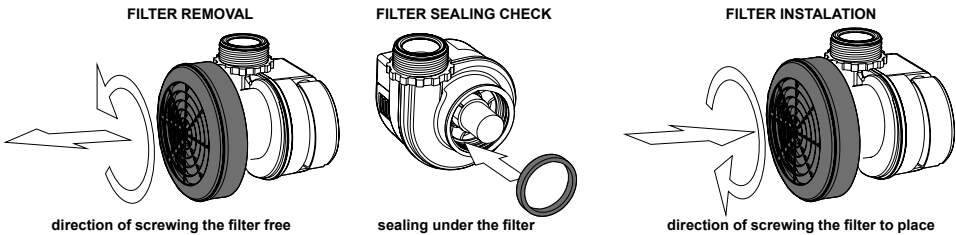
**PICTURE ATTACHEMENTS**



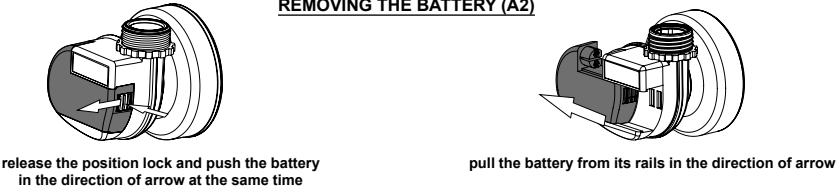
**ATTACHING THE UNIT TO THE BELT**



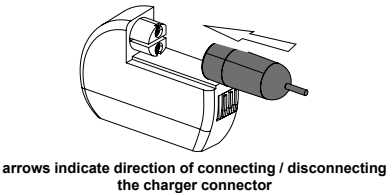
**REPLACING THE FILTER (A1)**



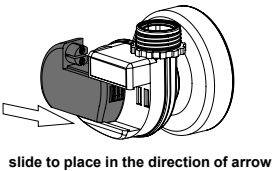
**REMOVING THE BATTERY (A2)**



**CHARGING THE BATTERY (A3)**



**CONNECTING THE BATTERY (A4)**



# Asbest 2.0

## Powered Air Purifying Respirator (PAPR)



|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ENG | <b>IMPORTANT:</b> To ensure your safety, please read and remember the following instructions before use. Keep the manual for future reference. The product should be used only for the purposes listed in this manual.                                                                                              |
| BUL | <b>ВАЖНО:</b> За ваша собствена безопасност прочетете и запомнете инструкциите в ръководството преди употреба. Запазете това ръководство за бъдещи справки. Продуктът трябва да се използва само за целите, посочени в инструкциите.                                                                                |
| CZE | <b>DŮLEŽITÉ:</b> V zájmu vlastní bezpečnosti si před použitím přečtete a zapamatujte instrukce v návodu. Návod si ponechte pro budoucí použití. Produkt by měl být použit pouze pro účely vyjmenované v návodu.                                                                                                     |
| DAN | <b>VIGTIGT:</b> Læs og husk denne vejledning før brug, af hensyn til din sikkerhed. Behold vejledningen til senere opslagsbrug. Enheden bør kun anvendes til de formål, der er nævnt i denne vejledning.                                                                                                            |
| DUT | <b>BELANGRIJK:</b> Lees voor gebruik de volgende instructies goed door en onthoud deze voor uw eigen veiligheid. Bewaar de handleiding voor toekomstige raadpleging. Het product mag alleen worden gebruikt voor de doeleinden van deze handleiding.                                                                |
| EST | <b>TÄHTIS:</b> Enda ohutuse huvides lugege enne kasutamist juhendis olevaid juhiseid ja pidage meeles. Hoidke see juhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Toodet tohib kasutada ainult juhendis loetlud eesmärkidel.                                                                                                |
| FIN | <b>TÄRKEÄÄ:</b> Oman turvallisuutesi varmistamiseksi lue ja pidä mielessä seuraavat ohjeet ennen käyttöä. Säilytä opas myöhempää tarvetta varten. Tuotetta saa käyttää vain tässä käyttöoppaassa ilmoitetuihin tarkoituksiin.                                                                                       |
| FRE | <b>IMPORTANT:</b> Pour assurer votre sécurité, veuillez lire et mémoriser les instructions suivantes avant tout usage afin d'assurer votre propre sécurité. Conservez le manuel pour vous y référer dans le futur. Le produit ne doit être utilisé qu'aux fins énoncées dans ce manuel.                             |
| GER | <b>WICHTIG:</b> Bitte lesen und merken Sie sich vor Gebrauch die folgenden Anweisungen, um Ihre eigene Sicherheit zu gewährleisten. Bewahren Sie das Handbuch für eine zukünftige Referenz auf. Das Gerät darf nur für den in diesem Handbuch aufgeführten Zweck verwendet werden.                                  |
| HEB | הדחיב שמתשהל י. ש. ידיתע שמישל ירדמת תא ירומש. שמישה ינפל תואבה תוארהה תא י'ורמו י'ורמו י'ארק אמא, רתותיב תא חיסבהל ידכ: בושח<br>זה שמתשמל ירדמבו תורפסו תוטמל ק'ח ר'א                                                                                                                                              |
| HUN | <b>FONTOS:</b> Kérjük, saját biztonságáért érdekében használat előtt olvassa el és jegyezze meg az alábbi utasításokat. Őrizze meg a kézikönyvet, a későbbiekben süksége lehet rá. A terméket csak a kézikönyvben megadott célokra szabad használni.                                                                |
| CHI | <b>注意:</b> 为了确保您的安全,使用前,请阅读并牢记以下说明。妥善保管好本手册,以便日后查阅。本装置只能用于本手册所述目的。                                                                                                                                                                                                                                                  |
| ITA | <b>IMPORTANTE:</b> Leggere e ricordare le seguenti istruzioni prima dell'uso per garantire la propria sicurezza. Conservare il manuale per una futura consultazione. Il prodotto può essere utilizzato solo per gli scopi indicati in questo manuale.                                                               |
| LAV | <b>SVARĢI:</b> Savas drošības labad pirms lietošanas izlasiet un atcerieties rokasgrāmatā sniegtos norādījumus. Saglabājiet šo rokasgrāmatu turpmākai uzzīņai. Produkts jāizmanto tikai norādījumos norādītajiem mērķiem.                                                                                           |
| LIT | <b>SVARBU:</b> savo pačių saugumui prieš naudodami perskaitykite ir atsiminkite instrukcijas, pateiktas vadove. Išsaugokite šį vadovą ateityje. Produktas turi būti naudojamas tik instrukcijoje nurodytais tikslais.                                                                                               |
| NOR | <b>BELANGRIJK:</b> Lees voor gebruik de volgende instructies goed door en onthoud deze voor uw eigen veiligheid. Bewaar de handleiding voor toekomstige raadpleging. Het product mag alleen worden gebruikt voor de doelen in deze handleiding.                                                                     |
| POL | <b>WAŻNE:</b> Aby zapewnić bezpieczeństwo, przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać i zapamiętać poniższe instrukcje. Instrukcję obsługi należy zachować do wykorzystania w przyszłości. Produkt może być używany wyłącznie do celów opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.                             |
| POR | <b>IMPORTANTE:</b> Para garantir a sua segurança, leia e recorde as seguintes instruções antes de usar. Guarde o manual para consultas futuras. O produto deve ser utilizado apenas para os fins descritos neste manual.                                                                                            |
| RUM | <b>IMPORTANT:</b> Pentru a vă asigura siguranța, vă rugăm să citiți și să rețineți următoarele instrucțiuni înainte de utilizare. Păstrați manualul pentru referințe viitoare. Produsul trebuie utilizat numai în scopurile enumerate în acest manual.                                                              |
| RUS | <b>ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ!</b> Пожалуйста, прочтите и запомните следующие инструкции перед использованием данного изделия в целях обеспечения собственной безопасности. Сохраните данное руководство для дальнейшего использования. Этот продукт должен использоваться только для целей, указанных в данном руководстве. |
| SLV | <b>POMEMBNO:</b> Zaradi lastne varnosti pred uporabo preberite in si zapomnite navodila v priročniku. Ta priročnik shranite za nadaljnjo uporabo. Izdelek se sme uporabljati samo za namene, navedene v navodilih.                                                                                                  |
| SLO | <b>DÔLEŽITÉ:</b> V záujme vlastnej bezpečnosti si pred použitím prečítajte a zapamätajte inštrukcie v návode. Návod si ponechajte pre budúce použitie. Produkt by mal byť použitý iba na účely vymenované v návode.                                                                                                 |
| SPA | <b>IMPORTANTE:</b> A fin de garantizar su seguridad, lea y recuerde estas instrucciones antes del uso. Guarde el manual para poder realizar las consultas necesarias en el futuro. El producto solo debe usarse para los fines establecidos en este manual.                                                         |
| SRP | <b>ВАЖНО:</b> Ради сопствене безбедности прочитајте и запамтите упутства у упутству пре употребе. Сачувајте ово упутство за будућу употребу. Производ треба користити само у сврхе наведене у упутствима.                                                                                                           |
| SWE | <b>VIKTIGT:</b> För din säkerhets skull bör du läsa och komma ihåg instruktionerna nedan innan du använder produkten. Behåll manualen för framtida referens. Produkten får endast användas för ändamålen som beskrivs i denna manual.                                                                               |
| TUR | <b>ÖNEMLİ:</b> Kendi güvenliğinizi sağlamak için solumun cihazını kullanmadan önce lütfen aşağıdaki talimatları okuyun ve unutmayın. Bu kılavuzu daha sonra kullanmak üzere saklayın. Bu cihaz, sadece bu kılavuzda belirtilen amaçlara yönelik olarak kullanılmalıdır.                                             |

CleanAIR® – powered filtration systems for protection of a respiratory tract.

1. Introduction

CleanAIR® is a personal respiratory protection system based on overpressure of filtered air in the breathing zone. The powered air purifying respirator (hereinafter PAPR) filtrates the air from the surrounding environment and then delivers it into the full face mask. The resulting overpressure prevents contamination from passing into the breathing zone. At the same time, the overpressure along with the airflow ensures high user comfort even when worn for a long time with no need to overcome the inhalation resistance of the filter.

2. Instructions for use

Read carefully and observe the instructions stated in the „User manual“. The user must have perfect knowledge of how to use the protective equipment correctly.

- CleanAIR® Asbest 2.0 must not be used when the unit is switched off!
- CleanAIR® Asbest 2.0 must not be used when the unit is bringing insufficient amount of air.
- CleanAIR® Asbest 2.0 must not be used in areas where oxygen concentration is below 17 %.
- CleanAIR® Asbest 2.0 must not be used in areas where the user has no knowledge of the nature of contamination or its concentration.
- CleanAIR® Asbest 2.0 must not be used in areas where there is risk of explosion or fire.
- CleanAIR® Asbest 2.0 must not be used in confined spaces, such as closed tanks, tunnels, sewers.
- Before each use always check with the enclosed flow indicator, whether airflow is within the limits. (see Article 4 „Before first use“ -> „Airflow test“)
- If, for any reason, the PAPR stops working, the user must leave the contaminated space without delay.
- The mask must fit the face tightly to ensure a perfect protection level for the wearer. If a beard or long hair gets in the way along the sealing line, this may impair the protection level provided by the system.
- CleanAIR® Asbest 2.0 is normally supplied with a particle filter P R SL and protects the user against particles in the form of solid and liquid aerosols.
- Filters designed to capture particles in the form of solid and liquid aerosols do not protect the wearer against any gases.
- Use only original certified filters designed for your PAPR CleanAIR® Asbest 2.0.

**WARNING!** Violation of any of the instructions for the use will void the warranty!

3. Unpacking

Check if the delivery is complete and no damage occurred during transportation. Complete system including the accessories consists of the following:

|                                                              |      |
|--------------------------------------------------------------|------|
| CleanAIR® Asbest 2.0 powered air purifying respirator (PAPR) | 1 pc |
| Exchangeable battery                                         | 1 pc |
| Particle filter P R SL                                       | 1 pc |
| Belt with the unit holder                                    | 1 pc |
| Light flexi hose                                             | 1 pc |
| Battery charger                                              | 1 pc |
| Flow indicator                                               | 1 pc |
| User manual                                                  | 1 pc |

4. Before first use

Make sure that:

- All components are intact, with no visible defects or damage (especially no cracks, holes or leakages). Replace all damaged or worn parts. Attend to good condition of the hose and sealing components.
- The hose is connected properly to both the PAPR unit and the head piece.
- The head piece is supplied with air, when the PAPR unit has been switched on.
- Air flow through the hose is sufficient.

Before the first use of a new battery\* it is recommended, at least once, to discharge the battery completely and then fully recharge to restore its maximum capacity! For maximum battery life, follow the storage instructions provided in this manual (see Article 7 „Storage“)!

\* (or a battery that has been stored for a longer period of time)

Air flow test

1. Disconnect the air hose from the unit.
2. Connect flow indicator to the unit.
3. Switch on the PAPR unit.

The air flow is insufficient, if the pointer's top edge enters red zone – the filter must be replaced!

**Switch the unit ON** by pressing the button for 2 sec. After turning the unit on the airflow is set to 180 l/min.

**Switch the unit OFF** by pressing the button for 2 sec.

**Warning signal** – the unit is equipped with a system that alerts the wearer about decreased battery voltage 5–10 minutes before the unit stops working. **The warning signal combines acoustic and visual signalization (see warning indicator). The wearer must leave the contaminated area and/or replace the battery immediately upon activation of the warning signal.**



5. Maintenance and cleaning

After finishing your work with the CleanAIR® Asbest 2.0 unit, we recommend you to clean the unit, check all parts and replace the damaged ones.

- Do not use aggressive detergents and solvents for cleaning!
- We recommend using common non-abrasive cleaning products.
- Cleaning products must never get into the PAPR or the battery!
- Use a damp cloth for cleaning and wipe the surface dry afterwards.
- Cleaning should be done in a well-ventilated room.

**! Beware of breathing in any particles and fibers settled on parts of the PAPR unit or its accessories !**

6. Spare parts and their replacement

Filters

Only original filters designed for CleanAIR® Asbest 2.0 may be used! The filters must be new, unused and in the original packaging. The expiry date must not be exceeded – marked on a sticker on the body of the filter.

Filter replacement: (see Picture A1)

1. Unscrew the filter from the PAPR.
2. Check rubber sealing under the filter for possible damage.
3. Install a new filter in the PAPR and tighten it properly.

Battery

It is necessary to charge the battery before the first use! The battery must only be charged with the original charger – using a non-original charger may destroy the battery while at the same time meaning breaching the warranty terms. The number of charge cycles of this Li-Ion battery is approximately 500 charge cycles.

## Replacement of the battery

### To remove the battery: (see Picture A2)

1. Slide the battery's position lock open with your thumb.
2. Push the whole battery out of the PAPR in the direction of the arrow.

### Charging the battery: (see Picture A3)

1. Slide the battery out of the PAPR.
2. Connect the charger to 100 – 230 V ~ 50/60 Hz.
3. Connect the battery to the charger. Charging is indicated by a red light, the green light indicates a connection to the power network. Charging time is 5 – 6 hours.
4. When the red light goes off, the battery is charged.
5. Disconnect the battery from the charger after charging.
6. Disconnect the charger from the power network.

It is not recommended to leave the charger connected in the power network when not in use!

### To replace the battery: (see Picture A4)

1. Position the battery in the rails of the PAPR.
2. Push the battery until it locks into position.

## 7. Storage and disposal

### Filters

Filters must be stored in rooms with a relative humidity of 0 to 95 % Rh and with temperatures ranging between -10 and up to 55 °C. The storage area must NOT be contaminated with pollutants. On each filter, there is a pictogram indicating its storage time when unopened. When opened, the filter may be used for a maximum time of 6 months. Disposal should be undertaken in accordance with local environmental and health & safety regulations.

### PAPR

All parts of the CleanAIR® system must be stored at temperatures between -10 °C and 55 °C, with relative air humidity between 20 and 95% Rh. Batteries will self-discharge during storage. Therefore, it is recommended to charge the battery for 1 hour at least every 3 months. The optimal battery charge level for longer storage is between 50 – 70% of capacity. After longer storage time it is necessary to repeat 3 charging cycles to reach battery's full capacity.

## 8. Technical data

|                                   |                                  |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| Initial air flow                  | 180 l/min                        |
| Minimum air flow                  | 160 l/min                        |
| Weight                            | 430 g (incl. filter and battery) |
| Noise level                       | 55 dB                            |
| Battery                           | Li-Ion 7,2 V / 3,2 Ah            |
| Charging time                     | 5 – 6 h                          |
| Belt size                         | 60 – 130 cm                      |
| Recommended operation temperature | 0 – 60 °C                        |
| Recommended air humidity          | 20 – 95 % Rh                     |
| Operation time                    | 8 h*                             |
| Certification                     | EN 12942 TM3 P R SL              |

\* With a new P filter and a fully charged battery

## 9. Warranty

Production defects are covered by a 12-month guarantee starting on the date of purchase by the customer. A warranty claim must be claimed with the seller. When claiming the warranty, it is necessary to submit proof of purchase (an invoice or a delivery note). The warranty does not apply to defects caused by a late replacement of filters or by cleaning and/or blowing the filter through.

The CleanAIR® Asbest 2.0 PAPR system has been assessed and found to be in accordance with the essential health and safety requirements of Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and the Council on personal protective equipment.

The CleanAIR® Asbest 2.0 PAPR system is approved in compliance with requirements stated in the European standard EN 12942, class TM3. All

parts of the system in use must be approved by the manufacturer and used according to the instructions given in this manual. If used contrary to these instructions, the respirator may endanger health or life of its wearer.

Declaration of Conformity is available at: <https://www.clean-air.cz/doc>

### Notified body for testing CE:

Occupational Safety Research Institute, v.vi.  
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1, Czech Republic  
Notified body 1024

## 10. List of spare parts and accessories

| Spare parts for CA Asbest      |                                                             |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 500108                         | Filter plug                                                 |
| 560010                         | P R SL filter for CleanAIR® Asbest 2.0                      |
| 560012                         | Filter seal ring 45 x 39 x 6 mm                             |
| 560020                         | Hose with a holder and a rubber belt for CA Asbest          |
| 590013                         | CA Asbest 2.0 exchangeable battery Li-Ion 7,2 V / 3,2 Ah    |
| 590030                         | CleanAIR® Asbest 2.0 Li-Ion battery charger                 |
| 590090RD                       | Flow indicator for CA Asbest                                |
| 700087CA                       | Light flexi hose                                            |
| 700097                         | CA Asbest 2.0 rubber belt                                   |
| Shigematsu GX02 Full face mask |                                                             |
| 710600S                        | Full face mask GX02 – size S                                |
| 710600M                        | Full face mask GX02 – size M                                |
| 710600L                        | Full face mask GX02 – size L                                |
| 710680                         | Head harness GX02                                           |
| 710690S                        | Inner mask GX02 – size S                                    |
| 710690M                        | Inner mask GX02 – size M                                    |
| 710690L                        | Inner mask GX02 – size L                                    |
| 710695                         | Inhalation valve GX02 – set (5 pcs membrane + 1 pc seating) |
| 710696                         | Exhalation valve GX02 – set (5 pcs membrane + 1 pc seating) |
| Shigematsu CF02 Full face mask |                                                             |
| 720600M                        | Full face mask CF02 – size M                                |
| 720600L                        | Full face mask CF02 – size L                                |
| 720680                         | Head harness CF02                                           |
| 720690M                        | Inner mask CF02 – size M                                    |
| 720690L                        | Inner mask CF02 – size L                                    |
| 720695                         | Inhalation valve CF02 – set (5 pcs membrane)                |
| 720696                         | Exhalation valve CF02 – set (5 pcs membrane)                |

Filtračně-ventilační systémy CleanAIR® pro ochranu dýchacích cest.

## 1. Úvod

CleanAIR® je systém osobní ochrany dýchacích cest založený na přetlaku filtrovaného vzduchu v dýchací zóně. Filtračně-ventilační jednotka (dále FVJ) filtruje vzduch z okolního prostředí a následně jej dodává do celobličejové masky. Vzniklý přetlak zabraňuje průchodu kontaminace do dýchací zóny. Přetlak spolu s prouděním vzduchu zároveň zajišťuje vysoký uživatelský komfort i při dlouhodobém nošení bez nutnosti překonávat inhalační odpor filtru.

## 2. Pokyny pro použití

**Pozorně přečtěte a dodržujte pokyny tohoto „Návodu k použití“ – uživatel musí být dokonale seznámen se správným způsobem použití ochranného prostředku.**

- CleanAIR® Asbest 2.0 se nesmí používat, když je jednotka vypnutá!
- CleanAIR® Asbest 2.0 se nesmí používat, když jednotka přivádí nedostatečné množství vzduchu.
- CleanAIR® Asbest 2.0 se nesmí používat v oblastech, kde je koncentrace kyslíku nižší než 17 %.
- CleanAIR® Asbest 2.0 se nesmí používat v oblastech, kde uživatel nemá znalosti o povaze kontaminace nebo její koncentraci.
- CleanAIR® Asbest 2.0 se nesmí používat v oblastech, kde hrozí nebezpečí výbuchu nebo požáru.
- CleanAIR® Asbest 2.0 se nesmí používat ve stísněných prostorách, jako jsou uzavřené nádrže, tunely, kanalizace.
- Před každým použitím vždy zkontrolujte pomocí přiloženého indikátoru průtoku, zda je průtok vzduchu v mezích. (viz článek 4 „Před prvním použitím“ -> „Test proudění vzduchu“)
- Pokud z jakéhokoli důvodu přestane FVJ fungovat, musí uživatel bez prodlení opustit kontaminovaný prostor.
- Maska musí těsně přiléhat k obličejí, aby byla zajištěna dokonalá úroveň ochrany pro nositele. Pokud vousy nebo dlouhé vlasy překážají v linii těsnění, může to snížit úroveň ochrany poskytovanou systémem.
- CleanAIR® Asbest 2.0 se běžně dodává s částicovým filtrem PR SL a chrání uživatele před částicemi ve formě pevných a kapalných aerosolů.
- Filtry určené k zachycování částic ve formě pevných a kapalných aerosolů nechrání uživatele před žadnými plyny.
- Používejte pouze originální certifikované filtry navržené pro vaši FVJ CleanAIR® Asbest 2.0.

**VAROVÁNÍ! Při porušení kteréhokoli bodu návodu k použití zaniká záruka!**

## 3. Rozbalení

Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a během přepravy nedošlo k poškození. Kompletní systém včetně příslušenství se skládá z:

|                                                 |      |
|-------------------------------------------------|------|
| Filtro-ventilační jednotka CleanAIR® Asbest 2.0 | 1 ks |
| Výměnný akumulátor                              | 1 ks |
| Částicový filtr P R SL                          | 1 ks |
| Opasek s držákem jednotky                       | 1 ks |
| Lehká flexibilní hadice                         | 1 ks |
| Nabíječka akumulátoru                           | 1 ks |
| Indikátor průtoku                               | 1 ks |
| Návod k použití                                 | 1 ks |

## 4. Před použitím

**Přesvědčte se, že:**

- Všechny komponenty jsou neporušené, bez viditelných vad nebo poškození (zejména bez prasklin, děr nebo netěsností). Vyměňte všechny poškozené nebo opotřebované díly. Dbejte na dobrý stav hadice a těsnících součástí.
- Hadice je správně připojena jak k jednotce FVJ, tak k hlavici.
- Po zapnutí jednotky FVJ je hlavice zásobována vzduchem.
- Průtok vzduchu hadicí je dostatečný.

Před prvním použitím nové baterie\* se doporučuje, alespoň jednou, baterii zcela vybit a poté plně nabit, aby se obnovila její maximální kapacita! Pro maximální životnost baterie dodržujte pokyny pro skladování uvedené v tomto návodu (viz článek 7 „Skládování a likvidace“).

\* (nebo baterie, která byla uložena po delší dobu)

## Test průtoku vzduchu

- Odpojte vzduchovou hadici od jednotky.
- Připojte indikátor průtoku k jednotce.
- Zapněte FVJ.

Pokud se horní okraj ukazatele dostane do červené zóny, průtok vzduchu je nedostatečný – filtr je nutné vyměnit!

**Zapněte jednotku** stisknutím tlačítka na 2 sekundy. Po zapnutí jednotky je průtok vzduchu nastaven na 180 l/min. **Vypněte jednotku** stisknutím tlačítka na 2 sekundy.

**Varovný signál** – jednotka je vybavena systémem, který upozorní uživatele na pokles napětí akumulátoru 5–10 minut před ukončením chodu jednotky. **Varovný signál je kombinací akustické a vizuální signalizace (viz. kontrolka signálu).** Uživatel je povinen ihned po spuštění signálu opustit kontaminované pracoviště a/nebo vyměnit akumulátor.



## 5. Údržba a čištění

Po každém ukončení práce se doporučuje jednotku CleanAIR® Asbest 2.0 očistit, zkontrolovat jednotlivé části a poškozené díly vyměnit. Čištění je vhodné provádět v dobře větrané místnosti.

**Pozor na vzduchnutí částic a vláken usazených na jednotlivých částech filtrační jednotky a příslušenství!**

- Na čištění nepoužívejte agresivní čisticí prostředky a rozpouštědla!
- K čištění je doporučeno používat běžné neabrazivní mycí prostředky.
- Mycí prostředky nesmí vniknout dovnitř filtrační jednotky nebo akumulátoru!
- Při čištění použít vlhký hadr a poté utřít povrch do sucha.

## 6. Náhradní díly a jejich výměna

### Filtry

Lze používat pouze filtry určené výhradně pro jednotku CleanAIR® Asbest 2.0! Filtry musí být nové, nepoužívat v originálním obalu. Nesmí překročit dobu použitelnosti (vyznačena na etiketě nalepené na těle filtru).

### Výměna filtrů: (viz. obrázky A1)

- Odšroubujte filtr z FVJ.
- Zkontrolujte případné poškození pryžového těsnění pod filtrem.
- Nainstalujte nový filtr do FVJ a řádně jej utáhněte.

## Akumulátor

Před prvním použitím je nutné akumulátor nabít! Akumulátor je nutné nabíjet pouze originální nabíječkou – použití neoriginální nabíječky může způsobit zničení akumulátoru a zároveň porušení záručních podmínek. Počet nabíjecích cyklů tohoto Li-Ion akumulátoru je přibližně 500.

## Výměna akumulátoru

### Výjimky akumulátoru: (viz. obrázek A2)

1. Palcem vysunout pojistnou klipsu akumulátoru.
2. Zatačit ve směru šipky a vysunout celý akumulátor.

### Nabíjení akumulátoru: (viz. obrázek A3)

1. Vysunout akumulátor z jednotky.
2. Připojit nabíječku do elektrické sítě (100–230 V ~ 50/60 Hz).
3. Připojit akumulátor k nabíječce. Nabíjení je signalizováno červenou kontrolkou, zelená indikuje připojení k elektrické síti. Doba nabíjení je 5–6 h.
4. Konec nabíjení je signalizován zhasnutím červené kontrolky.
5. Po nabíjení odpojit akumulátor od nabíječky.
6. Odpojit nabíječku ze sítě.

**Doporučuje se neponechávat nabíječku v síti pokud není používána**

### Nasazení akumulátoru: (viz. obrázek A4)

1. Nasadit akumulátor na začátek kolejnic.
2. Zasunout akumulátor tlakem, do pozice jistěné pojistkou.

## 7. Skladování a likvidace

### Filtrý

Filtrý je nutné skladovat v místnostech s relativní vlhkostí 0 až 95 % Rh a při teplotách v rozmezí -10 až 55 °C. Skladovací prostor NESMÍ být kontaminován znečišťujícími látkami. Na každém filtru je piktogram označující dobu skladování v neotevřeném stavu. Po otevření lze filtr používat maximálně 6 měsíců. Likvidace by měla být provedena v souladu s místními environmentálními a zdravotními a bezpečnostními předpisy.

### Filtračně-ventilační jednotka

Všechny části systému CleanAIR® musí být skladovány při teplotách mezi -10 °C a 55 °C, s relativní vlhkostí vzduchu mezi 20 a 95 % Rh.

Baterie se během skladování samovolně vybíjí. Proto se doporučuje nabíjet baterii po dobu 1 hodiny alespoň každé 3 měsíce. Optimální úroveň nabíjení baterie pro delší skladování je mezi 50–70 % kapacity. Po delší době skladování je nutné opakovat 3 nabíjecí cykly pro dosažení plné kapacity baterie.

## 8. Technická data

|                                       |                                     |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| Počáteční průtok                      | 180 l/min                           |
| Minimální průtok vzduchu              | 160 l/min                           |
| Hmotnost                              | 430 g (včetně filtru a akumulátoru) |
| Hlučnost                              | 55 dB                               |
| Akumulátor                            | Li-Ion 7,2 V / 3,2 Ah               |
| Doba nabíjecího cyklu                 | 5–6 h                               |
| Velikost opasku                       | 60–130 cm                           |
| Doporučený teplotní rozsah pro provoz | 0–60 °C                             |
| Doporučený rozsah vzdušné vlhkosti    | 20–95 % Rh                          |
| Doba chodu                            | 8 h*                                |
| Certifikace                           | EN 12942 TM3 P R SL                 |

\* S novým filtrem P a plně nabitou baterií

## 9. Záruka

Na výrobní vady je poskytována záruka 12 měsíců ode dne prodeje zákazníkovi. Reklamací je nutno uplatnit u prodejní organizace. Přitom je třeba předložit doklad o prodeji (fakturu nebo dodací list). Záruka se nevztahuje na závady způsobené pozdní výměnou filtrů nebo čištěním a/nebo profouknutím filtru.

Filtrační systém CleanAIR® Asbest 2.0 byl posouzen a shledán v souladu se základními požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích.

Filtrační systém CleanAIR® Asbest 2.0 je schválen v souladu s požadavky evropské normy EN 12942 třídy TM3. Všechny části používaného systému musí být schváleny výrobcem a používány v souladu s pokyny uvedenými v této příručce. Používání výrobku v rozporu s těmito pokyny může ohrozit zdraví nebo život uživatele.

Prohlášení o shodě je k dispozici na adrese: <https://www.clean-air.cz/doc>

## Oznámený subjekt pro testování CE:

**Výzkumný ústav bezpečnosti práce, v.v.i.**

Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praha 1

Oznámený subjekt č. 1024

## 10. Seznam dílů a příslušenství

| Náhradní díly CA Asbest |                                                                     |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| 500108                  | Zátka filtru                                                        |
| 560010                  | Filtr P R SL pro CleanAIR® Asbest 2.0                               |
| 560012                  | Těsnící kroužek filtru 45 x 39 x 6 mm                               |
| 560020                  | Hadice s držákem a gumový opasek pro CA Asbest                      |
| 590013                  | Výměnný akumulátor pro CleanAIR® Asbest 2.0 – Li-Ion 7,2 V / 3,2 Ah |
| 590030                  | CleanAIR® Asbest 2.0 Li-Ion nabíječka                               |
| 590090RD                | Průtokoměr                                                          |
| 700087CA                | Lehká flexi hadice                                                  |
| 700097                  | Gumový opasek pro CA Asbest 2.0                                     |

### Celoobličejová maska Shigematsu GX02

|         |                                                        |
|---------|--------------------------------------------------------|
| 710600S | Celoobličejová maska GX02 – velikost S                 |
| 710600M | Celoobličejová maska GX02 – velikost M                 |
| 710600L | Celoobličejová maska GX02 – velikost L                 |
| 710680  | Hlavový kříž                                           |
| 710690S | Vnitřní maska – velikost S                             |
| 710690M | Vnitřní maska – velikost M                             |
| 710690L | Vnitřní maska – velikost L                             |
| 710695  | Nadechovací ventil GX02 – set ( 5x membrána + 1 sedlo) |
| 710696  | Vydechovací ventil GX02 – set ( 5x membrána + 1 sedlo) |

### Celoobličejová maska Shigematsu CF02

|         |                                              |
|---------|----------------------------------------------|
| 720600M | Celoobličejová maska CF02 – velikost M       |
| 720600L | Celoobličejová maska CF02 – velikost L       |
| 720680  | Hlavový kříž                                 |
| 720690M | Vnitřní maska - velikost M – CF02            |
| 720690L | Vnitřní maska - velikost L – CF02            |
| 720695  | Nadechovací ventil CF02 – set ( 5x membrána) |
| 720696  | Vydechovací ventil CF02 – set ( 5x membrána) |

CleanAIR® – задвижвани филтриращи системи за защита на дихателните пътища.

## 1. Въведение

CleanAIR® е система за лична респираторна защита, базирана на свързването на филтриран въздух в зоната за дишане. Електрическият респиратор за пречистване на въздуха (наричан по-долу PAPR) филтрира въздуха от околната среда и след това го доставя в маската за цялото лице. Полученото свързване предотвратява преминаването на замърсяване в зоната на дишане. В същото време свързването заедно с въздушния поток осигурява висок комфорт на потребителя дори при продължително носене, без да е необходимо да се преодолява съпротивлението при вдишване на филтъра.

## 2. Инструкции за употреба

Прочетете внимателно и спазвайте инструкциите, посочени в „Ръководство за потребителя“. Потребителят трябва да има перфектни познания за правилното използване на защитното оборудване.

- CleanAIR® Asbest 2.0 не трябва да се използва, когато уредът е изключен!
- CleanAIR® Asbest 2.0 не трябва да се използва, когато устройството подава недостатъчно количество въздух.
- CleanAIR® Asbest 2.0 не трябва да се използва в зони, където концентрацията на кислород е под 17%.
- CleanAIR® Asbest 2.0 не трябва да се използва в зони, където потребителят няма познания за естеството на замърсяването или неговата концентрация.
- CleanAIR® Asbest 2.0 не трябва да се използва в зони, където има риск от експлозия или пожар.
- CleanAIR® Asbest 2.0 не трябва да се използва в затворени пространства, като затворени резервоари, тунели, канализация.
- Преди всяка употреба винаги проверявайте с приложения индикатор за поток дали въздушният поток е в границите. (вижте член 4 „Преди първа употреба“ -> „Тест на въздушния поток“)
- Ако по някаква причина PAPR спре да работи, потребителят трябва незабавно да напусне замърсеното пространство.
- Маската трябва да прилепва плтно към лицето, за да осигури перфектно ниво на защита за потребителя. Ако брада или дълга коса пречи по линията на уплътняване, това може да наруши нивото на защита, осигурено от системата.
- CleanAIR® Asbest 2.0 обикновено се доставя с филтър за частици P R SL и предпазва потребителя от частици под формата на твърди и течни аерозоли.
- Филтрите, предназначени да улавят частици под формата на твърди и течни аерозоли, не предпазват потребителя от никакви газове.
- Използвайте само оригинални сертифицирани филтри, предназначени за вашия PAPR CleanAIR® Asbest 2.0.

**ВНИМАНИЕ!** Нарушаването на някоя от инструкциите за употреба води до анулиране на гаранцията!

## 3. Разпаковане

Проверете дали доставката е пълна и дали няма повреди по време на транспортирането. Пълната система, включително аксесоарите, се състои от следното:

|                                                                  |         |
|------------------------------------------------------------------|---------|
| CleanAIR® Asbest 2.0 респиратор за пречистване на въздуха (PAPR) | 1 парче |
| Сменяема батерия                                                 | 1 парче |
| Филтър за твърди частици P R SL                                  | 1 парче |
| Колан с държача на модула                                        | 1 парче |
| Лек гъвкав маркуч                                                | 1 парче |
| Зарядно устройство                                               | 1 парче |
| Индикатор за поток                                               | 1 парче |
| Ръководство за употреба                                          | 1 парче |

## 4. Преди първа употреба

Уверете се, че:

- Всички компоненти са непокътнати, без видими дефекти или повреди (особено без пукнатини, дупки или течове). Сменете всички повредени или износени части. Следете за доброто състояние на маркуча и уплътнителните компоненти.
- Маркучет е свързан правилно както към PAPR модула, така и към главата.
- Главата се съхранява с въздух, когато PAPR устройството е включено.
- Воздушният поток през маркуча е достатъчен.

Преди първото използване на нова батерия\* се препоръчва, поне веднъж, да разредите напълно батерията и след това да я заредите напълно, за да възстановите максималния ѝ капацитет! За максимален живот на батерията следвайте инструкциите за съхранение, дадени в това ръководство (вижте член 7 „Съхранение“)!

\* (или батерия, която е била съхранявана за по-дълъг период от време)

## Тест на въздушния поток

- Изключете маркуча за въздух от уреда.
- Свържете индикатора за поток към уреда.
- Включете PAPR модула.

Воздушният поток е недостатъчен, ако горният ръб на стрелката влезе в червената зона – филтърът трябва да се смени!

**Включете уреда**, като натиснете бутона за 2 секунди. След включване на уреда въздушният поток се настройва на 180 l/min.

**Изключете уреда**, като натиснете бутона за 2 секунди.

**Предупредителен сигнал** – устройството е оборудвано със система, която предупреждава потребителя за понижено напрежение на батерията 5–10 минути преди устройството да спре да работи. **Предупредителният сигнал комбинира звукова и визуална сигнализация (вижте предупредителния индикатор).** Потребителят трябва да напусне замърсената зона и/или да смени батерията веднага след активирането на предупредителния сигнал.



## 5. Поддръжка и почистване

След като приключите работата си с уреда CleanAIR® Asbest 2.0, ви препоръчваме да почистите уреда, да проверите всички части и да смените повредените.

- Не използвайте агресивни препарати и разтворители за почистване!
- Препоръчваме да използвате обикновени неабразивни почистващи продукти.
- Почистващи продукти никога не трябва да попадат в PAPR или батерията!
- Използвайте влажна кърпа за почистване и избършете повърхността на сухо след това.
- Почистването трябва да се извършва в добре проветриво помещение.

**!Пазете се от вдишване на всякакви частици и влакна, натрупани върху части от PAPR модула или неговите аксесоари!**

## 6. Резервни части и тяхната подмяна

### Филтри

Могат да се използват само оригинални филтри, предназначени за CleanAIR® Asbest 2.0! Филтрите трябва да са нови, неупотребявани и в оригиналната опаковка. Срокът на годност не трябва да бъде надвишаван – отбелязан на стикер върху тялото на филтъра.

### Смяна на филтър: (вижте снимка A1)

- Развийте филтъра от PAPR.
- Проверете гуменото уплътнение под филтъра за възможни повреди.
- Инсталирайте нов филтър в PAPR и го затегнете правилно.

## Батерия

Необходимо е да заредите батерията преди първото използване! Батерията трябва да се зарежда само с оригиналното зарядно устройство – използването на неоригинално зарядно устройство може да унищожи батерията, като в същото време означава нарушаване на гаранционните условия. Броят на циклите на зареждане на тази Li-Ion батерия е приблизително 500 цикъла на зареждане.

## Смяна на батерията

### За да извадите батерията: (вижте снимка А2)

1. Плъзнете фиксатора на позицията на батерията отворен с палец.
2. Избухайте цялата батерия от PAPR по посока на стрелката.

### Зареждане на батерията: (вижте снимка А3)

1. Плъзнете батерията от PAPR.
2. Свържете зарядното към 100 – 230 V ~ 50/60 Hz.
3. Свържете батерията към зарядното устройство. Зареждането се индикира от червена светлина, зелената светлина показва връзка към електрическата мрежа. Времето за зареждане е 5 – 6 часа.
4. Когато червената лампичка изгасне, батерията е заредена.
5. Изключете батерията от зарядното след зареждане.
6. Изключете зарядното от електрическата мрежа.

Не се препоръчва да оставяте зарядно устройство включено в електрическата мрежа, когато не се използва!

### За да смените батерията: (вижте снимка А4)

1. Поставете батерията в релсите на PAPR.
2. Натиснете батерията, докато се заключи на място.

## 7. Съхранение и изхвърляне

### Филтри

Филтрите трябва да се съхраняват в помещения с относителна влажност от 0 до 95% Rh и с температури в диапазона между -10 и до 55 °C. Мястото за съхранение НЕ трябва да бъде замърсено със замърсители. На всеки филтър има пиктограма, указваща времето за съхранение, когато е неотворен. След отваряне филтърът може да се използва максимално 6 месеца. Изхвърлянето трябва да се извърши в съответствие с местните разпоредби за околната среда и здравето и безопасността.

## АКТИВЕН РЕСПИРАТОР ЗА ПРЕЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУХА

Всички части на системата CleanAIR® трябва да се съхраняват при температури между -10 °C и 55 °C, с относителна влажност на въздуха между 20 и 95% Rh.

Батериите ще се саморазреждат по време на съхранение. Затова е препоръчително да зареждате батерията за 1 час поне на всеки 3 месеца. Оптималното ниво на заряд на батерията за по-дълго съхранение е между 50 – 70% от капацитета. След по-дълго време на съхранение е необходимо да повторите 3 цикъла на зареждане, за да достигнете пълния капацитет на батерията.

## 8. Технически данни

|                                    |                               |
|------------------------------------|-------------------------------|
| Първоначален въздушен поток        | 180 л/мин                     |
| Минимален въздушен поток           | 160 л/мин                     |
| Тегло                              | 430 g (вкл. филтър и батерия) |
| Ниво на шум                        | 55 dB                         |
| Батерия                            | Li-Ion 7,2 V / 3,2 Ah         |
| Време за зареждане                 | 5 – 6 ч                       |
| Размер на колана                   | 60 – 130 cm                   |
| Препоръчителна работна температура | 0 – 60 °C                     |
| Препоръчителна влажност на въздуха | 20 – 95 % Rh                  |
| Време на работа                    | 8 ч*                          |
| Сертификация                       | EN 12942 TM3 P R SL           |

\* С нов филтър Р и напълно заредена батерия

## 9. Гаранция

Производствените дефекти се покриват от 12-месечна гаранция, считано от датата на закупуване от клиента. Гаранционен иск трябва да бъде заявен от продавача. При заявяване на гаранцията е необходимо да представите доказателство за покупка (фактура или доставна бележка). Гаранцията не важи за дефекти, причинени от късна смяна на филтри или от почистване и/или продухване на филтъра.

Системата CleanAIR® Asbest 2.0 PAPR е оценена и е установено, че е в съответствие с основните изисквания за здраве и безопасност на Регламент (ЕС) 2016/425 на Европейския парламент и на Съвета относно личните предпазни средства.

Системата CleanAIR® Asbest 2.0 PAPR е одобрена в съответствие с изискванията, посочени в европейския стандарт EN 12942, клас TM3. Всички части на използваната система трябва да бъдат одобрени от производителя и използвани в съответствие с инструкциите, дадени в това ръководство. Ако се използва в противоречие с тези инструкции, респираторът може да застраши здравето или живота на своя носител.

Декларацията за съответствие е достъпна на: <https://www.clean-air.cz/doc>

## Нотифициран орган за изпитване СЕ:

Исследователски институт по безопасност на труда, v.v.i.

Jeruzalemská 1283/9, 110 00 Прага 1, Чешка република

Нотифициран орган 1024

## 10. Списък на резервни части и аксесоари

| Резервни части за CAAsbest |                                                           |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 500108                     | Щепсел за филтър                                          |
| 560010                     | P R SL филтър за CleanAIR® Asbest 2.0                     |
| 560012                     | Уплътнителен пръстен на филтъра 45 x 39 x 6 mm            |
| 560020                     | Маркуч с държач и гумен колан за CAAsbest                 |
| 590013                     | CA Asbest 2.0 сменяема батерия Li-Ion 7,2 V / 3,2 Ah      |
| 590030                     | CleanAIR® Asbest 2.0 Li-Ion зарядно устройство за батерии |
| 590090RD                   | Индикатор за дебит за CAAsbest                            |
| 700087CA                   | Лек гъвкав маркуч                                         |
| 700097                     | Гумен колан CAAsbest 2.0                                  |

| Shigematsu GX02 Full face mask |                                                                   |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| 710600S                        | Цялолицева маска GX02 – размер S                                  |
| 710600M                        | Цялолицева маска GX02 – размер M                                  |
| 710600L                        | Цялолицева маска GX02 – размер L                                  |
| 710680                         | Колан за глава GX02                                               |
| 710690S                        | Вътрешна маска GX02 – размер S                                    |
| 710690M                        | Вътрешна маска GX02 – размер M                                    |
| 710690L                        | Вътрешна маска GX02 – размер L                                    |
| 710695                         | Вентил за вдишване GX02 – комплект (5 бр. мембрана + 1 бр. седло) |
| 710696                         | Клап за издишване GX02 – комплект (5 бр. мембрана + 1 бр. седло)  |

| Shigematsu CF02 Full face mask |                                                    |
|--------------------------------|----------------------------------------------------|
| 720600M                        | Цялолицева маска CF02 – размер M                   |
| 720600L                        | Цялолицева маска CF02 – размер L                   |
| 720680                         | Колан за глава CF02                                |
| 720690M                        | Вътрешна маска CF02 – размер M                     |
| 720690L                        | Вътрешна маска CF02 – размер L                     |
| 720695                         | Вентил за вдишване CF02 – комплект (5 бр мембрана) |
| 720696                         | Клапа за издишване CF02 – комплект (5 бр мембрана) |

CleanAIR® –eldrevne filtreringssystemer til beskyttelse af luftvejene.

1. Indledning

CleanAIR® er et personligt åndedrætsværn baseret på overtryk af filteret luft i indåndingsområdet. Det eldrevne luftrensende åndedrætsværn (her- efter PAPR) filtrerer luften fra det omgivende miljø og sender den derefter ind i helmasken. Det resulterende overtryk forhindrer forurenende stoffer i at komme ind i indåndingsområdet. Samtidig sikrer overtrykket sammen med luftstrømmen høj brugerkomfort, selv når enheden bæres i længe- re tid, uden behov for at hive efter vejret for at kompensere for filterets modstand.

2. Brugervejledning

Læs omhyggeligt denne brugermanual og følg instruktionerne deri. Brugeren skal vide præcis, hvordan beskyttelsesudstyret bruges korrekt.

- CleanAIR® Asbest 2.0 må ikke bruges, når enheden er slukket!
- CleanAIR® Asbest 2.0 må ikke anvendes, når enheden ikke har tilstræk- kelig luftforsyning.
- CleanAIR® Asbest 2.0 må ikke anvendes i områder, hvor iltkoncentra- tionen er under 17 %.
- CleanAIR® Asbest 2.0 må ikke anvendes i områder, hvor brugeren ikke har nogen viden om arten af forurening eller dens koncentration.
- CleanAIR® Asbest 2.0 må ikke anvendes i områder, hvor der er risiko for eksplosion eller brand.
- CleanAIR® Asbest 2.0 må ikke anvendes i lukkede rum, såsom lukkede tanke, tunneler, kloakker, osv.
- Inden hver brug skal du altid kontrollere med den medfølgende strø- mningsindikator, om luftstrømmen er inden for grænseværdierne. (se arti- kel 4 "For første brug" -> "Test af luftstrømning")
- Hvis PAPR af en eller anden grund stopper med at virke, skal brugeren straks forlade det forurenede område.
- Masken skal slutte helt tæt til ansigtet for at sikre brugeren et perfekt beskyttelsesniveau. Hvis skæg eller langt hår kommer i vejen langs for- seglingslinjen, kan dette forringe systemets beskyttelsesgrad.
- CleanAIR®Asbest 2.0 leveres normalt med et partikelfilter P R SL og beskytter brugeren mod partikler i form af faste og flydende aerosoler.
- Filtre, der er designet til at opfange partikler i form af faste og flydende aerosoler, beskytter ikke brugeren mod gasser.
- Brug kun originale certificerede filtre, som er designet til din PAPR CleanAIR® Asbest 2.0.

**ADVARSEL:** Overtrædelse af en hvilken som helst af disse brugsan- visninger medfører at garantien bortfalder!

3. Udpakning

Tjek om leverancen er fuldstændig, og at der ikke er sket nogen be- skadigelse under transporten. Det komplette system med tilbehør består af følgende:

|                                                                   |        |
|-------------------------------------------------------------------|--------|
| CleanAIR® Asbest 2.0 – eldrevet luftrensende åndedrætsværn (PAPR) | 1 stk. |
| Udskifteligt batteri                                              | 1 stk. |
| Partikelfilter P R SL                                             | 1 stk. |
| Bælte med holder til enheden                                      | 1 stk. |
| Let fleksslange                                                   | 1 stk. |
| Batterioplader                                                    | 1 stk. |
| Strømningsindikator                                               | 1 stk. |
| Brugervejledning                                                  | 1 stk. |

4. For første brug

Sørg for, at:

- Alle komponenter er intakte, uden synlige defekter eller skader (især ingen revner, huller eller lækager). Udskift alle beskadigede eller slid- te dele. Kontroller, om slangen og forseglingskomponenterne er i god stand.
- Slangen er korrekt forbundet til både PAPR-enheden og hovedstykket.
- Hovedstykket forsynes med luft, når PAPR-enheden er tændt.
- Luftstrømmen, som går gennem slangen, er tilstrækkelig.

For første brug af et nyt batteri! anbefales det at aflade batteriet helt mindst én gang og derefter lade det fuldt op for at genoprette batteriets maksimale kapacitet! For at opnå maksimal batterilevetid skal du følge opbevaringsinstruktionerne i denne vejledning (se artikel 7 "Opbevaring")!

\* (eller et batteri, der er blevet opbevaret i længere tid)

Test af luftgennemstrømning

1. Frakobl luftslangen fra enheden.
2. Tilslut strømningsindikatoren til enheden.
3. Tænd for PAPR-enheden.

Luftstrømmen er utilstrækkelig, hvis markørens øverste kant kommer ind i den røde zone – i så fald skal filteret udskiftes!

**TÆND for enheden** ved at trykke på knappen i 2 sek. Når enheden er tændt, er luftstrømmen indstillet til 180 l/min.

**SLUK for enheden** ved at trykke på knappen i 2 sek.

**Advarselssignal** – Enheden er udstyret med et system, der advarer br- ugeren om nedsat batterispænding, 5-10 minutter inden apparatet holder op med at fungere. **Advarselssignalet kombinerer akustisk og visuel signalering (se advarselssindikator).** Brugeren skal forlade det forure- nede område og/eller udskifte batteriet straks, når advarselssignalet lyder.



5. Vedligeholdelse og rengøring

Når du har afsluttet arbejdet med CleanAIR® Asbest 2.0-enheden, anbe- falder vi at du rengør enheden, kontrollerer alle dele og udskifter eventuelle beskadigede dele.

- Brug ikke aggressive rengøringsmidler og opløsningsmidler til rengø- ringen!
- Vi anbefaler at bruge almindelige ikke-slibende rengøringsmidler.
- Rengøringsmidler må aldrig trænge ind i PAPR eller batteriet!
- Brug en fugtig klud til rengøringen og tør overfladen af bagefter.
- Rengøringen skal foregå i et godt ventileret rum.

**! Pas på indånding af partikler og fibre, der sidder på PAPR-enhe- dens dele eller dens tilbehør!**

6. Reservedele og deres udskiftning

Filtre

Kun originale filtre designet til CleanAIR® Asbest 2.0 kan anvendes! Filtre- ne skal være nye, ubrugte og i original emballage. Udløbsdatoen må ikke være overskredet – den er markeret på et klistermærke på filteret.

Filterudskiftning: (se billede A1)

1. Skru filteret ud af PAPR.
2. Kontroller gummiforseglingen under filteret for mulig skade.
3. Sæt et nyt filter i PAPR, og stram det ordentligt.

Batteri

Det er nødvendigt at oplade batteriet inden første brug! Batteriet må kun oplades med den originale oplader. Hvis du bruger en ikke-original opla- der, kan det ødelægge batteriet. Desuden er det et brud på garantivilkå- rene. Antallet af opladninger af dette li-ion-batteri er ca. 500 opladnings- cykler.

## Udskiftning af batteriet

### Sådan fjerner du batteriet: (se billede A2)

1. Skub batteriets positionslås til side med tommelfingeren.
2. Skub hele batteriet ud af PAPR i pilens retning.

### Ladning af batteriet: (se billede A3)

1. Skub batteriet ud af PAPR.
2. Tilslut opladeren til 100-230 V ~ 50/60 Hz.
3. Tilslut batteriet til opladeren. Opladning angives med et rødt lys, det grønne lys indikerer en tilslutning til el-nettet. Opladningstiden er 5-6 timer.
4. Når det røde lys slukkes, er batteriet opladt.
5. Fjern batteriet fra opladeren efter endt opladning.
6. Afbryd opladeren fra el-nettet.

Det anbefales ikke at lade opladeren være tilsluttet el-nettet, når den ikke i brug!

### Sådan udskiftes batteriet: (se billede A4)

1. Placer batteriet i skinnerne på PAPR.
2. Skub batteriet, indtil det låses på plads.

## 7. Opbevaring og bortskaffelse

### Filtere

Filtere skal opbevares i rum med en relativ luftfugtighed på 0 til 95 % Rh og med temperaturer mellem -10 og op til 55 °C. Opbevaringsområdet må IKKE være forurenet med forurenende stoffer. På hvert filter er der et piktogram, der angiver opbevaringstiden, hvis det er uåbnet. Efter at det er åbnet, må filteret bruges i maksimalt 6 måneder. Bortskaffelse skal ske i overensstemmelse med lokale miljøbestemmelser samt sundheds- og sikkerhedsbestemmelser.

### PAPR

Alle dele af CleanAIR® systemet skal opbevares ved temperaturer på mellem -10 °C og 55 °C og en relativ luftfugtighed på mellem 20 og 95 % Rh. Batterier vil selvfaldende under opbevaring. Derfor anbefales det at oplade batteriet i 1 time mindst hver 3 måned. Det optimale batteriniveau for længere opbevaring er mellem 50-70 % af kapaciteten. Efter længere opbevaringstid er det nødvendigt at gentage 3 opladninger for at nå batteriets fulde kapacitet.

### 8. Tekniske data

|                            |                                 |
|----------------------------|---------------------------------|
| Indledende luftstrøm       | 180 l/min                       |
| Minimum luftstrøm          | 160 l/min                       |
| Vægt                       | 430 g (inkl. filter og batteri) |
| Støjniveau                 | 55 dB                           |
| Batteri                    | Li-ion 7,2 V / 3,2 Ah           |
| Opladningstid              | 5 – 6 t                         |
| Bæltestørrelse             | 60 – 130 cm                     |
| Anbefalet driftstemperatur | 0 – 60 °C                       |
| Anbefalet luftfugtighed    | 20 – 95 % Rh                    |
| Driftstid                  | 8 t*                            |
| Certificering              | EN 12942 TM3 P R SL             |

\* Med nyt P-filter og fuldt opladet batteri

### 9. Garanti

Produktionsfejl er dækket af en 12-måneders garanti, der starter på datoen for kundens køb. Et garantikrav skal stilles hos sælgeren. Når du gør krav på garantien, er det nødvendigt at fremvise et købsbevis (en faktura eller en følgeseddel). Garantien gælder ikke for mangler, der er forårsaget af en sen udskiftning af filtre eller ved rengøring og/eller gennemblæsning af filteret.

CleanAIR® Asbest 2.0 PAPR er vurderet og fundet værende i overensstemmelse med de væsentlige sundheds- og sikkerhedskrav i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler.

CleanAIR® Asbest 2.0 PAPR-systemet er godkendt i overensstemmelse med kravene i den europæiske standard EN 12942, klasse TM3. Alle dele

af det benyttede system skal godkendes af producenten og anvendes i overensstemmelse med de anvisninger, der fremgår af denne brugervejledning. Hvis systemet bruges i strid med disse instruktioner, kan ændringsværnets tilstand eller levetid forringes.

Overensstemmelseserklæring er tilgængelig på: <https://www.clean-air.cz/doc>

### Bemyndiget organ for CE-test:

**Occupational Safety Research Institute, v.v.i.**  
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1, Czech Republic  
Notified body 1024

## 10. Reservedelsliste/tilbehør

| Reserve dele til CA Asbest |                                                          |
|----------------------------|----------------------------------------------------------|
| 500108                     | Filterprop                                               |
| 560010                     | P R SL-filter til CleanAIR® Asbest 2.0                   |
| 560012                     | Filterforsamlingsring 45 x 39 x 6 mm                     |
| 560020                     | Slange med holder og gummibælte til CA Asbest            |
| 590013                     | CA Asbest 2.0 udskifteligt batteri Li-Ion 7,2 V / 3,2 Ah |
| 590030                     | CleanAIR® Asbest 2.0 Li-ion batterioplader               |
| 590090RD                   | Strømningsindikator til CA Asbest                        |
| 700087CA                   | Let fleksslange                                          |
| 700097                     | CA Asbest 2.0 gummibælte                                 |

### Shigematsu GX02 helmaske

|         |                                                               |
|---------|---------------------------------------------------------------|
| 710600S | Helmaske GX02 – størrelse S                                   |
| 710600M | Helmaske GX02 – størrelse M                                   |
| 710600L | Helmaske mask GX02 – størrelse L                              |
| 710680  | Hovedbeslag GX02                                              |
| 710690S | Indvendig maske GX02 – størrelse S                            |
| 710690M | Indvendig maske GX02 – størrelse M                            |
| 710690L | Indvendig maske GX02 – størrelse L                            |
| 710695  | Inhalationsventil GX02 – sæt (5 stk. membran + 1 stk. holder) |
| 710696  | Udåndingsventil GX02 – sæt (5 stk. membran + 1 stk. holder)   |

### Shigematsu CF02 helmaske

|         |                                               |
|---------|-----------------------------------------------|
| 720600M | Helmaske CF02 – størrelse M                   |
| 720600L | Helmaske mask CF02 – størrelse L              |
| 720680  | Hovedbeslag CF02                              |
| 720690M | Indvendig maske CF02 – størrelse M            |
| 720690L | Indvendig maske CF02 – størrelse L            |
| 720695  | Inhalationsventil CF02 – sæt (5 stk. membran) |
| 720696  | Udåndingsventil CF02 – sæt (5 stk. membran)   |

CleanAIR® – aangedreven filtratiesystemen voor bescherming van de luchtwegen.

### 1. Inleiding

CleanAIR® is een persoonlijk ademhalingssysteem dat is gebaseerd op overdruk van gefilterde lucht in de ademzone. Het aangedreven luchtzuiverende ademhalingsapparaat (hierna PAPR genoemd) filtert de lucht uit de omgeving en voert deze vervolgens naar het volgelaatsmasker. De hierdoor ontstane overdruk voorkomt dat verontreiniging de ademzone binnendringt. Tegelijkertijd zorgt de overdruk in combinatie met de luchtstroom voor een groot comfort van de gebruiker, zelfs als het systeem langere tijd gedragen wordt. Het is namelijk niet nodig om de inhalatie-weerstand van het filter te overbruggen.

### 2. Gebruiksaanwijzing

Lees de instructies in de 'Gebruikershandleiding' aandachtig door en neem ze in acht. De gebruiker moet perfect weten hoe de beschermende apparatuur juist wordt gebruikt.

- De CleanAIR® Asbest 2.0 mag niet worden gebruikt als het apparaat is uitgeschakeld.
- De CleanAIR® Asbest 2.0 mag niet gebruikt worden wanneer het apparaat onvoldoende lucht aanvoert.
- De CleanAIR® Asbest 2.0 mag niet worden gebruikt in ruimten waar de zuurstofconcentratie lager is dan 17%.
- De CleanAIR® Asbest 2.0 mag niet worden gebruikt in gebieden waar de gebruiker geen kennis heeft van de aard van de verontreiniging of de concentratie ervan.
- De CleanAIR® Asbest 2.0 mag niet worden gebruikt in ruimten waar een risico op explosie of brand bestaat.
- De CleanAIR® Asbest 2.0 mag niet worden gebruikt in ruimten met beperkte bewegingsvrijheid, zoals gesloten tanks of tunnels of het riool.
- Controleer vóór elk gebruik met de bijgeleverde stromingsindicator of de luchtstroming binnen de limieten ligt. (raadpleeg Artikel 4, 'Vóór het eerste gebruik' -> 'Luchtstroomtest')
- Als de PAPR om wat voor reden dan ook niet meer werkt, moet de gebruiker de besmette ruimte onmiddellijk verlaten.
- Het masker moet goed aansluiten op het gezicht om de drager een perfect beschermingsniveau te bieden. Als een baard of lang haar in de weg zit langs de afdichtingslijn, kan dit het beschermingsniveau van het systeem verminderen.
- De CleanAIR® Asbest 2.0 wordt normaal gesproken geleverd met een deeltjesfilter P R SL en beschermt de gebruiker tegen deeltjes in de vorm van vaste en vloeibare aerosolen.
- Filters die ontworpen zijn om deeltjes in de vorm van vaste en vloeibare aerosolen op te vangen, beschermen de drager niet tegen gassen.
- Gebruik alleen originele gecertificeerde filters die zijn ontworpen voor de CleanAIR® Asbest 2.0 PAPR.

**WAARSCHUWING!** Bij overtreding van de gebruiksaanwijzing vervalt de garantie!

### 3. Uitpakken

Controleer of alles compleet is en of er tijdens het vervoer geen schade is opgetreden. Het complete systeem inclusief de accessoires bestaat uit het volgende:

|                                                                            |       |
|----------------------------------------------------------------------------|-------|
| CleanAIR® Asbest 2.0 aangedreven luchtzuiverend ademhalingsapparaat (PAPR) | 1 st. |
| Verwisselbare batterij                                                     | 1 st. |
| Deeltjesfilter P R SL                                                      | 1 st. |
| Riem met houder voor het apparaat                                          | 1 st. |
| Lichte, flexibele slang                                                    | 1 st. |
| Batterijlader                                                              | 1 st. |
| Stromingsindicator                                                         | 1 st. |
| Gebruikershandleiding                                                      | 1 st. |

### 4. Vóór het eerste gebruik

Controleer op de volgende zaken:

- Alle onderdelen moeten intact zijn, zonder zichtbare defecten of schade (vooral geen scheuren, gaten of lekkages). Beschadigde en versleten onderdelen moeten worden vervangen. De slang en afdichtingsonderdelen moeten in goede conditie zijn.
- De slang moet correct verbonden zijn met zowel het PAPR-apparaat als het hoofdgedeelte.
- Het hoofdgedeelte moet van lucht worden voorzien wanneer het PAPR-apparaat is ingeschakeld.
- De luchtstroom door de slang moet voldoende zijn.

Vóór het eerste gebruik van een nieuwe batterij\* wordt aanbevolen om de batterij minstens één keer volledig te ontladen en vervolgens volledig op te laden om de maximale capaciteit te herstellen! Volg voor een maximale levensduur van de batterij de instructies voor opslag in deze handleiding (raadpleeg Artikel 7 'Opslag')!

\* (of een batterij die langere tijd is opgeslagen)

### Luchtstroomtest

- Koppel de luchtslang los van het apparaat.
- Sluit de luchtstromingsindicator aan op het apparaat.
- Zet de PAPR-eenheid aan.

De luchtstroming is onvoldoende als de bovenrand van de wijzer in de rode zone komt – het filter moet worden vervangen!

**Zet het apparaat AAN** door de knop 2 sec. ingedrukt te houden. Na het inschakelen van het apparaat wordt de luchtstroom ingesteld op 180 l/min.

**Zet het apparaat UIT** door de knop 2 sec. ingedrukt te houden.

**Waarschuwingssignaal** – het apparaat is uitgerust met een systeem dat de drager 5 - 10 minuten voordat het apparaat stopt met werken, waarschuwt voor een verminderde batterijspanning. Het **waarschuwingssignaal combineert akoestische en visuele signalering** (raadpleeg **Waarschuwingssignaal**). De drager moet onmiddellijk na activering van het waarschuwingssignaal het besmette gebied verlaten en/of de batterij vervangen.



### 5. Onderhoud en reiniging

Na afloop van het werk met het CleanAIR® Asbest 2.0-apparaat wordt aangeraden het apparaat schoon te maken, alle onderdelen te controleren en de beschadigde onderdelen te vervangen.

- Gebruik geen agressieve reinigings- en oplosmiddelen voor het reinigen!
- Het wordt aangeraden om gewone, niet-schurende reinigingsmiddelen te gebruiken.
- Reinigingsmiddelen mogen nooit in de PAPR of de batterij komen!
- Gebruik een vochtige doek om te reinigen en veeg het oppervlak daar na droog.
- Reiniging dient plaats te vinden in een goed geventileerde ruimte.

**! Pas op voor het inademen van deeltjes en vezels die zich op onderdelen van de PAPR of accessoires bevinden!**

### 6. Reserveonderdelen en de vervanging hiervan

#### Filters

Er mogen alleen originele filters worden gebruikt die zijn ontworpen voor de CleanAIR® Asbest 2.0! De filters moeten nieuw en ongebruikt zijn en in de originele verpakking zitten. De vervaldatum mag niet verstrekken zijn – deze staat op een sticker op de behuizing van het filter.

#### Filter vervangen: (zie afbeelding A1)

- Schroef het filter los van de PAPR.
- Controleer de rubberen afdichting onder het filter op mogelijke schade.
- Plaats een nieuw filter in de PAPR en draai het goed vast.

## Batterij

De batterij moet voor het eerste gebruik worden opgeladen! De batterij mag alleen worden opgeladen met de originele oplader – het gebruik van een niet-originele oplader kan de batterij beschadigen en betekent tegelijkertijd een inbreuk op de garantievoorwaarden. Het aantal laadcycli van deze Li-ion-batterij is ongeveer 500 laadcycli.

## De batterij vervangen

### De batterij verwijderen: (zie afbeelding A2)

1. Schuif de positievegrendeling van de batterij open met een duim.
2. Duw de hele batterij in de richting van de pijl uit de PAPR.

### De batterij opladen: (zie afbeelding A3)

1. Schuif de batterij uit de PAPR.
2. Sluit de lader aan op 100 - 230 V ~ 50/60 Hz.
3. Plaats de batterij in de lader. Opladen wordt aangegeven door een rood lampje, het groene lampje geeft aan dat er verbinding is met het elektriciteitsnetwerk. De oplaadtijd is 5 tot 6 uur.
4. De batterij is opgeladen als het rode lampje uit gaat.
5. Koppel de batterij los van de oplader na het opladen.
6. Koppel de lader los van het elektriciteitsnet.

**Het wordt afgeraden om de lader in het stopcontact te laten zitten wanneer deze niet in gebruik is.**

### De batterij terugplaatsen: (zie afbeelding A4)

1. Plaats de batterij in de rails van de PAPR.
2. Druk op de batterij tot deze vastklikt.

## 7. Opslag en afvoer

### Filters

Filters moeten worden opgeslagen in ruimten met een relatieve luchtvochtigheid van 0 - 95%, bij temperaturen tussen -10 tot 55 °C. De opslagruimte mag NIET zijn verontreinigd met verontreinigende stoffen. Op elk filter staat een pictogram dat de bewaartermijn aangeeft, indien ongeopend. Na opening mag het filter maximaal 6 maanden worden gebruikt. Moet worden afgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieu-, gezondheids- en veiligheidsregels.

### PAPR

Alle onderdelen van het CleanAIR®-systeem moeten worden opgeslagen in ruimten met een temperatuur tussen de -10 en 55 °C met een relatieve vochtigheid tussen de 20 en 95%. Batterijen ontladen tijdens opslag. Derhalve wordt aanbevolen om de batterij elke 3 maanden ten minste 1 uur op te laden. De optimale batterijspanning voor een langere opslag is 50 - 70% van de capaciteit. Na een langere opslagduur is het nodig om 3 laadcycli te herhalen zodat de volledige capaciteit van de batterij weer wordt bereikt.

## 8. Technische gegevens

|                                |                                     |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| Initiële luchtstroom           | 180 l/min                           |
| Minimale luchtstroom           | 160 l/min                           |
| Gewicht                        | 430 g (incl. filter en batterij)    |
| Geluidsniveau                  | 55 dB                               |
| Batterij                       | Li-ion 7,2 V / 3,2 Ah               |
| Oplaadtijd                     | 5 - 6 uur                           |
| Riiformaat                     | 60 - 130 cm                         |
| Aanbevolen bedrijfstemperatuur | 0 - 60 °C                           |
| Aanbevolen luchtvochtigheid    | 20 - 95% relatieve luchtvochtigheid |
| Bedrijfstijd                   | 8 uur*                              |
| Certificering                  | EN 12942 TM3 P R SL                 |

\* Met een nieuw P-filter en een volledig opgeladen batterij

## 9. Garantie

Er geldt een garantie van 12 maanden op productiefouten vanaf de aankoopdatum door de klant. Een garantieclaim moet worden ingediend bij de verkoper. Bij het claimen van de garantie is het noodzakelijk om een

aankoopbewijs (een factuur of pakbon) te overleggen. De garantie is niet van toepassing op gebreken die zijn veroorzaakt door een te late vervanging van filters of door het reinigen en/of doorblazen van het filter.

Het CleanAIR® Asbest 2.0 PAPR-systeem is beoordeeld en in overeenstemming bevonden met de essentiële veiligheids- en gezondheidseisen van Verordening (EU) 2016/425 van het Europees Parlement en de Raad betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen.

Het CleanAIR® Asbest 2.0 PAPR-systeem is goedgekeurd volgens de vereisten in de Europese norm EN 12942, klasse TM3. Alle onderdelen van het gebruikte systeem moeten door de fabrikant zijn goedgekeurd en worden gebruikt overeenkomstig de instructies in deze gebruikershandleiding. Bij gebruik in strijd met deze instructies kan het ademhalingsapparaat de gezondheid of het leven van de drager in gevaar brengen.

De verklaring van overeenstemming is beschikbaar op:  
<https://www.clean-air.cz/doc>

## Aangemelde instantie voor CE-testen:

Occupational Safety Research Institute, v.v.i.  
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1, Czech Republic  
Notified body 1024

## 10. Lijst van reserveonderdelen en accessoires

| Onderdelen voor CA Asbest |                                                                    |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| 500108                    | Filterplug                                                         |
| 560010                    | P R SL-filter voor de CleanAIR® Asbest 2.0                         |
| 560012                    | Filterafdichtingsring 45 x 39 x 6 mm                               |
| 560020                    | Slang met houder en rubberen riem voor de CA Asbest                |
| 590013                    | Verwisselbare batterij voor CA Asbest 2.0 Li-ion<br>7,2 V / 3,2 Ah |
| 590030                    | Li-ion-batterijlader voor de CleanAIR® Asbest 2.0                  |
| 590090RD                  | (Lucht-)Stromingsindicator voor de CA Asbest                       |
| 700087CA                  | Lichte, flexibele slang                                            |
| 700097                    | Rubberen riem voor CA Asbest 2.0                                   |

### Shigematsu GX02 volgelaatsmasker

|         |                                                                     |
|---------|---------------------------------------------------------------------|
| 710600S | Volgelaatsmasker GX02 – maat S                                      |
| 710600M | Volgelaatsmasker GX02 – maat M                                      |
| 710600L | Volgelaatsmasker GX02 – maat L                                      |
| 710680  | Hoofdbandenstel GX02                                                |
| 710690S | Binnenmasker GX02 – maat S                                          |
| 710690M | Binnenmasker GX02 – maat M                                          |
| 710690L | Binnenmasker GX02 – maat L                                          |
| 710695  | Inhalatieventiel GX02 – set<br>(5 stuks membraan + 1 stuks zitting) |
| 710696  | Uitademventiel GX02 – set<br>(5 stuks membraan + 1 stuks zitting)   |

### Shigematsu CF02 volgelaatsmasker

|         |                                                |
|---------|------------------------------------------------|
| 720600M | Volgelaatsmasker CF02 – maat M                 |
| 720600L | Volgelaatsmasker CF02 – maat L                 |
| 720680  | Hoofdbandenstel CF02                           |
| 720690M | Binnenmasker CF02 – maat M                     |
| 720690L | Binnenmasker CF02 – maat L                     |
| 720695  | Inhalatieventiel CF02 – set (5 stuks membraan) |
| 720696  | Uitademventiel CF02 – set (5 stuks membraan)   |

CleanAIR® – mootoriga filtreerimisüsteemid hingamisteede kaitseks.

## 1. Sissejuhatus

CleanAIR® on isiklik hingamisteede kaitseüsteem, mis põhineb filtreeritud õhu ülerõhul hingamistsoonis. Mootoriga õhku puhastav respiraator (edaspidi PAPR) filtreerib õhu ümbristsevast keskkonnast ja suunab selle seejärel kogu näomaski. Tekkiv ülerõhk takistab saaste edasipääsu hingamistsooni. Samal ajal tagab ülerõhk koos õhuvooluga kõrge kasutamugavuse isegi pikaajalisel kandmisel, ilma et oleks vaja ületada filtri sissehingamistakistust.

## 2. Kasutusjuhend

Lugege hoolikalt läbi ja järgige „Kasutusjuhendis“ toodud juhiseid. Kasutajal peavad olema täielikud teadmised, kuidas kaitsevahendeid õigesti kasutada.

- CleanAIR® Asbest 2.0 ei tohi kasutada, kui seade on välja lülitatud!
- CleanAIR® Asbest 2.0 ei tohi kasutada, kui seade ei too piisavalt õhku.
- CleanAIR® Asbest 2.0 ei tohi kasutada kohtades, kus hapnikusisaldus on alla 17%.
- CleanAIR® Asbest 2.0 ei tohi kasutada piirkondades, kus kasutajal puudub teadmine saastumise olemusest või selle kontsentratsioonist.
- CleanAIR® Asbest 2.0 ei tohi kasutada piirkondades, kus on plahvatus- või tulekahjuoht.
- CleanAIR® Asbest 2.0 ei tohi kasutada kinnistes ruumides, näiteks suletud mahutites, tunnelites, kanalisatsioonides.
- Enne iga kasutuskorda kontrollige alati kaasasoleva voolunäidiku abil, kas õhuvool on lubatud piirides. (vt artiklit 4 „Enne esmakordset kasutamist“ -> „Õhuvoolu test“)
- Kui PAPR mingil põhjusel lakkab töötamast, peab kasutaja saastunud ruumist viivitamata lahkuma.
- Mask peab olema tihedalt näoga, et tagada kandjale täiuslik kaitse. Kui habe või pikad juuksed jäävad piki tihendusjoont teele, võib see süsteemi pakutavat kaitsetaset halvendada.
- CleanAIR® Asbest 2.0 on tavaliselt varustatud osakeste filtriga P R SL ja see kaitseb kasutajat tahkete ja vedelate aerosoolide kujul olevate osakeste eest.
- Tahkete ja vedelate aerosoolide kujul olevate osakeste püüdmiseks mõeldud filtrid ei kaitse kasutajat gaaside eest.
- Kasutage ainult originaalseid sertifitseeritud filtreid, mis on mõeldud teie PAPR CleanAIR® Asbest 2.0 jaoks.

**HOIATUS!** Kasutusjuhiste rikkumine tühistab garantii!

## 3. Lahtipakkimine

Kontrollige, kas tarne on täielik ja transportimisel ei esinenud kahjustusi. Täielik süsteem koos tarvikutega koosneb järgmisest:

|                                                                 |        |
|-----------------------------------------------------------------|--------|
| CleanAIR® Asbest 2.0 mootoriga õhku puhastav respiraator (PAPR) | 1 tükk |
| Vahetav aku                                                     | 1 tükk |
| Tahkete osakeste filter P R SL                                  | 1 tükk |
| Seadmehoidjaga vöö                                              | 1 tükk |
| Kerge painduv voolik                                            | 1 tükk |
| Akulaadija                                                      | 1 tükk |
| Voolu indikaator                                                | 1 tükk |
| Kasutusjuhend                                                   | 1 tükk |

## 4. Enne esimest kasutamist

**Veendu, et:**

- Kõik komponendid on terved, nähtavate defektide ja kahjustusteta (eriti pole pragusid, auke ega lekkmeid). Asendage kõik kahjustatud või kulunud osad. Jälgige vooliku ja tihenduskomponentide head seisukorda.
- Voolik on korralikult ühendatud nii PAPR-seadme kui ka peaosaga.
- Peatükile antakse õhku, kui PAPR-seade on sisse lülitatud.
- Õhuvool läbi vooliku on piisav.

Enne uue aku\* esmakordset kasutamist on soovitatav aku vähemalt üks kord täielikult tühjaks laadida ja seejärel täielikult laadida, et taastada selle maksimaalne võimsus! Aku maksimaalse tööea tagamiseks järgige selles juhendis toodud hoiatusjuhiseid (vt artikkel 7 „Säilitamine“)!

\* (või aku, mida on hoitud pikemat aega)

## Õhuvoolu test

- Ühendage õhuvoolik seadme küljest lahti.
- Ühendage vooluindikaator seadmega.
- Lülitage PAPR-seade sisse.

Õhuvool on ebapiisav, kui osuti ülemine serv satub punasesse tsooni – tuleb filter välja vahetada!

**Lülitage seade SISSE**, vajutades nuppu 2 sekundit. Pärast seadme siselülitamist seatakse õhuvool 180 l/min.

**Lülitage seade VÄLJA**, vajutades nuppu 2 sekundit.

**Hoiatussignaal** – seade on varustatud süsteemiga, mis hoiatab kasutajat aku pingelangusest 5–10 minutit enne seadme töö lõpetamist. **Hoiatussignaal ühendab akustilise ja visuaalse signaali (vt hoiatusnäidikut).** Kandja peab hoiatussignaali aktiveerimisel viivitamatult saastunud alalt lahkuma ja/või aku välja vahetama.



## 5. Hooldus ja puhastus

Pärast CleanAIR® Asbest 2.0 seadmega töö lõpetamist soovime teil seade puhastada, kontrollida kõiki osi ja kahjustatud osad välja vahetada.

- Ärge kasutage puhastamiseks agressiivseid puhastusvahendeid ja lahusteid!
- Soovime kasutada tavalisi mitteabraseerivaid puhastusvahendeid.
- Puhastusvahendid ei tohi kunagi sattuda PAPR-i ega akusse!
- Kasutage puhastamiseks niisket lappi ja seejärel pühkige pind kuivaks.
- Puhastamine peaks toimuma hästi ventileeritavas ruumis.

**!Hoiduge sisse hingamast PAPR-seadme või selle tarvikutele sadestunud osakete ja kiudude sisse!**

## 6. Varuosad ja nende vahetus

### Filtrid

Kasutada tohib ainult CleanAIR® Asbest 2.0 jaoks mõeldud originaalfiltreid! Filtrid peavad olema uued, kasutamata ja originaalpakendis. Aegumisküpäeva ei tohi ületada – see on märgitud filtri korpusel olevale kleebisele.

### Filtri vahetus: (vt pilti A1)

- Keerake filter PAPR-i küljest lahti.
- Kontrollige filtri all olevat kummihendit võimalike kahjustuste suhtes.
- Paigaldage PAPR-i uus filter ja pingutage see korralikult.

### Aku

Enne esmakordset kasutamist on vaja akut laadida! Akut tohib laadida ainult originaallaadija – mitteoriginaalse laadija kasutamine võib aku hävitada, rikkudes samal ajal garantiitingimusi. Selle Li-Ion aku laadimiskiirte arv on ligikaudu 500 laadimiskiirte.

### Aku vahetus

#### Aku eemaldamiseks: (vt pilti A2)

- Lükake aku asendilukk pöidlaga lahti.
- Lükake kogu aku PAPR-ist välja noolega näidatud suunas.

#### Aku laadimine: (vt pilti A3)

- Libistage aku PAPR-ist välja.
- Ühendage laadija 100–230 V ~ 50/60 Hz.
- Ühendage aku laadijaga. Laadimist näitab punane tuli, roheline tuli näitab elektrivõrguga ühendust. Laadimisaeg on 5–6 tundi.
- Kui punane tuli kustub, on aku laetud.

5. Ühendage aku pärast laadimist laadija küljest lahti.  
6. Ühendage laadija vooluvõrgust lahti.

**Laadijat ei ole soovitatav jätta vooluvõrku ühendatuks, kui seda ei kasutata!**

### Aku vahetamine: (vt pilti A4)

1. Asetage aku PAPR-i siinidesse.
2. Lükake akut, kuni see oma kohale lukustub.

## 7. Ladustamine ja utiliseerimine

### Filtrid

Filtreid tuleb hoida ruumides, mille suhteline õhuniiskus on 0–95 % ja temperatuur on vahemikus -10 kuni 55 °C. Ladustamisala EI TOHI olla saasteainetega saastunud. Igal filtril on piktogramm, mis näitab selle avamata säilitusaega. Avatuna võib filtrit kasutada maksimaalselt 6 kuud. Utiliseerimine peab toimuma kooskõlas kohalike keskkonna- ning tervise- ja ohutuseeskirjadega.

### PAPR

Kõiki CleanAIR® süsteemi osi tuleb hoida temperatuuril -10 °C kuni 55 °C, suhtelise õhuniiskusega 20 kuni 95% Rh.

Akud tühjenevad ladustamise ajal isetühjenevad. Seetõttu on soovitatav akut laadida 1 tund vähemalt iga 3 kuu järel. Aku optimaalne laetuse tase pikemaks säilitamiseks on vahemikus 50–70% mahust. Pärast pikemat säilitusaega tuleb aku täisvõimsuse saavutamiseks korrata 3 laadimistsüklit.

### 8. Tehnilised andmed

|                           |                              |
|---------------------------|------------------------------|
| Esialgne õhuvool          | 180 l/min                    |
| Minimaalne õhuvool        | 160 l/min                    |
| Kaal                      | 430 g (koos filtri ja akuga) |
| Müratase                  | 55 dB                        |
| Aku                       | Liitiumioon 7,2 V / 3,2 Ah   |
| Laadimisaeg               | 5 – 6 h                      |
| Vöö suurus                | 60 – 130 cm                  |
| Soovitatav töotemperatuur | 0 – 60 °C                    |
| Soovitatav õhuniiskus     | 20 – 95 % Rh                 |
| Toimimisaeg               | 8 h*                         |
| Sertifitseerimine         | EN 12942 TM3 P R SL          |

\* Uue P-filtri ja täislaetud akuga

### 9. Garantii

Tootmisdefektidele kehtib 12-kuuline garantii alates kliendi poolt ostukuu-päevast. Garantiiõue tuleb esitada müüjale. Garantii taotlemisel tuleb esitada ostutõend (arve või saateleht). Garantii ei kehti defektidele, mis on põhjustatud filtrite hilisest asendamisest või filtri puhastamisest ja/või läbipuhumisest.

Süsteemi CleanAIR® Asbest 2.0 PAPR on hinnatud ja leitud, et see vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/425 isikukaitsevahendite kohta olulistele tervise- ja ohutusnõuetele.

CleanAIR® Asbest 2.0 PAPR süsteem on heaks kiidetud vastavalt Euroopa standardi EN 12942 klassi TM3 nõuetele. Kõik kasutatavad süsteemi osad peavad olema tootja poolt heaks kiidetud ja neid tuleb kasutada vastavalt käesolevas juhendis antud juhistele. Kui seda kasutatakse vastupidiselt käesolevatele juhistele, võib respiraator ohustada selle kasutaja tervist või elu.

Vastavusdeklaratsioon on saadaval aadressil: <https://www.clean-air.cz/doc>

### Teavitatud asutus CE testimiseks:

Tööohutuse Uurimise Instituut, v.i.  
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praha 1, Tšehhi  
Teavitatud asutus 1024

## 10. Varuosade ja tarvikute nimekiri

| CA Asbesti varuosad |                                                   |
|---------------------|---------------------------------------------------|
| 500108              | Filtri pistik                                     |
| 560010              | P R SL filter CleanAIR® Asbest 2.0 jaoks          |
| 560012              | Filtri tihendirõngas 45 x 39 x 6 mm               |
| 560020              | Hoidiku ja kummivööga voolik CA Asbesti jaoks     |
| 590013              | CA Asbest 2.0 vahetatav Li-Ion aku 7,2 V / 3,2 Ah |
| 590030              | CleanAIR® Asbest 2.0 Li-Ion akulaadija            |
| 590090RD            | CA Asbesti vooluindikaator                        |
| 700087CA            | Kerge painduv voolik                              |
| 700097              | CA Asbest 2.0 kummist rihtm                       |

### Shigematsu GX02 Täisnäo mask

|         |                                                                  |
|---------|------------------------------------------------------------------|
| 710600S | Täisnäomask GX02 – suurus S                                      |
| 710600M | Täisnäomask GX02 – suurus M                                      |
| 710600L | Täisnäomask GX02 – suurus L                                      |
| 710680  | Pearakmed GX02                                                   |
| 710690S | Sisemask GX02 – suurus S                                         |
| 710690M | Sisemask GX02 – suurus M                                         |
| 710690L | Sisemask GX02 – suurus L                                         |
| 710695  | Inhalatsiooniklapp GX02 – komplekt (5 tk membraan + 1 tk iste)   |
| 710696  | Väljahingamisventiil GX02 – komplekt (5 tk membraan + 1 tk iste) |

### Shigematsu CF02 Täisnäo mask

|         |                                                      |
|---------|------------------------------------------------------|
| 720600M | Täisnäomask CF02 – suurus M                          |
| 720600L | Täisnäomask CF02 – suurus L                          |
| 720680  | Pearakmed CF02                                       |
| 720690M | Sisemask CF02 – suurus M                             |
| 720690L | Sisemask CF02 – suurus L                             |
| 720695  | Inhalatsiooniventil CF02 – komplekt (5 tk membraan)  |
| 720696  | Väljahingamisventiil CF02 – komplekt (5 tk membraan) |

CleanAIR® – hengitystietä suojelevat moottoroidut epäpuhtauksia poistavat hengityssuojaimet.

## 1. Johdanto

CleanAIR® on henkilökohtainen hengityssuojainjärjestelmä, joka perustuu ylipaineiseen suodattettuun ilmaan hengitystilassa. Moottoroitu epäpuhtauksia poistava hengityssuojain (tästä lähtien PAPR) suodattaa ilmaa ympäristöstä ja toimittaa sen sitten kokokasvosuojukseen. Tästä syntyvä ylipaine estää epäpuhtauksien pääsyn hengitysvyöhykkeelle. Lisäksi ylipaine ja ilmavirta takaavat hyvän käyttömukavuuden myös pitkäaikaisessa käytössä, koska suodattimen hengitysvastusta ei tarvitse ylittää.

## 2. Käyttöohjeet

Lue käyttöoppaan ohjeet huolella ja noudata niitä. Käyttäjän on tiedettävä täydellisesti, miten suojalaitetta käytetään oikein.

- CleanAIR® Asbest 2.0 -järjestelmää ei saa käyttää, kun yksikkö on sammutettu!
- CleanAIR® Asbest 2.0 -järjestelmää ei saa käyttää, kun yksikkö ei pumpkaa riittävästi ilmaa.
- CleanAIR® Asbest 2.0 -järjestelmää ei saa käyttää alueilla, joiden happipitoisuus on alle 17 %.
- CleanAIR® Asbest 2.0 -järjestelmää ei saa käyttää alueilla, joiden saasteiden luonnetta tai pitoisuutta käyttäjä ei tiedä.
- CleanAIR® Asbest 2.0 -järjestelmää ei saa käyttää alueilla, joissa vallitsevä räjähdysriski on korkea.
- CleanAIR® Asbest 2.0 -järjestelmää ei saa käyttää suljetuissa tiloissa, kuten suljetuissa säiliöissä, tunneleissa tai viemäreissä.
- Tarkista aina ennen jokaista käyttökertaa toimitetulla virtausmittarilla, onko ilmavirta sallituissa rajoissa. (katso artikkeli 4, Ennen ensimmäistä käyttökertaa -> Ilmavirran testaus)
- Jos PAPR lakkaa mistään syystä toimimasta, käyttäjän on poistuttava saastuneesta tilasta viipymättä.
- Naamarin on istuttava kasvoilla tiiviisti, jotta käyttäjällä olisi täydellinen suojalaistaso. Jos parta tai pitkät hiukset joutuvat tiivisteeseen tielle, järjestelmän suojalaistaso saattaa heikentyä.
- CleanAIR® Asbest 2.0:n mukana toimitetaan tavallisesti hiukkassuodatin P R SL, ja se suojaaa käyttäjää kiinteiltä ja nestesuihkehiukkasilta.
- Suodattimet, jotka on tarkoitettu poistamaan kiinteitä ja nestesuihkehiukkasia, eivät suojaa käyttäjää kaasuilta.
- Käytä vain PAPR CleanAIR® Asbest 2.0 -järjestelmälle tarkoitettuja alkuperäisiä sertifioituja suodattimia.

**VAROITUS!** Näiden ohjeiden rikkominen mitätöi takuun!

## 3. Pakkauksen purkaminen

Tarkista, että kaikki osat on toimitettu eikä kuljetuksen aikana ole syntynyt vaurioita. Täysi järjestelmä koostuu lisävarusteineen seuraavista:

|                                                                                |       |
|--------------------------------------------------------------------------------|-------|
| CleanAIR® Asbest 2.0 moottoroitu epäpuhtauksia poistava hengityssuojain (PAPR) | 1 kpl |
| Vaihdettava akku                                                               | 1 kpl |
| Hiukkassuodatin P R SL                                                         | 1 kpl |
| Vyö ja yksikköteline                                                           | 1 kpl |
| Kevyt taipuisa letku                                                           | 1 kpl |
| Akkulaturi                                                                     | 1 kpl |
| Virtausmittari                                                                 | 1 kpl |
| Käyttöopas                                                                     | 1 kpl |

## 4. Ennen ensimmäistä käyttökertaa

**Varmista, että**

- Kaikki komponentit ovat kunnossa ja että niissä ei ole näkyviä puutteita eikä vaurioita (erityisesti ei halkeamia, reikiä tai vuotoja). Vaihda kaikki vahingoittuneet ja kuluneet osat. Tarkista letkun ja tiivisteiden hyvä kunto.
- Letku on kytketty oikein sekä PAPR-yksikköön että päähineeseen.
- Päähineeseen tulee ilmaa, kun PAPR-yksikkö kytketään päälle.
- Letkusta tulee riittävästi ilmaa.

Ennen kuin käytät uutta akkua ensimmäistä kertaa\* suosittelemme purkamaan akun varauksen täysin ja lataamaan sen täyteen kapasiteettiin vähintään kerran! Maksimoi akun käyttöikä noudattamalla tämän oppaan ohjeita (katso artikkeli 7, Varastointi)!

\*(tai kun akkua on säilytetty pitempään)

## Ilmavirran testaus

- Irrota ilmaletku yksiköstä.
- Liitä virtausmittari yksikköön.
- Kytke PAPR-yksikkö päälle.

Ilmavirta ei riitä, jos osoittimen yläreuna siirtyy punaiselle alueelle – suodatin on vaihdettava!

**Kytke yksikkö päälle** painamalla painiketta 2 s. Kun se on päällä, säädä ilmavirtaukset 180 l/min.

**Sammuta yksikkö** painamalla painiketta 2 s.

**Varoitussignaali** – yksikössä on järjestelmä, joka varoittaa käyttäjään akun jännitteen vähenemisestä 5–10 minuuttia ennen kuin yksikkö lakkaa toimimasta. **Varoitussignaali koostuu varoitussäänestä sekä näkyvästä ilmoituksesta (katso varoitustilaisiin).** Käyttäjän on poistuttava saastuneelta alueelta ja/tai vaihdettava akku heti, kun varoitussignaali kytkeytyy päälle.



## 5. Ylläpito ja puhdistus

Kun lopetat CleanAIR® Asbest 2.0 -yksikön käytön, suosittelemme puhdistamaan yksikön, tarkistamaan kaikki osat ja vaihtamaan vaurioituneet osat.

- Älä käytä puhdistukseen aggressiivisia puhdistusaineita tai liuottimia!
- Suosittellemme käyttämään tavallisia hankaamattomia siivoustuotteita.
- Puhdistusaineiden ei saa koskaan joutua PAPRiin tai sen akkuun!
- Käytä puhdistukseen kosteaa liinaa ja pyyhi pinnat kuivaksi jälkikäteen.
- Puhdistus on suoritettava hyvin tuuletetussa huoneessa.

**! Varo, ettet hengitä sisään mitään hiukkasia tai kuituja PAPR-yksikön tai sen lisävarusteiden pinnalta!**

## 6. Varaosat ja niiden vaihtaminen

### Suodattimet

Vain alkuperäisiä CleanAIR® Asbest 2.0 -järjestelmälle tarkoitettuja suodattimia saa käyttää! Suodattimien on oltava uusia, käyttämättömiä ja alkuperäispakkauksessa. Vanhenemispäivää ei saa ylittää. Se on merkitty suodattimen rungon tarraan.

### Suodattimen vaihtaminen: (katso kuva A1)

- Ruuvaa suodatin irti PAPRista.
- Tarkista suodattimen alla oleva kumisuoletin vaurioiden varalta.
- Asenna PAPRiin uusi suodatin ja kiristä se asianmukaisesti.

### Akkua

Akkua on ladattava ennen ensimmäistä käyttökertaa! Akun saa ladata vain alkuperäisellä laturilla – muun kuin alkuperäisen laturin käyttö saattaa tuhota akun ja rikkoa takuuehtoja. Tämä Li-Ion-akku voidaan ladata noin 500 kertaa.

## Akun vaihtaminen

### Akun irrottaminen: (katso kuva A2)

1. Työnä akun asentolukitus auki peukalolla.
2. Työnä koko akku ulos PAPRista nuolen suunnassa.

### Akun lataaminen: (katso kuva A3)

1. Työnä akku ulos PAPRista.
2. Kytke laturi 100–230 V:n ~ 50/60 Hz:n virtalähteeseen.
3. Liitä akku laturiin. Latauksesta ilmoitetaan punaisella valolla. Vihreä valo tarkoittaa, että laturi on kytketty sähköverkkoon. Latausaika on 5–6 tuntia.
4. Kun punainen valo sammuu, akku on ladattu.
5. Ota akku irti laturista latauksen jälkeen.
6. Irrota laturi sähköverkosta.

Emme suosittele jättämään laturia liitettyksi sähköverkkoon, kun sitä ei käytetä!

### Akun vaihtaminen: (katso kuva A4)

1. Aseta akku PAPRin kiskoille.
2. Työnä akkua, kunnes se lukittuu paikoilleen.

## 7. Varastointi ja hävittäminen

### Suodattimet

Suodattimia tulee säilyttää huoneissa, joiden suhteellinen kosteus on 0–95 % ja lämpötila -10–+55 °C. Varastointialue EI saa olla saastunut epäpuhtauksista. Kussakin suodattimessa on symboli, joka ilmoittaa sen varastointiajan avaamattomana. Suodatinta voi käyttää avaamisen jälkeen enintään 6 kuukautta. Hävittämisen tulee tapahtua paikallisten ympäristö-, terveys- ja turvallisuussäännösten mukaisesti.

### PAPR

Kaikkia CleanAIR®-järjestelmän osia on säilytettävä lämpötilassa -10–+55 °C ja suhteellisessa kosteudessa 20–95 %. Akut purkautuvat itsestään varastoinnin aikana. Siksi on suositeltavaa ladata akkua 1 tunnin ajan vähintään 3 kuukauden välein. Optimaalinen akun lataustaso pitkäaikaisempaa varastointia varten on 50–70 % kapasiteetista. Pidemmän varastointijakson jälkeen akku on purettava ja ladattava toistuvasti 3 kertaa akun täyden kapasiteetin saavuttamiseksi.

### 8. Tekniset tiedot

|                            |                              |
|----------------------------|------------------------------|
| Alkuperäinen ilmavirta     | 180 l/min                    |
| Pienin sallittu ilmavirta  | 160 l/min                    |
| Paino                      | 430 g (ml. suodatin ja akku) |
| Melutaso                   | 55 dB                        |
| Akku                       | Li-Ion 7,2 V / 3,2 Ah        |
| Latausaika                 | 5 – 6 h                      |
| Vyön koko                  | 60 – 130 cm                  |
| Suositeltu käyttölämpötila | 0 – 60 °C                    |
| Suositeltu ilmakeuhuus     | 20 – 95 % Rh                 |
| Käyttöaika                 | 8 h*                         |
| Sertifiointi               | EN 12942 TM3 P R SL          |

\* Uudella P-suodattimella ja täysin ladatulla akulla

### 9. Takuu

Takuu kattaa valmistusvirat 12 kuukauden ajan asiakkaan ostopäivästä lukien. Takuuvastuu tulee esittää myyjän kanssa. Takuuvastuun yhteydessä tulee toimittaa todistus ostosta (asku tai rahtikirja). Takuu ei koske vikoja, jotka aiheutuvat suodattimien myöhäisestä vaihtamisesta tai suodattimien puhdistamisesta ja/tai läpikuivattamisesta.

CleanAIR® Asbest 2.0 -PAPR-järjestelmä on arvioitu, ja sen on todettu noudattavan Euroopan parlamentin ja neuvoston henkilönsuojaimia koskevan säädöksen (EU) 2016/425 olennaisia terveys- ja turvallisuusvaatimuksia.

CleanAIR® Asbest 2.0 -PAPR-järjestelmä on hyväksytty eurooppalaisen standardin EN 12942 luokan TM3 vaatimusten mukaisesti. Valmistajan on hyväksyttävä kaikki käytettävän järjestelmän osat, ja niitä on käytettävä

tämän käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti. Jos niitä käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, hengityssuojain saattaa vaarantaa käyttäjänsä terveyden tai hengen.

Vaatimuksenmukaisuusvakuutus on osoitteessa  
<https://www.clean-air.cz/doc>

### CE-testauksen ilmoituselin:

Occupational Safety Research Institute, v.v.i.  
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1, Czech Republic  
Notified body 1024

## 10. Varaosa- ja lisävarusteluettelo

| CA Asbestin varaosat |                                                                    |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------|
| 500108               | Suodattimen tulppa                                                 |
| 560010               | P R SL -suodatin CleanAIR® Asbest 2.0 -järjestelmälle              |
| 560012               | Suodattimen tiivisterengas 45 x 39 x 6 mm                          |
| 560020               | Letku ja pidike sekä kumivyö CA Asbest -järjestelmälle             |
| 590013               | CA Asbest 2.0 -järjestelmän vaihdettava akku Li-Ion 7,2 V / 3,2 Ah |
| 590030               | CleanAIR® Asbest 2.0 -järjestelmän Li-Ion-akun laturi              |
| 590090RD             | CA Asbest -järjestelmän virtausmittari                             |
| 700087CA             | Kevyt taipuisa letku                                               |
| 700097               | CA Asbest 2.0 -järjestelmän kumivyö                                |

### Shigematsu GX02 -kokokasvosuojus

|         |                                                                   |
|---------|-------------------------------------------------------------------|
| 710600S | Kokokasvosuojus GX02 – S-koko                                     |
| 710600M | Kokokasvosuojus GX02 – M-koko                                     |
| 710600L | Kokokasvosuojus GX02 – L-koko                                     |
| 710680  | Päävaljaat, GX02                                                  |
| 710690S | Sisänaamari GX02 – S-koko                                         |
| 710690M | Sisänaamari GX02 – M-koko                                         |
| 710690L | Sisänaamari GX02 – L-koko                                         |
| 710695  | Sisäänhengitysenttiili GX02 – sarja (5 kpl kalvo + 1 kpl istukka) |
| 710696  | Uloshengitysenttiili GX02 – sarja (5 kpl kalvo + 1 kpl istukka)   |

### Shigematsu CF02 -kokokasvosuojus

|         |                                                   |
|---------|---------------------------------------------------|
| 720600M | Kokokasvosuojus CF02 – M-koko                     |
| 720600L | Kokokasvosuojus CF02 – L-koko                     |
| 720680  | Päävaljaat, CF02                                  |
| 720690M | Sisänaamari CF02 – M-koko                         |
| 720690L | Sisänaamari CF02 – L-koko                         |
| 720695  | Sisäänhengitysenttiili CF02 – sarja (5 kpl kalvo) |
| 720696  | Uloshengitysenttiili CF02 – sarja (5 kpl kalvo)   |

CleanAIR® – systèmes de filtration motorisée pour la protection des voies respiratoires.

## 1. Introduction

Le système individuel de protection des voies respiratoires CleanAIR® est basé sur une légère suppression de l'air filtré dans la zone de respiration. L'appareil respiratoire avec purification de l'air (ci-après appelé PAPR) filtre l'air de l'environnement ambiant avant de l'acheminer dans le masque facial. La surpression qui en résulte empêche les produits contaminants d'entrer dans la zone de respiration. Alliée au débit d'air, elle assure aussi un meilleur confort de l'utilisateur même lorsque l'appareil est porté sur une longue durée, et ce parce qu'il n'est pas nécessaire de surmonter la résistance du filtre.

## 2. Instructions d'utilisation

**Veillez lire attentivement et respecter les consignes indiquées dans le « mode d'emploi ».** L'utilisateur doit posséder une connaissance parfaite de l'appareil adéquate de l'équipement de protection.

- Le système de protection respiratoire Asbest 2.0 de CleanAIR® ne doit pas être utilisé si l'unité est éteinte !
- Le système de protection respiratoire Asbest 2.0 de CleanAIR® ne doit pas être utilisé si l'unité apporte une quantité d'air insuffisante.
- Le système de protection respiratoire Asbest 2.0 de CleanAIR® ne doit pas être utilisé dans des zones où la concentration d'oxygène est inférieure à 17 %.
- Le système de protection respiratoire Asbest 2.0 de CleanAIR® ne doit pas être utilisé dans des zones dont l'utilisateur ne connaît pas la nature de la contamination ni sa concentration.
- Le système de protection respiratoire Asbest 2.0 de CleanAIR® ne doit pas être utilisé dans des zones présentant un risque d'explosion ou d'incendie.
- Le système de protection respiratoire Asbest 2.0 de CleanAIR® ne doit pas être utilisé dans les espaces confinés, comme les réservoirs fermés, les tunnels ou les canaux.
- Avant chaque utilisation, vérifiez le testeur de débit pour s'assurer que le débit se trouve dans les limites. (Voir l'article 4 « Avant la première utilisation » -> « test du débit d'air »)
- Si, pour une raison quelconque, le PAPR cesse de fonctionner, l'utilisateur doit quitter la zone contaminée immédiatement.
- Le masque doit s'adapter fermement au visage pour garantir un niveau de protection idéal au porteur. Le niveau de protection fourni par le système peut être diminué lorsque l'utilisateur porte une barbe ou des poils longs sur le visage.
- Le système de protection respiratoire Asbest 2.0 de CleanAIR® est normalement fourni avec un filtre à particules P R SL et protège l'utilisateur contre les particules solides ou liquides en suspension dans l'air.
- Les filtres conçus pour capturer les particules solides ou liquides en suspension dans l'air ne protègent pas le porteur contre les gaz.
- Utiliser uniquement les filtres certifiés conçus pour votre PAPR Asbest 2.0 de CleanAIR®.

**ATTENTION : La non conformité aux consignes d'utilisation annule la garantie.**

## 3. Déballage

Vérifiez que le contenu de la boîte est complet et qu'aucun dommage ne s'est produit pendant le transport. Le système complet inclut les accessoires suivants :

|                                                                   |   |
|-------------------------------------------------------------------|---|
| système de protection respiratoire (PAPR) Asbest 2.0 de CleanAIR® | 1 |
| Batterie remplaçable                                              | 1 |
| Filtre à particules P R SL                                        | 1 |
| Ceinture avec support pour l'unité                                | 1 |
| Tuyau flexible léger                                              | 1 |
| Chargeur de batterie                                              | 1 |
| Testeur de débit                                                  | 1 |
| Mode d'emploi                                                     | 1 |

## 4. Avant la première utilisation

**Assurez-vous que :**

- Tous les composants sont intacts, sans défaut ni dommage apparent (en particulier, pas de fissure, de trou ou de fuite). Remplacez toute pièce endommagée ou usée. Vérifiez le bon état du tuyau et des éléments d'étanchéité.
- Le tuyau est correctement fixé au PAPR et au masque.
- Le masque reçoit de l'air lorsque le PAPR est allumé.
- Le débit d'air à travers le tuyau est suffisant.

Avant la première utilisation d'une nouvelle batterie\*, il est recommandé de la vider complètement et d'effectuer une recharge complète au moins une fois ! Pour maximiser la durée de vie de la batterie, suivez les consignes de stockage fournies dans ce mode d'emploi (voir l'article 7 « Stockage ») !

\* (ou une batterie stockée pour une durée prolongée)

### Test du débit d'air

- Débranchez le tuyau d'air de l'appareil.
- Branchez le testeur de débit à l'appareil.
- Allumez le PAPR.

Le débit d'air est insuffisant si le bord supérieur du pointeur entre dans la zone rouge, et le filtre dans être remplacé !

**Allumez l'appareil** en appuyant sur le bouton pendant 2 secondes. Après avoir allumé l'appareil, le débit est établi à 180 l/min.

**Éteignez l'appareil** en appuyant sur le bouton pendant 2 secondes.

**Signal d'alerte** – l'appareil est muni d'un système qui alerte le porteur en cas de diminution de la tension de la batterie 5 à 10 minutes avant que l'appareil ne cesse de fonctionner. Le signal d'alerte mélange des indicateurs sonores et visuels (voir l'indicateur d'alerte). Le porteur doit quitter la zone contaminée et/ou remplacer la batterie immédiatement dès l'activation du signal d'alerte.



## 5. Maintenance et nettoyage

Après avoir terminé votre travail avec l'appareil Asbest 2.0 de CleanAIR®, nous vous recommandons de nettoyer celui-ci, d'en vérifier tous les composants et de remplacer les pièces endommagées.

- N'utilisez pas de détergent ou solvant agressif pour le nettoyage !
- Nous vous recommandons d'utiliser des produits de nettoyage non abrasifs courants.
- Les produits de nettoyage ne doivent jamais pénétrer dans le PAPR ou la batterie !
- Utiliser un chiffon humidifié pour nettoyer et sécher la surface après utilisation.
- Le nettoyage doit être effectué dans une pièce correctement ventilée.

**! Attention au risque d'inhaler des particules et fibres déposées sur le PAPR ou ses accessoires !**

## 6. Pièces de rechange et leur remplacement

### Filtres

N'utilisez que des filtres originaux conçus pour l'appareil Asbest 2.0 de CleanAIR® ! Les filtres doivent être neufs, non utilisés et dans leur emballage d'origine. La date d'expiration ne doit pas être dépassée. Celle-ci est indiquée sur un autocollant sur le corps du filtre.

### Remplacement du filtre : (Voir image A1)

- Dévissez le filtre du PAPR.
- Vérifiez que le joint en caoutchouc sous le filtre n'est pas endommagé.
- Installez un nouveau filtre dans le PAPR et resserrez-le correctement.

### Batterie

Il est nécessaire de charger la batterie avant la première utilisation ! La batterie ne doit être chargée qu'avec le chargeur d'origine. L'utilisation d'un autre chargeur pourrait détruire la batterie et constitue également

une violation des conditions de la garantie. Le nombre de cycles de charge de cette batterie Li-Ion est d'environ 500 cycles.

## Remplacement de la batterie

### Pour retirer la batterie : (Voir image A2)

1. Faites glisser le verrou de position de la batterie avec votre doigt pour l'ouvrir.
2. Poussez la batterie hors du PAPR, en direction de la flèche.

### Recharge de la batterie : (Voir image A3)

1. Faites glisser la batterie hors du PAPR.
2. Branchez le chargeur à l'alimentation 100 - 230 V ~50/60 Hz.
3. Branchez la batterie au chargeur. Le voyant rouge indique que la batterie charge, le voyant vert indique que le chargeur est branché au réseau électrique. Le temps de charge est de 5 à 6 heures.
4. Lorsque le voyant rouge s'éteint, la batterie est pleinement chargée.
5. Débranchez la batterie du chargeur une fois la charge complétée.
6. Débranchez le chargeur du réseau électrique.

**Il n'est pas recommandé de laisser le chargeur branché sur le secteur lorsqu'il n'est pas utilisé !**

### Pour remplacer la batterie : (Voir image A4)

1. Placez la batterie dans les guides du PAPR.
2. Poussez la batterie jusqu'à ce qu'elle se verrouille en position.

## 7. Stockage et élimination

### Filtres

Les filtres doivent être stockés dans des pièces avec une humidité relative de 0 à 95 % et à des températures comprises entre -10 et 55 °C. La zone de stockage ne doit PAS être contaminée par des polluants. Sur chaque filtre, un pictogramme indique sa durée de stockage lorsqu'il n'est pas ouvert. Une fois ouvert, le filtre peut être utilisé pendant une durée maximale de 6 mois. Son élimination doit être effectuée conformément aux réglementations locales en matière d'environnement, de santé et de sécurité.

### PAPR

Tous les composants du système CleanAIR® doivent être stockés dans des pièces dont la température est comprise entre -10 °C et 55 °C, avec une humidité relative de l'air comprise entre 20 % et 95 %.

Les batteries se déchargent toutes seules pendant le stockage. Par conséquent, il est recommandé de charger la batterie pendant 1 heure au moins tous les 3 mois. Le niveau de charge optimal de la batterie pour un stockage plus long est compris entre 50 et 70 % de la capacité. Après un long temps de stockage comme après avoir débarrassé votre système de protection respiratoire pour la première fois après achat, il est nécessaire de répéter 3 cycles de charge et de décharge complets afin d'atteindre la pleine capacité de la batterie.

## 8. Données techniques

|                                           |                                 |
|-------------------------------------------|---------------------------------|
| Débit d'air initial                       | 180 l/min                       |
| Débit d'air minimum                       | 160 l/min                       |
| Poids                                     | 430 g (avec filtre et batterie) |
| Niveau de bruit                           | 55 dB                           |
| Batterie                                  | Li-Ion 7,2 V / 3,2 Ah           |
| Temps de charge                           | 5 – 6 h                         |
| Taille de la ceinture                     | 60 – 130 cm                     |
| Température de fonctionnement recommandée | 0 – 60 °C                       |
| Humidité de l'air recommandée             | 20 – 95 % humidité relative     |
| Temps de fonctionnement                   | 8 h*                            |
| Certification                             | EN 12942 TM3 P R SL             |

\* Avec un nouveau filtre P et une batterie complètement chargée

## 9. Garantie

Les vices de fabrication sont couverts par une garantie de 12 mois à compter de la date d'achat par le client. Les éventuelles réclamations de garantie doivent être effectuées auprès du vendeur. Il sera nécessaire de présenter

une preuve d'achat (une facture ou bon de livraison) pour toute réclamation de garantie. La garantie ne s'applique pas en particulier aux vices causés par un remplacement tardif des filtres ou par le nettoyage et/ou le soufflage du filtre.

Le système PAPR Asbest 2.0 de CleanAIR® a été évalué conforme aux critères essentiels de santé et de sécurité aux critères minimum de santé et de sécurité associés à la Réglementation EU 2016/425 depuis une simple décision de productivité.

Le système PAPR Asbest 2.0 de CleanAIR® est vérifié conforme aux critères établis dans la norme européenne EN 12942 catégorie TM3. Toutes les pièces du système utilisées doivent être approuvées par le fabricant et utilisées conformément aux instructions données dans ce manuel. En cas d'utilisation contraire à ces instructions, le respirateur peut mettre en danger la santé ou la vie de son porteur.

La déclaration de conformité est disponible sur : <https://www.clean-air.cz/doc>

## Organisme notifié essai CE :

Occupational Safety Research Institute, v.v.i.  
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1, Czech Republic  
Notified body 1024

## 10. Liste des pièces de rechange et des accessoires

| Pièces de rechange pour CA Asbest     |                                                                       |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 500108                                | Embout de filtre                                                      |
| 560010                                | Filtre P R SL pour Asbest 2.0 de CleanAIR®                            |
| 560012                                | Joint torique de filtre 45 x 39 x 6 mm                                |
| 560020                                | Tuyau avec un support et une ceinture en latex pour CA Asbest         |
| 590013                                | Batterie remplaçable Li-Ion 7,2 V / 3,2 Ah pour CA Asbest 2.0         |
| 590030                                | Chargeur de batterie Li-Ion pour CA Asbest 2.0 de CleanAIR®           |
| 590090RD                              | Testeur de débit pour CA Asbest                                       |
| 700087CA                              | Tuyau flexible léger                                                  |
| 700097                                | Ceinture en latex pour CA Asbest 2.0                                  |
| Masque facial complet Shigematsu GX02 |                                                                       |
| 710600S                               | Masque facial complet GX02 – taille P                                 |
| 710600M                               | Masque facial complet GX02 – taille M                                 |
| 710600L                               | Masque facial complet GX02 – taille G                                 |
| 710680                                | Harnais de tête GX02                                                  |
| 710690S                               | Masque interne GX02 – taille P                                        |
| 710690M                               | Masque interne GX02 – taille M                                        |
| 710690L                               | Masque interne GX02 – taille G                                        |
| 710695                                | Vanne d'inhalation GX02 – ensemble (membrane 5 pièces + base 1 pièce) |
| 710696                                | Vanne d'exhalation GX02 – ensemble (membrane 5 pièces + base 1 pièce) |
| Masque facial complet Shigematsu CF02 |                                                                       |
| 720600M                               | Masque facial complet CF02 – taille M                                 |
| 720600L                               | Masque facial complet CF02 – taille G                                 |
| 720680                                | Harnais de tête CF02                                                  |
| 720690M                               | Masque interne CF02 – taille M                                        |
| 720690L                               | Masque interne CF02 – taille G                                        |
| 720695                                | Vanne d'inhalation CF02 – ensemble (membrane 5 pièces)                |
| 720696                                | Vanne d'exhalation CF02 – ensemble (membrane 5 pièces)                |

CleanAIR® – Druckluft-Filterssysteme zum Schutz der Atemwege.

1. Einleitung

CleanAIR® ist ein persönliches Atemschutzsystem, das auf Überdruck der gefilterten Luft in der Atemzone basiert. Das Druckluft-Atemschutzgerät (nachstehend PAPR) filtert die Umgebungsluft und führt der Vollmaske gefilterte Luft zu. Der entstehende Überdruck verhindert das Eindringen kontaminierter Luft in die Atemzone. Der Überdruck sorgt auch beim Tragen über einen längeren Zeitraum für hohen Komfort, weil kein Atemwiderstand des Filters überwunden werden muss.

2. Gebrauchsanweisung

Lesen und beachten Sie die Anweisungen in diesem „Benutzerhandbuch“ sorgfältig. Der Benutzer muss über perfekte Kenntnisse zum ordnungsgemäßen Gebrauch der Schutzausrüstung verfügen.

- Das CleanAIR® Asbest 2.0 darf nicht verwendet werden, wenn es ausgeschaltet ist!
- Das CleanAIR® Asbest 2.0 darf nicht verwendet werden, wenn nicht ausreichend Luft zugeführt wird.
- CleanAIR® Asbest 2.0 darf nicht in Bereichen mit einem Sauerstoffgehalt von weniger als 17 Prozent verwendet werden.
- CleanAIR® Asbest 2.0 darf nicht verwendet werden, wenn die Art der Kontamination und deren Konzentration im Einsatzbereich nicht bekannt sind.
- CleanAIR® Asbest 2.0 darf nicht in explosions- oder brandgefährdeten Bereichen verwendet werden.
- CleanAIR® Asbest 2.0 darf nicht in engen Räumen verwendet werden, wie z. B. Tanks, Tunnel oder Kanäle.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch mit der beiliegenden Strömungsanzeige, ob die Luftströmung im Grenzbereich liegt (Siehe Artikel 4 „Vor dem ersten Gebrauch“ -> „Luftstromprüfung“).
- Falls das PAPR während des Einsatzes stoppt oder ausfällt, muss der Benutzer den kontaminierten Bereich sofort verlassen.
- Die Maske muss passen und eng am Gesicht anliegen, damit der perfekte Schutz sichergestellt ist. Der Schutz des Systems kann beeinträchtigt werden, wenn Barthaare oder lange Haare in die Abdichtungsline geraten.
- Das CleanAIR® Asbest 2.0 ist gewöhnlich mit dem Partikelfilter P R SL ausgestattet und schützt vor Partikeln in Form von festen oder flüssigen Aerosolen.
- Filter für Partikel in Form von festen und flüssigen Aerosolen schützen nicht vor Gasen.
- Verwenden Sie nur für das PAPR CleanAIR® Asbest 2.0. zugelassene Filter.

**WARNUNG! Bei Verstößen gegen diese Gebrauchsanweisung erlischt die Garantie!**

3. Auspacken

Überprüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist und durch den Transport nicht beschädigt wurde. Das vollständige System und Zubehör besteht aus Folgendem:

|                                                                          |        |
|--------------------------------------------------------------------------|--------|
| Luftreinigendes Druckluft-Atemschutzgerät (PAPR)<br>CleanAIR® Asbest 2.0 | 1 Stk. |
| Austauschbarer Akku                                                      | 1 Stk. |
| Partikelfilter P R SL                                                    | 1 Stk. |
| Gürtel mit Gerätehalterung                                               | 1 Stk. |
| Leichter flexibler Schlauch                                              | 1 Stk. |
| Akkuladegerät                                                            | 1 Stk. |
| Strömungsanzeige                                                         | 1 Stk. |
| Benutzerhandbuch                                                         | 1 Stk. |

4. Vor dem ersten Gebrauch

Es ist Folgendes sicherzustellen:

- Die Komponenten sind betriebsbereit und weisen keine sichtbaren Mängel oder Schäden auf (insbesondere keine Risse, Löcher oder Leckagen). Beschädigte und verschlissene Teile müssen ausgetauscht werden. Der Schlauch und die Dichtungskomponenten befinden sich in einem guten Zustand.

- Der Schlauch ist ordnungsgemäß an die PAPR-Einheit und an die Schutzmaske angeschlossen.
- Das Kopfteil wird mit Luft versorgt, wenn die PAPR-Einheit eingeschaltet wird.
- Die Luftströmung durch den Schlauch ist ausreichend.

Vor dem ersten Gebrauch eines neuen Akkus\* empfiehlt es sich, den Akku mindestens einmal vollständig zu entladen und dann auf die maximale Leistung aufzuladen! Befolgen Sie die Anweisungen zur Lagerung in diesem Handbuch (siehe Artikel 7 „Lagerung“), um die maximale Lebensdauer des Akkus sicherzustellen.

\* (Das gilt auch für Akkus, die über einen längeren Zeitraum gelagert werden.)

Luftstromprüfung

1. Trennen Sie den Luftschlauch vom Gerät.
2. Schließen Sie die Strömungsanzeige an das Gerät an.
3. Schalten Sie das PAPR-Gerät ein.

Die Luftströmung ist nicht ausreichend, wenn sich die Kegelspitze im roten Bereich befindet und der Filter muss ausgetauscht werden!

**Einschalten mit der Taste ON** – Die Taste zwei Sekunden drücken. Nach dem Einschalten ist die Luftströmung auf 180 l/min eingestellt.

**Ausschalten mit OFF** – Die Taste zwei Sekunden drücken.

**Warnsignal** – Das Gerät ist mit einem Alarmsystem ausgestattet, das den Träger bei geringer Akku-Spannung fünf bis zehn Minuten vor dem Abschalten des Geräts warnt. **Das Warnsignal kombiniert akustische und visuelle Signale (siehe Warnanzeige).** Bei Aktivierung des Warnsignals muss der kontaminierte Bereich und/oder der Akku sofort ausgetauscht werden.



5. Wartung und Reinigung

Nachdem die Arbeiten mit dem CleanAIR® Asbest 2.0 beendet wurden, empfiehlt es sich, die Einheit zu reinigen und die Komponenten auf Schäden zu überprüfen und ggf. auszutauschen.

- Verwenden Sie zur Reinigung keine aggressiven Reinigungs- oder Lösungsmittel!
- Wir empfehlen die Verwendung von handelsüblichen, nicht scheuernden Reinigungsprodukten.
- Die Reinigungsprodukte dürfen nicht in das PAPR oder den Akku eindringen!
- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch und wischen Sie die Oberfläche anschließend trocken.
- Die Einheit sollte in einem gut belüfteten Raum gereinigt werden.

**! Vorsicht vor dem Einatmen von Partikeln und Fasern auf der PAPR-Einheit und dem Zubehör.**

6. Ersatzteile und ihr Austausch

Filter

Es dürfen nur die für das CleanAIR® Asbest 2.0 bestimmten Filter verwendet werden! Verwenden Sie nur neue, nicht benutzte Filter in der Originalverpackung. Das Ablaufdatum darf nicht überschritten werden. Es befindet sich auf dem Etikett am Filtergehäuse.

Filteraustausch: (siehe Abbildung A1)

1. Schrauben Sie den Filter vom PAPR ab.
2. Überprüfen Sie die Gummidichtung unter dem Filter auf möglichen Schäden.
3. Installieren Sie einen neuen Filter in das PAPR und ziehen Sie ihn fest an.

Akku

Es ist notwendig, den Akku vor dem ersten Gebrauch aufzuladen! Der Akku darf nur mit dem originalen Ladegerät aufgeladen werden. Die Verwendung eines anderen Ladegeräts kann den Akku beschädigen und verstößt gegen die Garantiebedingungen. Dieser Lithium-Ionen-Akku hat ca. 500 Ladezyklen.

## Austauschen des Akkus

### Entfernen des Akkus: (siehe Abbildung A2)

1. Schieben Sie die Positionsverriegelung des Akkus mit dem Daumen auf.
2. Schieben Sie den Akku in Richtung des Pfeils ganz aus dem PAPR heraus.

### Aufladen des Akkus: (siehe Abbildung A3)

1. Schieben Sie den Akku aus dem PAPR.
2. Schließen Sie das Ladegerät an ein Stromnetz mit 100 bis 230 V und 50/60 Hz an.
3. Schließen Sie den Akku an das Ladegerät an. Das Laden wird durch eine rote LED angezeigt, die grüne LED zeigt den Anschluss an ein Stromnetz an. Die Ladezeit beträgt 5 bis 6 Stunden.
4. Wenn sich die rote LED ausschaltet, ist der Akku vollständig aufgeladen.
5. Trennen Sie den Akku nach dem Laden vom Ladegerät.
6. Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz.

**Es empfiehlt sich nicht, das Ladegerät am Stromnetz zu lassen, wenn es nicht verwendet wird!**

### Austauschen des Akkus: (siehe Abbildung A4)

1. Positionieren Sie den Akku in den Schienen des PAPR.
2. Schieben Sie den Akku in Position, bis er einrastet.

## 7. Lagerung und Entsorgung

### Filter

Die Filter werden in Räumen mit einer relativen Luftfeuchtigkeit von 0 bis 95 % und bei einer Temperatur von -10 bis 55 °C gelagert. Der Lagerraum darf NICHT mit Schadstoffen kontaminiert sein. An jedem Filter befindet sich ein Piktogramm, das die Zeit der Lagerung im ungeöffneten Zustand anzeigt. Der Filter darf nach dem Öffnen höchstens sechs Monate verwendet werden. Der Filter muss in Übereinstimmung mit den örtlichen Umwelt-, Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften entsorgt werden.

### PAPR

Die Komponenten des CleanAIR® Systems müssen bei einer Temperatur zwischen -10 und 55 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 20 und 95 % gelagert werden.

Die Akkus entladen sich bei Lagerung. Deshalb wird empfohlen, den Akku alle 3 Monate mindestens 1 Stunde aufzuladen. Der optimale Akkuladestand beträgt bei der längeren Lagerung 50 bis 70 %. Nach längerer Lagerung sind drei Ladezyklen notwendig, um die volle Akku-Leistung zu erreichen.

## 8. Technische Daten

|                                      |                                      |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Erste Luftströmung                   | 180 l/min                            |
| Minimale Luftströmung                | 160 l/min                            |
| Gewicht                              | 430 g (inkl. Filter und Akku)        |
| Lärmpegel                            | 55 dB                                |
| Akku                                 | Lithium-Ionen-Akku<br>7,2 V / 3,2 Ah |
| Ladezeit                             | 5 – 6 h                              |
| Gürtelgrößen                         | 60 – 130 cm                          |
| Empfohlene Betriebstemperatur        | 0 – 60 °C                            |
| Empfohlene relative Luftfeuchtigkeit | 20 – 95 % Rh                         |
| Betriebszeit                         | 8 h*                                 |
| Zertifizierung                       | EN 12942 TM3 P R SL                  |

\* Mit neuem P-Filter und vollständig geladenem Akku

## 9. Garantie

Für Herstellungsmängel gilt ab Kaufdatum eine Garantie von zwölf Monaten. Ein Garantieanspruch muss bei dem Verkäufer geltend gemacht werden. Wird ein Garantieanspruch geltend gemacht, ist der Kaufbeleg vorzulegen. Die Garantie gilt nicht für Schaden, der durch einen verspäteten Filterwechsel oder beim Reinigen und/oder Durchblasen des Filters entstanden ist.

Das PAPR-System CleanAIR® Asbest 2.0 wurde geprüft und entspricht den grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates über persönliche Schutzausrüstungen.

Das PAPR-System CleanAIR® Asbest 2.0 PAPR ist nach der europäischen Norm EN 12942, class TM3 zugelassen. Die Systemkomponenten müssen vom Hersteller zugelassen und gemäß den hier genannten Anweisungen verwendet werden. Wird das Atemschutzgerät entgegen diesen Anweisungen verwendet, gefährdet es Gesundheit und Leben.

Die Konformitätserklärung ist verfügbar unter: <https://www.clean-air.cz/doc>

### Benannte Stelle für die CE-Prüfung:

Occupational Safety Research Institute, v.v.i.  
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1, Czech Republic  
Notified body 1024

## 10. Ersatzteil- und Zubehörliste

| Ersatzteile für CA Asbest |                                                                     |
|---------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| 500108                    | Filterstopfen                                                       |
| 560010                    | P R SL Filter für CleanAIR® Asbest 2.0                              |
| 560012                    | Filterdichtungsring 45 x 39 x 6 mm                                  |
| 560020                    | Schlauch mit Halterung und Gummigürtel für CA Asbest                |
| 590013                    | Austauschbarer Lithium-Ionen-Akku für CA Asbest 2.0, 7,2 V / 3,2 Ah |
| 590030                    | CleanAIR® Asbest 2.0 Lithium-Ionen-Ladegerät                        |
| 590090RD                  | Strömungsanzeige für CA Asbest                                      |
| 700087CA                  | Leichter flexibler Schlauch                                         |
| 700097                    | Gummigürtel CA Asbest 2.0                                           |

| Vollmaske Shigematsu GX02 |                                                           |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 710600S                   | Vollmaske GX02 – Größe S                                  |
| 710600M                   | Vollmaske GX02 – Größe M                                  |
| 710600L                   | Vollmaske GX02 – Größe L                                  |
| 710680                    | Kopfgrurtzeug GX02                                        |
| 710690S                   | Innenmaske GX02 – Größe S                                 |
| 710690M                   | Innenmaske GX02 – Größe M                                 |
| 710690L                   | Innenmaske GX02 – Größe L                                 |
| 710695                    | Ventil für das Einatmen GX02 (5 Membranen und 1 Dichtung) |
| 710696                    | Ventil für das Ausatmen GX02 (5 Membranen und 1 Dichtung) |

| Vollmaske Shigematsu CF02 |                                                   |
|---------------------------|---------------------------------------------------|
| 720600M                   | Vollmaske CF02 – Größe M                          |
| 720600L                   | Vollmaske CF02 – Größe L                          |
| 720680                    | Kopfgrurtzeug CF02                                |
| 720690M                   | Innenmaske CF02 – Größe M                         |
| 720690L                   | Innenmaske CF02 – Größe L                         |
| 720695                    | Ventil für das Einatmen CF02 – Satz (5 Membranen) |
| 720696                    | Ventil für das Ausatmen CF02 – Satz (5 Membranen) |

10 רשימת חלקי חילוף ואביזרים

| חלקי חילוף עבור CA Asbest |                                                       |
|---------------------------|-------------------------------------------------------|
| 500108                    | תקע מסקן                                              |
| 560010                    | מסך P R SL עבור 2.0 Asbest® CleanAIR                  |
| 560012                    | טבעת אטם מסך 45x39x6 מ"מ                              |
| 560020                    | צינור עם מחזיק וחגורת גומי עבור CA Asbest             |
| 590013                    | סוללה הניתנת להחלפה 7.2 V / 3.2 Ah עבור CA Asbest 2.0 |
| 590030                    | מסנן סוללה Li-Ion 2.0 Asbest® CleanAIR                |
| 590090RD                  | מחונן זרימה עבור CA Asbest                            |
| 700087CA                  | צינור קל וגמיש                                        |
| 700097                    | חגורת גומי עבור 2.0 Asbest CA                         |

| מסכת פנים מלאה Shigematsu GX02 |                                                               |
|--------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| 710600S                        | מסכת פנים מלאה GX02 – גודל S                                  |
| 710600M                        | מסכת פנים מלאה GX02 – גודל M                                  |
| 710600L                        | מסכת פנים מלאה GX02 – גודל L                                  |
| 710680                         | רמתת ראש GX02                                                 |
| 710690S                        | מסכה פנימית GX02 – גודל S                                     |
| 710690M                        | מסכה פנימית GX02 – גודל M                                     |
| 710690L                        | מסכה פנימית GX02 – גודל L                                     |
| 710695                         | שסתום שאיפה GX02 – ערכה (5 יחידות ממברנה + יחידה אחת – תושבת) |
| 710696                         | שסתום נשיפה GX02 – ערכה (5 יחידות ממברנה + יחידה אחת – תושבת) |

| מסכת פנים מלאה Shigematsu CF02 |                                          |
|--------------------------------|------------------------------------------|
| 720600M                        | מסכת פנים מלאה CF02 – גודל M             |
| 720600L                        | מסכת פנים מלאה CF02 – גודל L             |
| 720680                         | רמתת ראש CF02                            |
| 720690M                        | מסכה פנימית CF02 – גודל M                |
| 720690L                        | מסכה פנימית CF02 – גודל L                |
| 720695                         | שסתום שאיפה CF02 – ערכה (5 חלקים ממברנה) |
| 720696                         | שסתום נשיפה CF02 – ערכה (5 חלקים ממברנה) |

טעינת הסוללה: (ראה איור A3)

- החלק את הסוללה מתוך ה-PAPR.
- חבר את הסוללה אל מסנן 100-230 Hz 50/60 V.
- יש לחבר את הסוללה אל המסנן, הטעינה מסומנת באור אדום, האור הירוק מצביע על חיבור לרשת החשמל. זמן הטעינה הוא 5-6 שעות.
- כאשר הנורת האדומה נכבית, הסוללה טעונה במלואה.
- נתק את הסוללה מהמסנן אחרי הטעינה.
- נתק את המסנן מרשת החשמל.

לא מומלץ להשאיר את המסנן מחובר לרשת החשמל כאשר הוא אינו בשימוש!

על מנת להחליף את הסוללה: (ראה איור A4)

- מקם את הסוללה במסילות של ה-PAPR.
- דחוף את הסוללה עד שהיא ננעלת למקומה.

7 אחסון וסילוק

מסננים

יש לאחסן מסננים בחדרים עם לחות יחסית של 0 עד 95% בטווח טמפרטורות בין 10- לבין 55 °C. אסור ששטח האחסון יהיה מזוהם בחומרים מזהמים. בכל מסנן, יש תמונה המציינת את זמן האחסון שלו כאשר הוא אינו פתוח. כאשר הוא פתוח, מספר החודשים המרבי שניתן להשתמש במסנן הוא 6 חודשים. יש לבצע את הסילוק בהתאם לתקנות הבריאות והבטיחות הסביבתיות המקומיות.

PAPR

יש לאחסן את כל חלקי מערכת CleanAIR® בטמפרטורות שבין 10- לבין 55 °C, עם לחות יחסית בין 20% ל-95%. הסוללות יתרוקנו מעצמן במהלך האחסון. לפיכך, מומלץ לטעון את הסוללה במשך שעה 1 כל 3 חודשים לפחות. מידת הטעינה המיטבית של הסוללה למשיכי אחסון ארוכים יותר היא 70%-50%. לאחר תקופות אחסון ארוכות יותר יש לחזור על מחזורי הטעינה 3 פעמים כדי לטעון את הסוללה במלואה.

8 נתונים טכניים

|                        |                              |
|------------------------|------------------------------|
| זרימת אוויר ראשונית    | 180 ליטר בדקה                |
| זרימת אוויר מזערית     | 160 ליטר בדקה                |
| משקל                   | 430 גרם (כולל המסנן והסוללה) |
| רמת הרעש               | 55dB                         |
| סוללה                  | Li-Ion 7.2 V / 3,2 Ah        |
| זמן טעינה              | 5 – 6 שעות                   |
| גודל חגורה             | 130 – 60 ס"מ                 |
| טמפרטורות תפעול מומלצת | 0 – 60 °C                    |
| לחות האוויר המומלצת    | 20 – 95% לחות יחסית          |
| זמן פעולה              | 8 שעות*                      |
| אישורים                | EN 12942 TM3 P R SL          |

\* עם מסך P חדש וסוללה טעונה במלואה

9 אחריות

פגמים בייצור מכוסים באחריות של 12 חודשים החל מתאריך הרכישה על ידי הלקוח. תביעת אחריות צריך להגיש למוכר. כאשר תובעים במסגרת האחריות, צריך להגיש הוכחת רכישה (חשבונית או שטר מסירה). האחריות אינה חלה על פגמים שנגרמו כתוצאה מהחלפת מסננים באיחור או כתוצאה מניקוי ו/או נשיפה דרך המסנן.

מערכת PAPR 2.0 Asbest® CleanAIR הוערכה ונמצאה כתואמת את דרישות הבריאות והבטיחות החיוניות של תקנה (EU) 2016/425 של הפרלמנט האירופי והמועצה לציוד הגנה אישי. מערכת PAPR 2.0 Asbest® CleanAIR אושרה כתואמת את הדרישות שצוינו בתקן האירופי EN 12942, class TM3. כל חלקי המערכת הנמצאים בשימוש חייבים לקבל את אישור היצרן ויש להשתמש בהם בהתאם להוראות המובאות במדריך זה. אם משי"תמשים בממשך בניגוד להוראות אלו, הוא עזול לסכן את בריאותו או חייו של הלוכש.

הצהרת התאימות זמינה בכתובת: <https://www.clean-air.cz/doc>

גוף מוסמך עבור בדיקות CE:

המכון לחקר הבטיחות בעבודה, s.r.o.  
v.v.i.  
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1  
צ'כיה  
גוף מדוע 1024

CleanAIR® – מערכת סינון תשמילית להגנה על מערכת הנשימה.

## 1 הקדמה

CleanAIR® היא מערכת אישית להגנה נשמית המבוססת על לחץ יתר של אוויר מסונן באזור הנשימה. הממשק החשמלי מטהר האוויר (להלן, PAPR) מסנן את האוויר מהסביבה הסובבת ואז מספק אותו לתוך מסכת פנים מלאה. לחץ-יתר המתקבל מונע מזהום לעבור לתוך אזור הנשימה. בנוסף לכך, בשילוב עם זרימת האוויר, לחץ היתר מבטיח נוחות חרבות למשתמש גם כאשר לובשים את המסכה זמן רב, כיון שאין צורך להתגבר על התנגדות הנשימה של המסך.

## 2 הוראות שימוש

קרא בזהירות וציית להוראות המובאות ב"מדריך למשתמש". למשתמש חייב להיות ידע משולב ביחס לשימוש הנכון בצידוד המגן.

- אין להשתמש במערכת CleanAIR® Asbest 2.0 אם היחידה מכובה!
- אין להשתמש במערכת CleanAIR® Asbest 2.0 כאשר היחידה אינה מביאה כמות אוויר מספקת.
- אין להשתמש ב-CleanAIR® Asbest 2.0 באזורים שבהם ריכוז החמצן נמוך מ-17%.
- אין להשתמש ב-CleanAIR® Asbest 2.0 באזורים שבהם המשתמש אינו יודע מה טבעו של הזיהום או מה ריכוזו.
- אין להשתמש ב-CleanAIR® Asbest 2.0 באזורים שבהם קיים סיכון של התפוצצות או דליקה.
- אין להשתמש ב-CleanAIR® Asbest 2.0 במקומות מוקפים כמו מכלים סגור, רימ, מנהרות או ביובים.
- לפני כל שימוש, יש לבדוק תמיד במחון הזרימה המצורף אם זרימת האוויר נמצא בגבול התקין. (ענין במאמר 4 "לפני השימוש הראשון" < "בדיקת זרימת אוויר") אם מסיבה כלשהי PAPR מפסיק לפעול, המשתמש חייב לעזוב את המקום המזהום ללא עיכוב.
- המסכה חייבת להתאים לפנים בצורה הדוקה כדי להבטיח רמת הגנה מושלמת עבור הלובש. אם זקן או שיער ארוך נתקעים לאורך קו האיסטום, הדבר עלול לפגוע ברמת ההגנה שמספקת המערכת.
- המשתמש מפי CleanAIR® Asbest 2.0 מצויד בדרך כלל במסך חלקיקים P R SL ומגן על המשתמש מפני חלקיקים בצורה של תרסיסים מוצקים ונוזליים.
- מסננים שתוכננו ללכוד חלקיקים בצורה של תרסיסים מוצקים ונוזליים אינם מגינים על הלובש מפני גזים כלשהם.
- יש להשתמש אך ורק במסננים מאושרים מקוריים שתוכננו עבור PAPR CleanAIR® Asbest 2.0.

אזהרה! הפרה של הוראה כלשהי מבין הוראות השימוש תגרום לפגיעת האחריות!

## 3 פתיחת האריזה

יש לוודא שהמשלוח הגיע בשלמותו ושלא נגרם כל נזק במהלך השליחה. מערכת שלמה עם כל האביזרים כוללת את הפרטים הבאים:

| יחידה אחת | CleanAIR® Asbest 2.0 ממשק חשמלי מטהר אוויר (PAPR) |
|-----------|---------------------------------------------------|
| יחידה אחת | סוללה הניתנת להחלפה                               |
| יחידה אחת | מסך חלקיקים P R SL                                |
| יחידה אחת | חגורה עם מחזיק היחידה                             |
| יחידה אחת | צינור קל וגמיש                                    |
| יחידה אחת | מטען סוללה                                        |
| יחידה אחת | מחון זרימה                                        |
| יחידה אחת | מדריך למשתמש                                      |

## 4 לפני השימוש הראשון

דאג לוודא את הדברים הבאים:

- כל הרכיבים שלמים ללא פגמים או נזקים גלויים לעין (ובמיוחד ללא סדקים, חורים או דליפות). החלק על כל החלקים הפגומים והבלויים. יש לדאוג למצבו התקין של הצינור ורכיבי האיסטום.
- הצינור מחובר בצורה תקינה אל יחידת ה-PAPR ומערכת הראש.
- כאשר מדליקים את יחידת ה-PAPR היא מספקת אוויר למערכת הראש.
- זרימת האוויר דרך הצינור מספקת.

לפני השימוש הראשון בסוללה חדשה\* מומלץ לפורק את הסוללה לחלוטין לפחות פעם אחת ואז לטעון אותה שוב באופן מלא כדי להשיב לה את הקיבולת המרבית! עבור חיי סוללה מביים פעל בהתאם להוראות האחסון שסופקו. במדריך זה (ראה סעיף 7, "אחסון")!

\* (או סוללה שאוחסנה למשך זמן ארוך יותר)

## בדיקת זרימת אוויר

1. יש לנתק את צינור האוויר מהיחידה.
2. יש לחבר את מחון זרימת האוויר אל היחידה.
3. הפעל את יחידת ה-PAPR.

זרימת האוויר אינה מספקת אם הקצה העליון של המחוג נכנס לאזור האדם – חייבים להחליף את המסך!

**הפעל את היחידה** באמצעות לחיצה על הלחצן במשך 2 שניות. לאחר שמדליקים את היחידה, מכונים את זרימת האוויר ל-180 לטר לדקה.

**כבה את היחידה** באמצעות לחיצה על הלחצן למשך 2 שניות.

**אות אזהרה** – היחידה מצוידת במערכת שמזהירה את הלובש כאשר מתח הסוללה פוחת 5 עד 10 דקות לפני שהיחידה מפסיקה לפעול. **אות האזהרה משלב איתותים אקוסטיים וחזותיים** (ראו מחון אזהרה). הלובש חייב לעזוב את האזור הנגוע ו/או להחליף את הסוללה באופן מיידי עם ההפעלה של אות האזהרה.



מחון אזהרה

## 5 תחזוקה וניקוי

אחרי סיום העבודה עם יחידת ה-CleanAIR® Asbest 2.0, אנו ממליצים לנקות את היחידה, לבדוק את כל החלקים ולהחליף את הפגומים.

- אין להשתמש בחומרי ניקוי וממסים חזקים לשם ניקוי!
- אנו ממליצים להשתמש בחומרי ניקוי רגילים שאינם שוחקים!
- אסור שחומר ניקוי יחדרו לתוך ה-PAPR או הסוללה!
- יש להשתמש במטלית לניקוי עור ולייבש לאחר מכן את השטח באמצעות ניגוב.
- חייבים לבצע את הניקוי בחדר מאוורר היטב.

**! זיהור משאפה של חלקיקים וסיבים שנפלו על חלקים של יחידת ה-PAPR או האביזרים שלה!**

## 6 חלקי חילוף והחלפתם

### מסננים

מותר להשתמש רק במסננים מקוריים שתוכננו עבור CleanAIR® Asbest 2.0! המסננים חייבים להיות חדשים, בלתי משומשים וסוגרים באריזת המקורית. אין לחרוג מתאריך התפוגה המסומן על המדבקה המודבקת על גוף המסך.

### החלפת מסננים: (ראו איור A1)

1. הסר את המסך מה-PAPR.
2. בדוק את איטום הגומי תחת המסך על מנת לבדוק אם נגרם נזק.
3. התקן מסך חדש ב-PAPR והברג אותו היטב למקומו.

### סוללה

יש לטעון את הסוללה לפני השימוש הראשון! יש להטעין את הסוללה עם המטען המקורי – השימוש במטען שאינו המטען המקורי עלול להרוס את הסוללה ובה בעת להפר את תנאי האחריות. מספר מחזורי הטעינה של סוללת Li-Ion הוא כ-500 מחזורי טעינה.

## החלפת הסוללה

על מנת להסיר את הסוללה: (ראו איור A2)

1. החלק בגודלך את מנעול המיקום של הסוללה.
2. דחוף את כל הסוללה מתוך ה-PAPR בכיוון החץ.

CleanAIR® – motoros szűrőrendszerek a légutak védelmére.

1. Bevezetés

A CleanAIR® egy személyi légzésvédő rendszer, amely a szűrt levegő túlnyomásán alapul a légzési zónában. A motoros légtisztító légzésvédő (a továbbiakban PAPR) kiszűri a levegőt a környező környezetből, majd a teljes arcmaszkba juttatja. A keletkező túlnyomás megakadályozza, hogy a szennyeződés a légzési zónába kerüljön. Ugyanakkor a túlnyomás és a légáram magas felhasználói kényelmet biztosít még hosszú viselés esetén is, anélkül, hogy le kellene győzni a szűrő belégzési ellenállását.

2. Használati útmutató

**Olvasa el figyelmesen és tartsa be a „Felhasználói kézikönyv” utasításait. A felhasználónak tökéletesen ismernie kell a védőfelszerelés helyes használatát.**

- A CleanAIR® Asbest 2.0 nem használható, ha a készülék ki van kapcsolva!
- A CleanAIR® Asbest 2.0 nem használható, ha az egység nem szállít elegendő levegőt.
- A CleanAIR® Asbest 2.0 nem használható olyan helyeken, ahol az oxigénkoncentráció 17% alatt van.
- A CleanAIR® Asbest 2.0 nem használható olyan területeken, ahol a felhasználó nem ismeri a szennyeződés természetét vagy koncentrációját.
- A CleanAIR® Asbest 2.0 nem használható robbanás- vagy tűzveszélyes helyeken.
- A CleanAIR® Asbest 2.0 nem használható zárt helyeken, például zárt tartályokban, alagutakban, csatornáknak.
- Minden használat előtt mindig ellenőrizze a mellékelt áramlásjelzővel, hogy a légáramlás a határokon belül van-e. (lásd a 4. cikket „Első használat előtt” -> „Légáramlás teszt”)
- Ha a PAPR bármilyen okból leáll, a felhasználónak haladéktalanul el kell hagynia a szennyezett területet.
- A maszknak szorosan illeszkednie kell az archoz, hogy tökéletes védelmet biztosítson viselője számára. Ha szakáll vagy hosszú haj akadályozza a tömítési vonalat, az ronthatja a rendszer által biztosított védelmi szintet.
- A CleanAIR® Asbest 2.0 rendszerint P R SL részecskeszűrővel van ellátva, és megvédi a felhasználót a szilárd és folyékony aeroszolok formájában megjelenő részecskéktől.
- A szilárd és folyékony aeroszolok formájában lévő részecskék megkötésére tervezett szűrők nem védik viselőjét semmilyen gáz ellen.
- Csak eredeti, hitelesített szűrőket használjon, amelyeket a PAPR CleanAIR® Asbest 2.0-hoz terveztek.

**FIGYELEM! Bármely használati utasítás megsértése a garancia érvényét veszti!**

3. Kicsomagolás

**Ellenőrizze, hogy a szállítás teljes-e, és nem történt-e sérülés a szállítás során. A teljes rendszer a tartozékokkal együtt a következőkből áll:**

|                                                               |         |
|---------------------------------------------------------------|---------|
| CleanAIR® Asbest 2.0 motoros levegőtisztító légzésvédő (PAPR) | 1 darab |
| Cserélhető akkumulátor                                        | 1 darab |
| Részecskeszűrő P R SL                                         | 1 darab |
| Öv az egységtartóval                                          | 1 darab |
| Könnyű flexi tömlő                                            | 1 darab |
| Akkumulátortöltő                                              | 1 darab |
| Áramlásjelző                                                  | 1 darab |
| Használati utasítás                                           | 1 darab |

4. Az első használat előtt

**Győződjön meg arról, hogy:**

- Minden alkatrész sértetlen, nincs látható hiba vagy sérülés (különösen nincs repedés, lyuk vagy szivárgás). Cserélje ki az összes sérült vagy kopott alkatrészt. Ügyeljen a tömlő és a tömítő alkatrészek jó állapotára.
- A tömlő megfelelően van csatlakoztatva mind a PAPR egységhez, mind a fejrésszhöz.
- A fejrészt levegőt kap, ha a PAPR egység be van kapcsolva.
- A levegő áramlása a tömlőn elegendő.

Új akkumulátor\* első használatát előtt ajánlott legalább egyszer teljesen kisütni, majd teljesen újratölteni, hogy visszaállítsa a maximális kapacitását! Az akkumulátor maximális élettartama érdekében kövesse az ebben a kézikönyvben található tárolási utasításokat (lásd a 7. „Tárolás” részt)!

\* (vagy hosszabb ideig tárolt akkumulátor)

Légáramlási teszt

1. Válassza le a levegőtömlőt az egységről.
2. Csatlakoztassa az áramlásjelzőt az egységhez.
3. Kapcsolja be a PAPR egységet.

A légáramlás nem elegendő, ha a mutató felső éle a piros zónába kerül – a szűrőt ki kell cserélni!

**Kapcsolja BE** a készüléket a gomb 2 másodperces lenyomásával. A készülék bekapcsolása után a légáramlást 180 l/perce állítjuk be.  
**Kapcsolja KI** a készüléket a gomb 2 másodperces lenyomásával.

**Figyelmeztető jelzés** – az egység olyan rendszerrel van felszerelve, amely 5–10 perccel azelőtt figyelmezteti viselőjét, hogy az akkumulátor feszültsége csökken. A **figyelmeztető jelzés akusztikus és vizuális jelzést kombinál** (lásd a figyelmeztető jelzést). A viselőnek azonnal el kell hagynia a szennyezett területet és/vagy ki kell cserélnie az elemet a figyelmeztető jelzés aktiválása után.



5. Karbantartás és tisztítás

Miután befejezte a CleanAIR® Asbest 2.0 egységgel végzett munkát, javasoljuk, hogy tisztítsa meg az egységet, ellenőrizze az összes alkatrészt, és cserélje ki a sérülteket.

- Ne használjon agresszív tisztítószerkeket és oldószereket a tisztításhoz!
- Javasoljuk, hogy általános, nem súroló hatású tisztítószerkeket használjon.
- A tisztítószerek soha nem kerülhetnek a PAPR-ba vagy az akkumulátorba!
- A tisztításhoz használjon nedves ruhát, majd törölje szárazra a felületet.
- A tisztítást jól szellőző helyiségben kell végezni.

**Ügyeljen a PAPR egység vagy tartozékai réssein lerakódott részecskék és szálak belégzésére!**

6. Pótalkatrészek és azok cseréje

Szűrők

Csak eredeti CleanAIR® Asbest 2.0 szűrőket szabad használni! A szűrőknek újaknak, nem használtaknak és az eredeti csomagolásban kell lenniük. A lejárat dátumot nem szabad túllépni – ez a szűrő testén található matricán van feltüntetve.

Szűrőcsere: (lásd A1 kép)

1. Csavarja le a szűrőt a PAPR-ról.
2. Ellenőrizze a szűrő alatti gumitömítést esetleges sérülések szempontjából.
3. Helyezzen be egy új szűrőt a PAPR-be, és húzza meg megfelelően.

Akkumulátor

Az első használat előtt az akkumulátort fel kell tölteni! Az akkumulátort csak az eredeti töltővel szabad feltölteni – a nem eredeti töltő használata tönkretelheti az akkumulátort, ugyanakkor megszegheti a garanciális

feltételeket. Ennek a Li-Ion akkumulátornak a töltési ciklusainak száma körülbelül 500 töltési ciklus.

## Akkumulátor csere

### Az akkumulátor eltávolítása: (lásd az A2 képet)

1. Hűvelőkijárával nyissa ki az akkumulátor helyzetérőgőztőjét.
2. Nyomja ki az egész akkumulátort a PAPR-ból a nyíl irányába.

### Az akkumulátor töltése: (lásd A3 kép)

1. Csúszassa ki az akkumulátort a PAPR-ból.
2. Csatlakoztassa a töltőt 100 – 230 V ~ 50/60 Hz feszültséghez.
3. Csatlakoztassa az akkumulátort a töltőhöz. A töltést piros fény jelzi, a zöld pedig az elektromos hálózathoz való csatlakozást. A töltési idő 5-6 óra.
4. Amikor a piros lámpa kialszik, az akkumulátor fel van töltve.
5. Töltés után válassza le az akkumulátort a töltőről.
6. Válassza le a töltőt az elektromos hálózatról.

**Használaton kívül nem ajánlott a töltőt az elektromos hálózatban hagyni!**

### Az akkumulátor cseréje: (lásd az A4-es képet)

1. Helyezze az akkumulátort a PAPR sínjébe.
2. Nyomja az akkumulátort, amíg a helyére nem pattan.

## 7. Tárolás és ártalmatlanítás

### Szűrők

A szűrőket olyan helyiségben kell tárolni, ahol a relatív páratartalom 0 és 95 % közötti, és a hőmérséklet -10 és legfeljebb 55 °C között van. A tárolóhelyet NEM szabad szennyező anyagokkal szennyezni. Mindegyik szűrőn van egy piktogram, amely jelzi a tárolási idejét, ha nincs kinyitva. Felbontás után a szűrő legfeljebb 6 hónapig használható. Az ártalmatlanítást a helyi környezetvédelmi, egészségügyi és biztonsági előírásoknak megfelelően kell végrehajtani.

## PAPR

A CleanAIR® rendszer minden részét -10 °C és 55 °C közötti hőmérsékleten, 20 és 95% Rh közötti relatív páratartalom mellett kell tárolni. Az akkumulátorok tárolás közben önkisülnek. Ezért ajánlott legalább 3 havonta 1 órán át tölteni az akkumulátort. Az optimális akkumulátor töltöttségi szint hosszabb tároláshoz a kapacitás 50-70%-a. Hosszabb tárolási idő után meg kell ismételnie 3 töltési ciklust, hogy elérje az akkumulátor teljes kapacitását.

## 8. Műszaki adatok

|                               |                                    |
|-------------------------------|------------------------------------|
| Kezdeti légáramlás            | 180 l/perc                         |
| Minimális légáramlás          | 160 l/perc                         |
| Súly                          | 430 g (szűrővel és akkumulátorral) |
| Zajszint                      | 55 dB                              |
| Akkumulátor                   | Li-Ion 7,2 V / 3,2 Ah              |
| Töltési idő                   | 5-6 óra                            |
| Öv mérete                     | 60 –130 cm                         |
| Ajánlott működési hőmérséklet | 0 – 60 °C                          |
| Javasolt levegő páratartalom  | 20 – 95 % Rh                       |
| Működési idő                  | 8 óra*                             |
| Tanúsítvány                   | EN 12942 TM3 P R SL                |

\* Új P szűrővel és teljesen feltöltött akkumulátorral

## 9. Garancia

A gyártási hibákra 12 hónapos garancia vonatkozik, amely a vásárló általi vásárlás napjától kezdődik. A jótállási igényt az eladónál kell érvényesíteni. A jótállás érvényesítéséhez a vásárlást igazoló bizonylat (számla vagy szállítólevél) benyújtása szükséges. A garancia nem vonatkozik azokra a hibákra, amelyeket a szűrők kései cseréje vagy a szűrő tisztítása és/vagy átfújása okoz.

A CleanAIR® Asbest 2.0 PAPR rendszert értékelték, és megállapították, hogy megfelel az egyéni védőeszközökről szóló (EU) 2016/425/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet alapvető egészségügyi és biztonsági

követelményeinek.

A CleanAIR® Asbest 2.0 PAPR rendszert az EN 12942 európai szabvány TM3 osztálya szerinti követelményeknek megfelelően hagyták jóvá. A rendszer minden használatban lévő részét a gyártónak jóvá kell hagynia, és a jelen kézikönyvben megadott utasításoknak megfelelően kell használni. Ha ezekkel az utasításokkal ellentétben használják, a légzőkészülék veszélyeztetheti viselője egészségét vagy életét.

A megfelelőségi nyilatkozat a következő címen érhető el:  
<https://www.clean-air.cz/doc>

## A CE vizsgálatra kijelölt szervezet:

**Munkavédelmi Kutatóintézet, v.v.i.**

Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prága 1, Csehország  
Bejelentett szervezet 1024

## 10. Alkatrészek és tartozékok listája

| CA Asbest alkatrészek |                                                            |
|-----------------------|------------------------------------------------------------|
| 500108                | Szűrődugó                                                  |
| 560010                | P R SL szűrő CleanAIR® Asbest 2.0-hoz                      |
| 560012                | Szűrő tömítőgyűrű 45 x 39 x 6 mm                           |
| 560020                | Tömlő tartóval és gumisalaggal a CA Asbest számára         |
| 590013                | CA Asbest 2.0 cserélhető akkumulátor Li-Ion 7,2 V / 3,2 Ah |
| 590030                | CleanAIR® Asbest 2.0 Li-Ion akkumulátortöltő               |
| 590090RD              | Áramlásijelző a CA Asbest számára                          |
| 700087CA              | Könnyű flexi tömlő                                         |
| 700097                | CA Asbest 2.0 gumi öv                                      |

| Shigematsu GX02 Teljes arc maszk |                                                             |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 710600S                          | Teljes arcmaszk GX02 – S méret                              |
| 710600M                          | GX02 teljes arcmaszk – M-es méret                           |
| 710600L                          | GX02 teljes arcmaszk – L-es méret                           |
| 710680                           | Fejheveder GX02                                             |
| 710690S                          | Belső maszk GX02 – S méret                                  |
| 710690M                          | Belső maszk GX02 – M méret                                  |
| 710690L                          | Belső maszk GX02 – L méret                                  |
| 710695                           | GX02 inhalációs szelep – készlet (5 db membrán + 1 db ülék) |
| 710696                           | GX02 kilégzőszelep – szett (5 db membrán + 1 db ülék)       |

| Shigematsu CF02 Teljes arc maszk |                                                 |
|----------------------------------|-------------------------------------------------|
| 720600M                          | CF02 teljes arcmaszk – M méret                  |
| 720600L                          | Teljes arcmaszk CF02 – L-es méret               |
| 720680                           | Fejheveder CF02                                 |
| 720690M                          | Belső maszk CF02 – M méret                      |
| 720690L                          | Belső maszk CF02 – L méret                      |
| 720695                           | Inhalációs szelep CF02 – készlet (5 db membrán) |
| 720696                           | Kilégzési szelep CF02 – készlet (5 db membrán)  |

CleanAIR®——保护呼吸道的动力过滤系统。

## 1.简介

CleanAIR® 是一款基于对呼吸区的过滤空气进行超压处理的个人呼吸保护系统。电动送风过滤式呼吸器 (以下简称 PAPR) 将周围环境中的空气过滤后送入全面罩。呼吸器内形成的超压能防止污染物进入呼吸区。与此同时,超压与气流一起确保即使长时间佩戴,仍能获得较高的用户舒适度,而无需克服过滤器的吸气阻力。

## 2.使用说明

请仔细阅读并遵守“用户手册”中所述的各项说明。使用者必须完全了解如何正确使用防护装备。

- 当本装置关闭时,则不得使用 CleanAIR® Asbest 2.0!
- 当本装置进气不足时,则不得使用 CleanAIR® Asbest 2.0。
- CleanAIR® Asbest 2.0 不得用于氧气浓度低于 17% 的区域。
- CleanAIR® Asbest 2.0 不得用于使用者不了解污染性质或浓度的区域。
- CleanAIR® Asbest 2.0 不得用于有爆炸或火灾危险的区域。
- 不得在密封舱、隧道、下水道等封闭空间内使用 CleanAIR® Asbest 2.0。
- 每次使用前都要检查密封的流量指示器,检查气流是否在限制范围内。(参见第 4 条“首次使用前”->“气流测试”)
- 如果 PAPR 因任何原因停止运转,用户必须立即离开被污染的空间。
- 面罩必须紧贴脸部,确保为穿戴者提供完美的防护等级。如果佩戴者的胡须或长发挡住了密封线,这可能会损害系统提供的保护程度。
- CleanAIR® Asbest 2.0 通常配有颗粒过滤器 P R SL, 可保护用户免受固体和液体气溶胶颗粒的侵害。
- 专为捕获固体和液体气溶胶颗粒而设计的过滤器不能保护佩戴者免受任何气体的侵害。
- 仅使用专为您的 PAPR CleanAIR® Asbest 2.0 设计的原装认证过滤器。

**警告!违反任何使用说明将导致保修无效!**

## 3.开箱

检查交付的装置是否完好,运输过程中是否有损坏。完整的系统包括以下配件:

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| CleanAIR® Asbest 2.0 电动送风过滤式呼吸器 (PAPR) | 1 个 |
| 可更换的电池                                 | 1 个 |
| 颗粒过滤器 P R SL                           | 1 个 |
| 附带装置支架的皮带                              | 1 个 |
| 轻型软管                                   | 1 个 |
| 电池充电器                                  | 1 个 |
| 流量指示器                                  | 1 个 |
| 用户手册                                   | 1 个 |

## 4.首次使用前

确保:

- 所有部件完好无损,无明显缺陷或损坏 (特别是无裂缝、无孔洞或无泄漏)。
- 更换所有破损的零件。注意软管和密封组件处于良好状态。
- 软管正确连接至 PAPR 装置和头部构件。
- 当 PAPR 装置接通时,头部构件供应空气。
- 通过软管的气流充足。

在首次使用新电池\*之前,建议至少一次,将电池完全放电,然后充满电以恢复其最大容量!为了延长电池寿命,请遵循本手册中提供的存放说明 (参见第 7 条“存放”!)

\* (或储存时间较长的电池)

## 空气流量测试

1. 将气管从装置上拆下。
2. 将流量指示器连接至装置。
3. 打开 PAPR 装置。

气流不足,如果指针的上边缘进入红色区域,过滤器必须更换!

**开启装置:**按下按钮 2 秒。打开装置后,气流设置为 180 l/min。

**关闭装置:**按下按钮 2 秒。

**警报信号:**该装置配备了一个系统,在装置停止工作前 5-10 分钟提醒佩戴者电池电压下降。**警报信号结合了声光信号 (见警报指示器)。**在警报信号激活后,佩戴者必须立即离开污染区域和/或更换电池。



## 5.维护和清洁

使用 CleanAIR® Asbest 2.0 装置完成工作后,我们建议您清洁设备,检查所有部件并更换损坏的部件。

- 请勿使用强力清洁剂和溶剂进行清洁!
- 我们建议使用普通的非磨蚀性清洁产品。
- PAPR 或电池务必不要接触清洁产品!
- 用湿布清洁,然后擦干表面。
- 应该在通风良好的房间内完成清洁工作。

**!注意不要吸入 PAPR 装置或其配件上沉淀的任何颗粒和纤维!**

## 6.备件及其更换

### 过滤器

只能使用 CleanAIR® Asbest 2.0 设计的原装过滤器!过滤器必须是全新的,未使用过的,并且储存在原始包装中。不得超过有效期,有效期标于过滤器机身的标签上。

### 过滤器的更换: (参见图 A1)

1. 从 PAPR 上拧下过滤器。
2. 检查过滤器下面的橡胶密封圈是否存在损坏。
3. 在 PAPR 中安装新的过滤器并适当地拧紧。

### 电池

首次使用前,必须对电池充电!电池只能用原装充电器充电,使用非原装充电器可能会损坏电池,同时也意味着违反保修条款。这种锂离子电池的充电循环次数约为 500 次。

### 更换电池

#### 拆卸电池: (参见图 A2)

1. 用拇指滑动打开电池位置锁。
2. 按箭头方向将整个电池从 PAPR 中推出。

## 给电池充电：(参见图 A3)

1. 将电池从 PAPR 中取出。
2. 将充电器连接至 100–230 V ~ 50/60 Hz 的电源。
3. 将电池连接至充电器。充电时红灯指示，绿灯指示已接入电网。充电时间为 5–6 小时。
4. 红灯熄灭时，电池充满电。
5. 充电后将电池与充电器断开。
6. 断开充电器与电源网络的连接。

充电器不使用时，建议不要与电力网络相连。

## 更换电池：(参见图 A4)

1. 将电池放置在 PAPR 的导轨上。
2. 推动电池，直到它锁定到位。

## 7.存放和处理

### 过滤器

过滤器必须存放在相对湿度为 0 至 95% Rh 且温度介于 -10 至 55 °C 之间的房间内。存放区域不得被污染物污染。在每个过滤器上，都有一个图像指示其未开封时的存储时间。打开后，过滤器最多可使用 6 个月。应根据当地的环境、健康和安全法规进行处置。

## PAPR

CleanAIR® 系统的所有部件必须储存在温度为 -10 °C 至 55 °C 和相对空气湿度为 20 至 95% Rh 的环境中。

存放期间，电池会自动放电。因此，建议每 3 个月至少对电池充电 1 小时。为了延长存放时间，最好将电池保留 50–70% 的电量。长时间存放后，应将电池反复充电 3 次，才能使电池达到饱和电量。

## 8.技术数据

|         |                       |
|---------|-----------------------|
| 初始气流    | 180 l/min             |
| 最小气流    | 160 l/min             |
| 重量      | 430 g (包括过滤器和电池)      |
| 噪音级     | 55 dB                 |
| 电池      | 锂离子电池, 7.2 V / 3,2 Ah |
| 充电时间    | 5–6 小时                |
| 皮带尺寸    | 60–130 厘米             |
| 建议的操作温度 | 0–60 °C               |
| 建议的空气湿度 | 20–95% Rh             |
| 操作时间    | 8 小时*                 |
| 证书      | EN 12942 TM3 P R SL   |

\* 使用新的 P 滤芯和充满电的电池

## 9.保修

自客户购买之日起，生产缺陷享有 12 个月的保修期。必须向卖家提出保修索赔。要求保修时，需要提交购买凭证（发票或送货单）。保修不适用于因过晚更换过滤器或清洁和/或对过滤器吹气而导致的缺陷。

经过评估，CleanAIR® Asbest 2.0 PAPR 系统符合欧洲议会和理事会关于个人防护装备的第 2016/425 号法规 (EU) 的基本健康和安全要求。

CleanAIR® Asbest 2.0 PAPR 系统符合欧洲标准 EN 12942, TM3 级的要求。正在使用的所有系统部件均必须得到制造商的批准，并按照本使用手册中的说明使用。如果在使用呼吸器时违反这些说明，则可能会危及佩戴者的健康或生命。

符合性声明可在以下网址获得：<https://www.clean-air.cz/doc>

## CE 测试的认证机构：

Occupational Safety Research Institute, v.v.i.  
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1, Czech Republic  
Notified body 1024

## 10.备件和配件清单

| CA Asbest 的备件       |                                        |
|---------------------|----------------------------------------|
| 500108              | 过滤器插件                                  |
| 560010              | 适用于 CleanAIR® Asbest 2.0 的 P R SL 过滤器  |
| 560012              | 过滤器密封圈 45x39x6 mm                      |
| 560020              | 适用于 CA Asbest 的附带支架的软管和橡胶带             |
| 590013              | CA Asbest 2.0 可更换的锂离子电池 7.2 V / 3.2 Ah |
| 590030              | CleanAIR® Asbest 2.0 锂离子电池充电器          |
| 590090RD            | 适用于 CA Asbest 的流量指示器                   |
| 700087CA            | 轻型软管                                   |
| 700097              | CA Asbest 2.0 橡胶带                      |
| Shigematsu GX02 全面罩 |                                        |
| 710600S             | 全面罩 GX02——尺寸 S                         |
| 710600M             | 全面罩 GX02——尺寸 M                         |
| 710600L             | 全面罩 GX02——尺寸 L                         |
| 710680              | 头套 GX02                                |
| 710690S             | 内面罩 GX02——尺寸 S                         |
| 710690M             | 内面罩 GX02——尺寸 M                         |
| 710690L             | 内面罩 GX02——尺寸 L                         |
| 710695              | 吸气阀 GX02——组 (5 张膜 + 1 个阀座)             |
| 710696              | 呼气阀 GX02——组 (5 张膜 + 1 个阀座)             |
| Shigematsu CF02 全面罩 |                                        |
| 720600M             | 全面罩 CF02——尺寸 M                         |
| 720600L             | 全面罩 CF02——尺寸 L                         |
| 720680              | 头套 CF02                                |
| 720690M             | 内面罩 CF02——尺寸 M                         |
| 720690L             | 内面罩 CF02——尺寸 L                         |
| 720695              | 吸气阀 CF02——组 (5 张膜)                     |
| 720696              | 呼气阀 CF02——组 (5 张膜)                     |

CleanAIR® – sistemi di filtrazione ad alimentazione elettrica per la protezione delle vie respiratorie.

## 1. Introduzione

CleanAIR® è un sistema di protezione individuale delle vie respiratorie basato sulla sovrappressione dell'aria filtrata nella zona di respirazione. Il respiratore con dispositivo per la purificazione dell'aria (di seguito PAPR) filtra l'aria dall'ambiente circostante e la invia alla maschera intera. La conseguente sovrappressione impedisce la contaminazione dell'aria nella zona di respirazione. Allo stesso tempo la sovrappressione e il flusso d'aria garantiscono un elevato comfort dell'operatore anche se il dispositivo viene indossato per lunghi periodi, senza la necessità di superare la resistenza del filtro al momento dell'inalazione.

## 2. Istruzioni per l'uso

**Leggere attentamente e seguire le istruzioni riportate nel presente "Manuale utente". L'utente deve conoscere alla perfezione come utilizzare correttamente il dispositivo di protezione.**

- Non utilizzare CleanAIR® Asbest 2.0 quando l'unità è spenta!
- Non utilizzare CleanAIR® Asbest 2.0 quando l'unità non fornisce una quantità sufficiente di aria.
- Non utilizzare CleanAIR® Asbest 2.0 in aree dove la concentrazione di ossigeno è inferiore al 17%.
- Non utilizzare CleanAIR® Asbest 2.0 in aree dove l'utilizzatore non conosce il tipo o la concentrazione della contaminazione.
- Non utilizzare CleanAIR® Asbest 2.0 in aree a rischio di esplosione o incendio.
- Non utilizzare CleanAIR® Asbest 2.0 in spazi ristretti, come ad esempio serbatoi chiusi, tunnel o fognature.
- Prima di ogni uso, accertarsi che il flusso d'aria rientri nei limiti per mezzo del relativo indicatore. (consultare Articolo 4 "Istruzioni prima dell'uso" -> "Test del flusso d'aria")
- Se il PAPR smette di funzionare per qualsiasi motivo, l'utilizzatore deve lasciare lo spazio contaminato senza indugio.
- La maschera deve aderire saldamente alla faccia in modo da garantire un perfetto livello di protezione dell'utilizzatore. Se barba o capelli lunghi finiscono sulla linea di tenuta, il livello di protezione fornito dal sistema potrebbe essere compromesso.
- CleanAIR® Asbest 2.0 viene normalmente fornito con un filtro antiparticolato di tipo P R SL che protegge l'utilizzatore contro particelle solide e liquide (aerosol).
- I filtri progettati per catturare le particelle solide e liquide (aerosol) non proteggono l'utilizzatore dai gas.
- Utilizzare solo filtri originali certificati, progettati per il dispositivo PAPR CleanAIR® Asbest 2.0.

**AVVERTENZA!** La violazione di una delle presenti istruzioni invaliderà la garanzia!

## 3. Disimballaggio

**Verificare che l'unità sia completa e che non si siano verificati danni durante il trasporto. Il sistema completo, accessori inclusi, si compone da:**

|                                                                                        |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Respiratore con dispositivo per la purificazione dell'aria (PAPR) CleanAIR® Asbest 2.0 | 1 pz. |
| Batteria sostituibile                                                                  | 1 pz. |
| Filtro antiparticolato di tipo P R SL                                                  | 1 pz. |
| Cinghia dotata di supporto per l'unità                                                 | 1 pz. |
| Tubo flessibile e leggero                                                              | 1 pz. |
| Caricabatterie                                                                         | 1 pz. |
| Indicatore di flusso                                                                   | 1 pz. |
| Manuale utente                                                                         | 1 pz. |

## 4. Istruzioni prima dell'uso

**Assicurarsi che:**

- Tutti i componenti siano intatti, senza difetti o danni visibili (in particolare senza crepe, fori o perdite). Sostituire tutte le parti danneggiate o usurate. Accertarsi che il tubo e i componenti di tenuta siano in buone condizioni.
- Il tubo sia connesso correttamente all'unità PAPR e al casco.
- Al casco arrivi aria, una volta accesa l'unità PAPR.
- Il flusso d'aria che entra attraverso il tubo sia sufficiente.

Prima del primo utilizzo di una nuova batteria\* si consiglia di scaricare completamente la batteria almeno una volta e di ricaricarla completamente! Per la massima durata della batteria, seguire le istruzioni di conservazione del presente manuale (vedere articolo 7 "Conservazione")!

\* (o una batteria non utilizzata per un lungo periodo di tempo)

### Test del flusso d'aria

1. Scollegare il tubo dell'aria dall'unità.
2. Collegare l'indicatore di flusso d'aria all'unità.
3. Accendere l'unità PAPR.

Quando il lato superiore dell'indicatore si trova nella zona rossa, il flusso dell'aria non è sufficiente ed è necessario sostituire il filtro!

**Accendere l'unità** premendo il pulsante per 2 secondi. Dopodiché il flusso d'aria sarà impostato su 180 l/min.

**Spegnere l'unità** premendo il pulsante per 2 secondi.

**Segnale di avvertimento** – l'unità è dotata di un sistema che avvisa l'operatore in caso di diminuzione della tensione della batteria 5–10 minuti prima che l'unità smetta di funzionare. Il segnale di avvertimento combina segnali acustici e visivi (vedere spia). L'operatore deve lasciare l'area contaminata e/o sostituire immediatamente la batteria dopo l'attivazione del segnale di avvertimento.



## 5. Manutenzione e pulizia

Al termine del lavoro con l'unità CleanAIR® Asbest 2.0, si consiglia di pulire l'unità, controllare tutte le parti e sostituire quelle danneggiate.

- Non utilizzare detergenti aggressivi e solventi per la pulizia!
- Si consiglia di utilizzare i comuni prodotti detergenti non abrasivi.
- I prodotti per la pulizia non devono mai entrare all'interno dell'unità PAPR o della batteria!
- Utilizzare un panno umido per la pulizia dopodiché asciugare la superficie.
- La pulizia deve essere svolta in una stanza ben ventilata.

**! Fare attenzione a non respirare particelle e fibre depositate su parti dell'unità PAPR o sui suoi accessori!**

## 6. Ricambi e relativa sostituzione

### Filtri

È possibile utilizzare solo filtri originali progettati per CleanAIR® Asbest 2.0! Utilizzare filtri nuovi, non utilizzati e nella confezione originale. Non utilizzare dopo la scadenza della batteria, indicata sull'etichetta applicata al corpo del filtro.

### Sostituzione del filtro: (vedere Immagine A1)

1. Svitare il filtro dall'unità PAPR.
2. Controllare la guarnizione in gomma sotto il filtro per individuare eventuali danni.
3. Installare un nuovo filtro nell'unità PAPR e serrarlo correttamente.

### Batteria

Caricare la batteria prima del primo utilizzo! Caricare la batteria esclusivamente con il caricabatterie originale. L'utilizzo di un caricabatterie non originale potrebbe danneggiare la batteria e allo stesso tempo violare i termini di garanzia. Il numero di cicli di carica di questa batteria agli ioni di litio è di circa 500 cicli di carica.

## Sostituzione della batteria

### Per rimuovere la batteria: (vedere Immagine A2)

1. Far scorrere il blocco di posizione della batteria con il pollice.
2. Estrarre la batteria dall'unità PAPR seguendo la direzione della freccia.

### Caricare la batteria: (vedere Immagine A3)

1. Estrarre la batteria dall'unità PAPR.
2. Collegare il caricabatterie alla corrente a 100–230 V ~ 50/60 Hz.
3. Collegare la batteria al caricabatterie. La ricarica è indicata da una spia rossa, la spia verde indica invece una connessione alla rete di alimentazione. Il tempo di ricarica è di circa 5–6 ore.
4. Quando la spia rossa si spegne, la batteria è carica.
5. Scollegare la batteria dal caricabatterie dopo la ricarica.
6. Scollegare il caricabatterie dalla rete di alimentazione.

Si sconsiglia di lasciare il caricabatterie collegato alla rete elettrica quando non in uso!

### Per sostituire la batteria: (vedere Immagine A4)

1. Posizionare la batteria nelle guide dell'unità PAPR.
2. Spingere la batteria fino a bloccarla in posizione.

## 7. Conservazione e smaltimento

### Filtri

Conservare i filtri in ambienti con umidità relativa compresa tra 0 e 95% e temperature comprese tra -10 e 55 °C. L'area di stoccaggio NON deve essere contaminata da sostanze inquinanti. Su ciascun filtro è presente un pittogramma che indica il tempo di stoccaggio quando non è aperto. Una volta aperto, il filtro può essere utilizzato per un periodo massimo di 6 mesi. Lo smaltimento deve essere effettuato in conformità alle normative locali in materia di ambiente, salute e sicurezza.

### PAPR

Conservare tutte le parti del sistema CleanAIR® a temperature tra -10 °C e 55 °C con umidità relativa tra 20 e 95% RH. Le batterie si scaricano autonomamente durante la conservazione. Pertanto, si consiglia di caricare la batteria per 1 ora almeno ogni 3 mesi. Il livello di carica ottimale della batteria per conservarla per un lungo periodo di tempo è al 50–70% della capacità. Dopo un tempo di conservazione prolungato è necessario ripetere 3 cicli di carica per raggiungere la capacità completa della batteria.

## 8. Dati tecnici

|                                          |                                   |
|------------------------------------------|-----------------------------------|
| Flusso d'aria iniziale                   | 180 l/min                         |
| Flusso d'aria minimo                     | 160 l/min                         |
| Peso                                     | 430 g (inclusi filtro e batteria) |
| Livello di rumorosità                    | 55 dB                             |
| Batteria                                 | Ioni di litio 7,2 V / 3,2 Ah      |
| Tempo di ricarica                        | 5 – 6 ore                         |
| Dimensioni della cintura                 | 60 – 130 cm                       |
| Temperatura di funzionamento consigliata | 0 – 60 °C                         |
| Umidità dell'aria consigliata            | 20 – 95% RH                       |
| Tempo di funzionamento                   | 8 ore*                            |
| Certificazione                           | EN 12942 TM3 P R SL               |

\* Con un nuovo filtro P e una batteria completamente carica

## 9. Garanzia

I difetti di produzione sono coperti da una garanzia di 12 mesi a partire dalla data di acquisto da parte del cliente. Il ricorso alla garanzia deve essere richiesto al venditore. Affinché la garanzia sia valida, è necessario inviare la prova d'acquisto (fattura o bolla di consegna). La garanzia non si applica ai difetti causati da una sostituzione tardiva dei filtri o dalla pulizia e/o soffiatura del filtro.

Il sistema PAPR CleanAIR® Asbest 2.0 è stato testato e ritenuto conforme alla normativa (UE) 2016/425 in tema di salute e di sicurezza del Parlamento Europeo e del Consiglio sui dispositivi di protezione individuale. Il sistema PAPR CleanAIR® Asbest 2.0 è approvato in conformità ai re-

quisiti stabili dallo standard europeo EN 12942, classe TM3. Tutte le parti del sistema utilizzate devono essere approvate dal produttore e utilizzate secondo le istruzioni riportate nel presente manuale. Se non viene utilizzato secondo le presenti istruzioni, il respiratore può mettere in pericolo la salute o la vita di chi lo indossa.

La dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo:

<https://www.clean-air.cz/doc>

## Organismo notificato per i test CE:

Occupational Safety Research Institute, v.v.i.  
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1, Czech Republic  
Notified body 1024

## 10. Elenco delle parti di ricambio e degli accessori

| Parti di ricambio per CA Asbest |                                                                       |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 500108                          | Tappo del filtro                                                      |
| 560010                          | Filtro P R SL per CleanAIR® Asbest 2.0                                |
| 560012                          | Guarnizione filtro 45 x 39 x 6 mm                                     |
| 560020                          | Tubo con supporto e cinghia in gomma per CA Asbest                    |
| 590013                          | Batteria sostituibile CA Asbest 2.0 agli ioni di litio 7,2 V / 3,2 Ah |
| 590030                          | Caricabatterie per batteria agli ioni di litio CleanAIR® Asbest 2.0   |
| 590090RD                        | Indicatore di flusso per CA Asbest                                    |
| 700087CA                        | Tubo flessibile e leggero                                             |
| 700097                          | Cinghia in gomma CA Asbest 2.0                                        |
| Maschera intera Shigematsu GX02 |                                                                       |
| 710600S                         | Maschera intera GX02 – taglia S                                       |
| 710600M                         | Maschera intera GX02 – taglia M                                       |
| 710600L                         | Maschera intera GX02 – taglia L                                       |
| 710680                          | Fascia girotesta GX02                                                 |
| 710690S                         | Maschera interna GX02 – taglia S                                      |
| 710690M                         | Maschera interna GX02 – taglia M                                      |
| 710690L                         | Maschera interna GX02 – taglia L                                      |
| 710695                          | Valvola di inalazione GX02 – set (5 membrane + 1 alloggiamento)       |
| 710696                          | Valvola di espirazione GX02 – set (5 membrane + 1 alloggiamento)      |
| Maschera intera Shigematsu CF02 |                                                                       |
| 720600M                         | Maschera intera CF02 – taglia M                                       |
| 720600L                         | Maschera intera CF02 – taglia L                                       |
| 720680                          | Fascia girotesta CF02                                                 |
| 720690M                         | Maschera interna CF02 – taglia M                                      |
| 720690L                         | Maschera interna CF02 – taglia L                                      |
| 720695                          | Valvola di inalazione CF02 – set (5 membrane)                         |
| 720696                          | Valvola di espirazione CF02 – set (5 membrane)                        |

CleanAIR® – darbināmas filtrēšanas sistēmas elpceļu aizsardzībai.

## 1. Ievads

CleanAIR® ir individuālā elpceļu aizsardzības sistēma, kuras pamatā ir filtrētā gaisa pārspiediens elpošanas zonā. Elektriskais gaisa attīrīšanas respirators (turpmāk PAPER) filtrē gaisu no apkārtējās vides un pēc tam ievada to pilnā sejas maskā. Iegūtais pārspiediens neļauj piesārņojumam iekļūt elpošanas zonā. Tajā pašā laikā pārspiediens kopā ar gaisa plūsmu nodrošina augstu lietotāja komfortu pat ilgstoši valkājot, un nav jāpārvar filtra ieelpošanas pretestība.

## 2. Lietošanas instrukcija

**Uzmanīgi izlasiet un ievērojiet „Lietotāja rokasgrāmatā” sniegtos norādījumus. Lietotājam ir jābūt nevalnojamām zināšanām, kā pareizi lietot aizsarglīdzekļus.**

- CleanAIR® Asbest 2.0 nedrīkst lietot, ja iekārta ir izslēgta!
- CleanAIR® Asbest 2.0 nedrīkst lietot, ja iekārta ienes nepietiekamu gaisa daudzumu.
- CleanAIR® Asbest 2.0 nedrīkst lietot vietās, kur skābekļa koncentrācija ir zemāka par 17%.
- CleanAIR® Asbest 2.0 nedrīkst izmantot vietās, kur lietotājam nav zināšanu par piesārņojuma būtību vai tā koncentrāciju.
- CleanAIR® Asbest 2.0 nedrīkst izmantot vietās, kur pastāv sprādziena vai aizdegšanās risks.
- CleanAIR® Asbest 2.0 nedrīkst lietot slēgtās telpās, piemēram, slēgtās tvertnēs, tunēļos, kanalizācijā.
- Pirms katras lietošanas vienmēr pārbaudiet ar pievienoto plūsmas indikatoru, vai gaisa plūsma ir robežās. (skatiet 4. pantu „Pirms pirmās lietošanas reizes” -> „Gaisa plūsmas pārbaude”)
- Ja kāda iemesla dēļ PAPER pārstāj darboties, lietotājam nekavējoties jāatstāj piesārņotā telpa.
- Maskai ir cieši jāpiegul sejai, lai nodrošinātu lietotājam perfektu aizsardzības līmeni. Ja bārda vai gari mati nokļūst ceļā gar blīvuma līniju, tas var pasliktināt sistēmas nodrošināto aizsardzības līmeni.
- CleanAIR® Asbest 2.0 parasti tiek piegādāts ar daļiņu filtru P R SL, un tas aizsargā lietotāju pret daļiņām cietu un šķidru aerosolu veidā.
- Filtri, kas paredzēti daļiņu uztveršanai cietu un šķidru aerosolu veidā, nepasargā lietotāju no jebkādam gāzēm.
- Izmantojiet tikai oriģinālos sertificētos filtrus, kas paredzēti jūsu PAPER CleanAIR® Asbest 2.0.

**BRĪDINĀJUMS!** Jebkuras lietošanas instrukcijas pārkāpums zaudēs garantiju!

## 3. Izpakošana

Pārbaudiet, vai piegāde ir pilnīga un transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pilnīga sistēma, ieskaitot piederumus, sastāv no:

|                                                                      |       |
|----------------------------------------------------------------------|-------|
| CleanAIR® Asbest 2.0 darbināms gaisa attīrīšanas respirators (PAPER) | 1 gab |
| Maināms akumulators                                                  | 1 gab |
| Daļiņu filtrs P R SL                                                 | 1 gab |
| Josta ar vienības turētāju                                           | 1 gab |
| Viegla elastīga šūtene                                               | 1 gab |
| Lādētājs                                                             | 1 gab |
| Plūsmas indikators                                                   | 1 gab |
| Lietotāja rokasgrāmata                                               | 1 gab |

## 4. Pirms pirmās lietošanas

**Pārļiecinies ka:**

- Visas sastāvdaļas ir neskartas, bez redzamiem defektiem vai bojājumiem (jo īpaši bez plaisām, caurumiem vai noplūdēm). Nomainiet visas bojātās vai nolietotās daļas. Uzmanieties, lai šūtenes un blīvuma komponenti būtu labā stāvoklī.
- Šūtene ir pareizi pievienota gan PAPER blokam, gan galvas daļai.
- Galvas daļa tiek piegādāta ar gaisu, kad PAPER iekārta ir ieslēgta.
- Gaisa plūsma caur šūteni ir pietiekama.

Pirms jauna akumulatora\* pirmās lietošanas reizes ir ieteicams vismaz vienu reizi pilnībā izlādēt akumulatoru un pēc tam pilnībā uzlādēt, lai atjaunotu tā maksimālo jaudu! Lai nodrošinātu maksimālu akumulatora darbības laiku, ievērojiet šajā rokasgrāmatā sniegtos uzglabāšanas norādījumus (skatiet 7. pantu „Uzglabāšana”)

\* (vai akumulators, kas glabāts ilgāku laiku)

## Gaisa plūsmas pārbaude

- Atvienojiet gaisa šūteni no iekārtas.
- Pievienojiet plūsmas indikatoru iekārtai.
- Ieslēdziet PAPER ierīci.

Gaisa plūsma ir nepietiekama, ja rādītāja augšējā mala nonāk sarkanajā zonā – jānomaina filtrs!

**Ieslēdziet iekārtu** nospiežot pogu 2 sekundes. Pēc iekārtas ieslēgšanas gaisa plūsma tiek iestatīta uz 180 l/min.

**Izslēdziet iekārtu** nospiežot pogu 2 sekundes.

**Brīdinājuma signāls** – ierīce ir aprīkota ar sistēmu, kas brīdina lietotāju par akumulatora sprieguma samazināšanos 5–10 minūtes, pirms ierīce pārstāj darboties. **Brīdinājuma signāls apvieno akustisko un vizuālo signālu** (skatīt brīdinājuma indikatoru). Pēc brīdinājuma signāla aktivizēšanas lietotājam nekavējoties jāatstāj piesārņotā vieta un/vai jānomaina akumulators.



## 5. Apkope un tīrīšana

Kad esat pabeidzis darbu ar CleanAIR® Asbest 2.0 iekārtu, iesakām to notīrīt, pārbaudīt visas detaļas un nomainīt bojātās.

- Tīrīšanai neizmantojiet agresīvus mazgāšanas līdzekļus un šķīdinātājus!
- Mēs iesakām izmantot parastos neabrazīvus tīrīšanas līdzekļus.
- Tīrīšanas līdzekļi nekad nedrīkst iekļūt PAPER vai akumulatorā!
- Tīrīšanai izmantojiet mitru drānu un pēc tam noslaukiet virsmu sausu.
- Tīrīšana jāveic labi vēdināmā telpā.

**!Uzmanieties no daļiņu un šķiedru ieelpošanas, kas nosēdušās uz PAPER ierīces vai tās piederumu daļām!**

## 6. Rezerves daļas un to maiņa

### Filtri

Drīkst izmantot tikai oriģinālos filtrus, kas paredzēti CleanAIR® Asbest 2.0! Filtriem jābūt jauniem, nelietotiem un oriģinālajā iepakojumā. Derīguma termiņu nedrīkst pārsniegt – tas ir norādīts uz uzlīmes uz filtra korpusa.

### Filtra nomaīņa: (skatiet attēlu A1)

- Izskūvējiet filtru no PAPER.
- Pārbaudiet, vai zem filtra gumijas blīvums nav bojāts.
- Ievietojiet PAPER jaunu filtru no pareizi pievelciet to.

### Akumulators

Pirms pirmās lietošanas reizes ir jāuzlādē akumulators! Akumulatoru drīkst uzlādēt tikai ar oriģinālo lādētāju — izmantojot neoriģinālo lādētāju, akumulators var tikt iznīcināts, vienlaikus pārkāpjot garantijas noteikumus. Šī lītiņa jonu akumulatora uzlādes cikls skaits ir aptuveni 500 uzlādes ciklu.

## Akumulatora nomaīņa

### Lai izņemtu akumulatoru: (skatiet attēlu A2)

1. Ar īkšķi atveriet akumulatora pozīcijas fiksatoru.
2. Izbediet visu akumulatoru no PAPR bultiņas norādītajā virzienā.

### Akumulatora uzlāde: (skatiet attēlu A3)

1. Izvelciet akumulatoru no PAPR.
2. Savienojiet lādētāju ar 100–230 V ~ 50/60 Hz.
3. Pievienojiet akumulatoru lādētājam. Uzlāde tiek apzīmēta ar sarkanu gaismu, bet zaļā gaisma norāda, ka ir izveidots savienojums ar elektrotīklu. Uzlādes laiks ir 5-6 stundas.
4. Kad sarkanā gaisma nodzīst, akumulators ir uzlādēts.
5. Pēc uzlādes atvienojiet akumulatoru no lādētāja.
6. Atvienojiet lādētāju no strāvas tīkla.

Nav ieteicams atstāt lādētāju pieslēgtu elektrotīklam, kad tas netiek lietots!

### Lai nomainītu akumulatoru: (skatiet attēlu A4)

1. Novietojiet akumulatoru PAPR slīdēs.
2. Spiediet akumulatoru, līdz tas nofiksējas vietā.

## 7. Uzglabāšana un iznīcināšana

### Filtri

Filtri jāuzglabā telpās ar relatīvo gaisa mitrumu no 0 līdz 95 % un temperatūrā no -10 līdz 55 °C. Uzglabāšanas vieta NEDRĪKST būt piesārņota ar piesārņotājiem. Uz katra filtra ir piktogramma, kas norāda tā glabāšanas laiku, kad tas nav atvērts. Atverot filtru, to var izmantot ne ilgāk kā 6 mēnešus. Likvidēšana jāveic saskaņā ar vietējiem vides, veselības un drošības noteikumiem.

### PAPR

Visas CleanAIR® sistēmas daļas jāuzglabā temperatūrā no -10 °C līdz 55 °C un relatīvajam gaisa mitrumam no 20 līdz 95% Rh. Uzglabāšanas laikā akumulatori pašizlādēšies. Tāpēc akumulatoru ieteicams uzlādēt 1 stundu vismaz reizi 3 mēnešos. Optimālais akumulatora uzlādes līmenis ilgākai uzglabāšanai ir no 50 līdz 70% no jaudas. Pēc ilgāka uzglabāšanas laika ir jāatkārtos 3 uzlādes cikli, lai sasniegtu pilnu akumulatora jaudu.

### 8. Tehniskie dati

|                             |                                     |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| Sākotnējā gaisa plūsma      | 180 l/min                           |
| Minimālā gaisa plūsma       | 160 l/min                           |
| Svars                       | 430 g<br>(ar filtru un akumulatoru) |
| Skajuma līmenis             | 55 dB                               |
| Akumulators                 | Li-Ion 7,2 V / 3,2 Ah               |
| Uzlādes laiks               | 5 – 6 h                             |
| Jostas izmērs               | 60 – 130 cm                         |
| Ieteicamā darba temperatūra | 0 – 60 °C                           |
| Ieteicamais gaisa mitrums   | 20 – 95 % Rh                        |
| Darbības laiks              | 8 h*                                |
| Sertifikācija               | EN 12942 TM3 P R SL                 |

\* Ar jaunu P filtru un pilnībā uzlādētu akumulatoru

### 9. Garantija

Uz ražošanas defektiem attiecas 12 mēnešu garantija, sākot no pirkuma datuma. Garantijas prasība ir jāiesniedz pie pārdevēja. Pieprasot garantiju, ir jāiesniedz pirkumu apliecinošs dokuments (rēķins vai pavadzīme). Garantija neattiecas uz defektiem, kas radušies novēlotas filtru nomaīņas vai filtra tīrīšanas un/vai izpūšanas dēļ.

CleanAIR® Asbest 2.0 PAPR sistēma ir novērtēta un atzīta par atbilstošu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2016/425 par individuāliem aizsardzības līdzekļiem būtiskajām veselības un drošības prasībām. CleanAIR® Asbest 2.0 PAPR sistēma ir apstiprināta saskaņā ar prasībām, kas noteiktas Eiropas standarta EN 12942 klasē TM3. Visas izmantotās sistēmas daļas ir jāapstiprina ražotājam un jāizmanto saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajiem norādījumiem. Ja respirators tiek lietots pretēji šiem norādījumiem, tas var apdraudēt tā lietotāja veselību vai dzīvību.

Atbilstības deklarācija ir pieejama: <https://www.clean-air.cz/doc>

### Paziņotā iestāde CE testēšanai:

Darba drošības pētniecības institūts, v.v.i.  
Jeruzalemskā 1283/9, 110 00 Prāga 1, Čehija  
Paziņotā institūcija 1024

## 10. Rezerves daļu un piederumu saraksts

| CA Asbest rezerves daļas |                                                         |
|--------------------------|---------------------------------------------------------|
| 500108                   | Filtra spraudnis                                        |
| 560010                   | P R SL filtrs CleanAIR® Asbest 2.0                      |
| 560012                   | Filtra blīvgredzens 45 x 39 x 6 mm                      |
| 560020                   | CA Asbest šļūtene ar turētāju un gumijas siksnu         |
| 590013                   | CA Asbest 2.0 maināms akumulators Li-Ion 7,2 V / 3,2 Ah |
| 590030                   | CleanAIR® Asbest 2.0 Li-Ion akumulatora lādētājs        |
| 590090RD                 | CA Azbest plūsmas indikators                            |
| 700087CA                 | Viegla elastīga šļūtene                                 |
| 700097                   | CA Azbest 2.0 gumijas josta                             |

### Shigematsu GX02 Pilna sejas maska

|         |                                                                      |
|---------|----------------------------------------------------------------------|
| 710600S | Visa sejas maska GX02 – S izmērs                                     |
| 710600M | Visa sejas maska GX02 – M izmērs                                     |
| 710600L | Visa sejas maska GX02 – L izmērs                                     |
| 710680  | Galvas sikсна GX02                                                   |
| 710690S | Iekšējā maska GX02 – S izmērs                                        |
| 710690M | Iekšējā maska GX02 – M izmērs                                        |
| 710690L | Iekšējā maska GX02 – L izmērs                                        |
| 710695  | Inhalācijas vārsts GX02 – komplekts (5 gab. membrāna + 1 gab.)       |
| 710696  | Izelpas vārsts GX02 – komplekts (5 gab. membrāna + 1 gab. sēdekliis) |

### Shigematsu CF02 Pilna sejas maska

|         |                                                       |
|---------|-------------------------------------------------------|
| 720600M | Pilna sejas maska CF02 – size M                       |
| 720600L | Pilna sejas maska CF02 – size L                       |
| 720680  | Galvas uzskabe CF02                                   |
| 720690M | Iekšējā maska CF02 – M izmērs                         |
| 720690L | Iekšējā maska CF02 – L izmērs                         |
| 720695  | Inhalācijas vārsts CF02 – komplekts (5 gab. membrāna) |
| 720696  | Izelpas vārsts CF02 – komplekts (5 gab. membrāna)     |

CleanAIR® – varomos filtravimo sistemos, skirtos kvėpavimo takų apsaugai.

## 1. Įvadas

CleanAIR® yra asmeninė kvėpavimo takų apsaugos sistema, pagrįsta filtruoto oro pertekliumi kvėpavimo zonoje. Elektrinis oro valymo respiratorius (toliau PAPER) filtruoja orą iš supančios aplinkos ir paduoda jį į visą veido kaukę. Susidaręs viršslėgis neleidžia užterštumui patekti į kvėpavimo zoną. Tuo pačiu metu perteklinis slėgis ir oro srautas užtikrina aukštą naudotojo komfortą net ir ilgai dėvint ir nereikia įveikti filtro pasipriešinimo įkėpimui.

## 2. Naudojimo instrukcijos

Atidžiai perskaitykite ir laikykitės instrukcijų, pateiktų „Naudojimo instrukcijoje“. Naudotojas turi puikiai išmanyti, kaip teisingai naudoti apsaugines priemones.

- CleanAIR® Asbest 2.0 negalima naudoti, kai įrenginys išjungtas!
- CleanAIR® Asbest 2.0 negalima naudoti, kai įrenginys tiekia nepakankamai oro.
- CleanAIR® Asbest 2.0 negalima naudoti vietose, kur deguonies koncentracija yra mažesnė nei 17 %.
- CleanAIR® Asbest 2.0 negalima naudoti vietose, kur vartotojas nežino užterštumo pobūdžio ar jo koncentracijos.
- CleanAIR® Asbest 2.0 negalima naudoti vietose, kur yra sprogimo ar gaisro pavojus.
- CleanAIR® Asbest 2.0 negalima naudoti uždaroje erdvėje, tokiose kaip uždaro talpyklos, tuneliai, kanalizacija.
- Prieš kiekvieną naudojimą visada patikrinkite pridedamu srauto indikatoriumi, ar oro srautas neviršija nustatytų ribų. (Žr. 4 straipsnį „Prieš pirmą kartą naudojant“ -> „Oro srauto bandymas“)
- Jei dėl kokių nors priežasčių PAPER nustoja veikti, vartotojas turi nedelsdamas palikti užterštos vietos.
- Kaukė turi tvirtai priglusti prie veido, kad būtų užtikrintas idealus naudotojo apsaugos lygis. Jei išilgai sandarinimo linijos kliudo barzda arba ilgi plaukai, tai gali pabloginti sistemos teikiamą apsaugos lygį.
- CleanAIR® Asbest 2.0 paprastai tiekiamas su dalelių filtru P R SL ir apsaugo vartotoją nuo kietų ir skystų aerozolių pavidalo dalelių.
- Filtrai, skirti sugauti daleles kietų ir skystų aerozolių pavidalu, neapsaugo naudotojo nuo jokių dujų.
- Naudokite tik originalius sertifikuotus filtrus, sukurtus jūsų PAPER CleanAIR® Asbest 2.0.

**ISPĖJIMAS!** Pažeidus bet kurią naudojimo instrukciją, garantija netaikoma!

## 3. Išpakavimas

Patikrinkite, ar pristatymas pilnas ir ar transportavimo metu nepažeista. Visą sistemą, įskaitant priedus, sudaro:

|                                                                 |        |
|-----------------------------------------------------------------|--------|
| CleanAIR® Asbest 2.0 varomas orą valantis respiratorius (PAPER) | 1 rėmė |
| Keičiama baterija                                               | 1 rėmė |
| Dalelių filtrai P R SL                                          | 1 rėmė |
| Diržas su vienetu laikikliu                                     | 1 rėmė |
| Lengva lanksti žarna                                            | 1 rėmė |
| Akumuliatoriaus įkroviklis                                      | 1 rėmė |
| Srauto indikatorius                                             | 1 rėmė |
| Vartotojo vadovas                                               | 1 rėmė |

## 4. Prieš pirmąjį naudojimą

įsitikinti, kad:

- Visi komponentai yra nepažeisti, be matomų defektų ar pažeidimų (ypač be įtrūkimų, skylių ar nuotėkių). Pakeiskite visas pažeistas arba susidėvėjusias dalis. Stebėkite gerą žarnos ir sandarinimo komponentų būklę.
- Žarna tinkamai prijungta prie PAPER įrenginio ir galvutės.
- Į galvutę tiekiamas oras, kai įjungtas PAPER įrenginys.
- Oro srautas per žarną yra pakankamas.

Prieš pirmą kartą naudojant naują akumuliatorių\*, rekomenduojama bent kartą visiškai iškrauti akumuliatorių, o tada visiškai įkrauti, kad būtų atkurta maksimali jo talpa! Norėdami užtikrinti maksimalų baterijos veikimo laiką, vadovaukitės šiame vadove pateiktomis laikymo instrukcijomis (žr. 7 straipsnį „Saugojimas“!).

\* (arba akumuliatorius, kuris buvo saugomas ilgesnį laiką)

## Oro srauto bandymas

1. Atjunkite oro žarną nuo įrenginio.
2. Prijunkite srauto indikatorį prie įrenginio.
3. Įjunkite PAPER įrenginį.

Oro srautas nepakankamas, jei rodyklės viršutinis kraštas patenka į raundoną zoną – reikia pakeisti filtrą!

Įjunkite įrenginį paspaudus mygtuką 2 sek. Įjungus įrenginį oro srautas nustatomas ties 180 l/min.

**ISJUNKITE įrenginį** paspaudus mygtuką 2 sek.

**ISPėjimasis signalas** – įrenginyje yra sistema, kuri įspėja naudotoją apie sumažėjusią akumuliatoriaus įtampą likus 5–10 minučių, kol įrenginys nustoja veikti. **ISPėjimasis signalas sujungia garso ir vaizdo signalizaciją** (žr. **ISPėjimasis indikatorius**). Nešiotojas privalo palikti užterštos vietos zoną ir (arba) nedelsdamas pakeisti bateriją, kai įsijungia **ISPėjimasis signalas**.



## 5. Priežiūra ir valymas

Baigę darbą su CleanAIR® Asbest 2.0 įrenginiu, rekomenduojame išvalyti įrenginį, patikrinti visas dalis ir pakeisti pažeistas.

- Valymui nenaudokite agresyvių ploviklių ir tirpiklių!
- Rekomenduojame naudoti įprastas neabrazyvines valymo priemones.
- Valymo priemonės niekada neturi patekti į PAPER arba akumuliatorių!
- Valymui naudokite drėgną šluostę, o vėliau paviršių nusausinkite.
- Valymas turi būti atliekamas gerai vėdinamoje patalpoje.

**ISaugokitės, kad neįkvėptumėte bet kokių dalelių ir pluoštų, nusėdusių ant PAPER įrenginio dalių ar jo priedų!**

## 6. Atsarginės dalys ir jų keitimas

### Filtrai

Galima naudoti tik originalius filtrus, skirtus CleanAIR® Asbest 2.0! Filtrai turi būti nauji, nenaudoti ir originalioje pakuotėje. Galiojimo pabaigos data neturi būti viršyta – pažymėta lipduke ant filtro korpuso.

### Filtro keitimas: (žr. A1 pav.)

1. Atsukite filtrą nuo PAPER.
2. Patikrinkite, ar nepažeistas guminis sandariklis po filtru.
3. Į PAPER įdėkite naują filtrą ir tinkamai jį priveržkite.

### Baterija

Prieš pirmąjį naudojimą būtina įkrauti akumuliatorių! Akumuliatorius turi būti įkraunamas tik originaliu įkrovikliu – naudojant neoriginalią įkroviklį akumuliatorius gali sugesti ir tuo pat metu pažeisti garantijos sąlygas. Šio ličio jonų akumuliatoriaus įkrovimo ciklus sukuria yra maždaug 500 įkrovimo ciklų.

## Akumulatoriaus keitimas

### Norėdami išimti bateriją: (žr. A2 pav.)

1. Nykščiu atidarykite akumulatoriaus padėties užraktą.
2. Išstumkite visą bateriją iš PAPR rodyklės kryptimi.

### Akumulatoriaus įkrovimas: (žr. A3 pav.)

1. Ištraukite bateriją iš PAPR.
2. Prijunkite įkroviklį prie 100–230 V ~ 50/60 Hz.
3. Prijunkite akumuliatorių prie įkroviklio. Įkrovimą rodo raudona lemputė, o žalia – prisijungimą prie maitinimo tinklo. Įkrovimo laikas yra 5–6 valandos.
4. Kai raudona lemputė užgesa, akumuliatorius įkraunamas.
5. Po įkrovimo atjunkite akumuliatorių nuo įkroviklio.
6. Atjunkite įkroviklį nuo maitinimo tinklo.

**Nerekomenduojama palikti įkroviklio prijungto prie elektros tinklo, kai jis nenaudojamas!**

### Norėdami pakeisti bateriją: (žr. A4 pav.)

1. Įdėkite bateriją į PAPR bėgus.
2. Stumkite akumuliatorių, kol jis užsifiksuos.

## 7. Sandėliavimas ir šalinimas

### Filtrai

Filtrai turi būti laikomi patalpose, kurių santykinė oro drėgmė yra nuo 0 iki 95 %, o temperatūra svyruoja nuo -10 iki 55 °C. Sandėliavimo vieta NE-TURI būti užteršta teršalais. Ant kiekvieno filtro yra piktograma, nurodanti laikymo laiką, kai jis neatidarytas. Atidarius filtrą galima naudoti ne ilgiau kaip 6 mėnesius. Išmetimas turi būti atliekamas laikantis vietinių aplinkosaugos ir sveikatos bei saugos taisyklių.

### PAPR

Visos CleanAIR® sistemos dalys turi būti laikomos nuo -10 °C iki 55 °C temperatūroje, o santykinė oro drėgmė yra nuo 20 iki 95 % santykinio drėgnumo. Laikymo metu akumulatoriai išsikraus savaime. Todėl bateriją rekomenduojama krauti 1 valandą bent kas 3 mėnesius. Optimalus akumulatoriaus įkrovimo lygis ilgesniam saugojimui yra 50–70% talpos. Po ilgesnio saugojimo laiko reikia pakartoti 3 įkrovimo ciklus, kad būtų pasiekta visa baterija.

## 8. Techniniai duomenys

|                                  |                               |
|----------------------------------|-------------------------------|
| Pradinis oro srautas             | 180 l/min                     |
| Minimalus oro srautas            | 160 l/min                     |
| Svoris                           | 430 g (su filtru ir baterija) |
| Triukšmo lygis                   | 55 dB                         |
| Baterija                         | Ličio jonų 7,2 V / 3,2 Ah     |
| Įkrovimo laikas                  | 5 – 6 val                     |
| Diržo dydis                      | 60 – 130 cm                   |
| Rekomenduojama darbo temperatūra | 0 – 60 °C                     |
| Rekomenduojama oro drėgmė        | 20 – 95 % Rh                  |
| Veikimo laikas                   | 8 val*                        |
| Sertifikavimas                   | EN 12942 TM3 P R SL           |

\* Su nauju P filtru ir visiškai įkrauta baterija

## 9. Garantija

Gamybos defektams taikoma 12 mėnesių garantija nuo kliento pirkimo dienos. Reikalavimas dėl garantijos turi būti pateiktas pardavėjui. Teikiant pretenziją dėl garantijos, būtina pateikti pirkimo įrodymą (sąskaitą faktūrą arba važtaraštį). Garantija netaikoma defektams, atsiradusiems dėl pavėluoto filtrų pakeitimo arba filtro valymo ir (arba) prapūtimo.

CleanAIR® Asbest 2.0 PAPR sistema buvo įvertinta ir nustatyta, kad ji atitinka esminius Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių sveikatos ir saugos reikalavimus. CleanAIR® Asbest 2.0 PAPR sistema patvirtinta pagal Europos standarto EN 12942 TM3 klasės reikalavimus. Visos naudojamos sistemos dalys turi būti patvirtintos gamintojo ir naudojamos pagal šiam vadove pateiktas instrukcijas. Jei naudojamas nesilaikant šių nurodymų, respiratorius gali kelti pavojų jo naudotojo sveikatai arba gyvybei.

Atitikties deklaraciją rasite adresu: <https://www.clean-air.cz/doc>

## Notifikuota įstaiga CE bandymui atlikti:

**Darbų saugos tyrimų institutas, v.v.i.**

Jeruzalėmskė 1283/9, 110 00 Praha 1, Čekija

Notifikuotoji įstaiga 1024

## 10. atsarginių dalių ir priedų sąrašas

| CA Asbest atsarginės dalys |                                                             |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 500108                     | Filtro kamštis                                              |
| 560010                     | P R SL filtras, skirtas CleanAIR® Asbest 2.0                |
| 560012                     | Filtro sandariklio žiedas 45 x 39 x 6 mm                    |
| 560020                     | CA Asbest žarna su laikikliu ir guminiu diržu               |
| 590013                     | CAAsbest 2.0 keičiamas akumuliatorius Li-Ion 7,2 V / 3,2 Ah |
| 590030                     | CleanAIR® Asbest 2.0 Li-Ion akumulatoriaus įkroviklis       |
| 590090RD                   | CA asbesto srauto indikatorius                              |
| 700087CA                   | Lengva lanksti žarna                                        |
| 700097                     | CA Asbest 2.0 guminis diržas                                |

## Shigematsu GX02 Viso veido kaukė

|         |                                                                      |
|---------|----------------------------------------------------------------------|
| 710600S | Viso veido kaukė GX02 – S dydis                                      |
| 710600M | Viso veido kaukė GX02 – M dydis                                      |
| 710600L | Viso veido kaukė GX02 – L dydis                                      |
| 710680  | Galvos diržai GX02                                                   |
| 710690S | Vidinė kaukė GX02 – S dydis                                          |
| 710690M | Vidinė kaukė GX02 – M dydis                                          |
| 710690L | Vidinė kaukė GX02 – L dydis                                          |
| 710695  | Įkvėpimo vožtuvas GX02 – komplektas (5 vnt membrana + 1 vnt lizdas)  |
| 710696  | Iškvėpimo vožtuvas GX02 – komplektas (5 vnt membrana + 1 vnt sėdynė) |

## Shigematsu CF02 Viso veido kaukė

|         |                                                       |
|---------|-------------------------------------------------------|
| 720600M | Viso veido kaukė CF02 – M dydis                       |
| 720600L | Viso veido kaukė CF02 – L dydis                       |
| 720680  | Galvos diržai CF02                                    |
| 720690M | Vidinė kaukė CF02 – M dydis                           |
| 720690L | Vidinė kaukė CF02 – L dydis                           |
| 720695  | Įkvėpimo vožtuvas CF02 – komplektas (5 vnt membrana)  |
| 720696  | Iškvėpimo vožtuvas CF02 – komplektas (5 vnt membrana) |

CleanAIR® – strømdrevne filtreringssystemer for beskyttelse av luftveiene.

1. Innledning

CleanAIR® er et system for personlig åndedrettsbeskyttelse basert på overtrykk av filtert luft i pustesonen. Den strømdrevne luftrenserespiratoren (heretter PAPR) filtrerer luften fra omgivelsene og leverer den så til helansiktmasken. Det resulterende overtrykket blokkerer kontaminering fra å komme inn i pustområdet. Samtidig sikrer overtrykket over luftgjennomstrømningen høy brukerkomfort selv ved lang tids bruk, ettersom det ikke er nødvendig å taake innåndingsmotstanden fra filteret.

2. Instruksjoner for bruk

Les og følg instruksjonene angitt i «brukermanualen» nøye. Brukeren må ha perfekt kunnskap om hvordan beskyttelsesutstyret brukes riktig.

- CleanAIR® Asbest 2.0 må ikke brukes når enheten er slått av!
- CleanAIR® Asbest 2.0 må ikke brukes når enheten bringer utilstrekkelig mengde luft.
- CleanAIR® Asbest 2.0 må ikke brukes i områder der oksygenkonsentrasjon er under 17 %.
- CleanAIR® Asbest 2.0 må ikke brukes i områder der brukeren ikke har noen kunnskap om typen kontaminering eller dens konsentrasjon.
- CleanAIR® Asbest 2.0 må ikke brukes i områder der det er risiko for eksplosjon eller brann.
- CleanAIR® Asbest 2.0 må ikke brukes på inntengte områder som f.eks. lukkede beholdere, tunneler, kloakker.
- Før hver bruk må du alltid sjekke med den medfølgende strømningsindikatoren, hvorvidt luftgjennomstrømning er innenfor grensene. (se artikkel 4 «Før første bruk» -> «Luftgjennomstrømningstest»)
- Hvis PAPR av noen grunn slutter å virke, må brukeren forlate det kontaminerte området uten opphold.
- Masken må sitte godt på ansiktet for å sikre et perfekt beskyttelsesnivå for brukeren. Hvis skjegg eller langt hår kommer i veien langs forseglingslinjen, kan dette svekke beskyttelsesnivået systemet gir.
- CleanAIR® Asbest 2.0 leveres normalt med et partikkelfilter P R SL og beskytter brukeren mot partikler i form av faste og flytende aerosoler.
- Filtre designet for å fange opp partikler i form av faste og flytende aerosoler beskytter ikke brukeren mot gasser.
- Bruk kun originale sertifiserte filtre designet for din PAPR CleanAIR® Asbest 2.0.

**ADVARSEL!** Brudd på noen av bruksinstruksjonene vil gjøre garantien ugyldig!

3. Utpakking

Kontroller om leveringen er fullstendig, og at ingen skade har inntruffet under transport. Fullstendig system inkludert tilbehør består av følgende:

|                                                                 |       |
|-----------------------------------------------------------------|-------|
| CleanAIR® Asbest 2.0 strømdrevet luftrensende respirator (PAPR) | 1 stk |
| Utskiftbart batteri                                             | 1 stk |
| Partikkelfilter P R SL                                          | 1 stk |
| Belte med enhetsholderen                                        | 1 stk |
| Lett fleksislange                                               | 1 stk |
| Batterilader                                                    | 1 stk |
| Strømningsindikator                                             | 1 stk |
| Brukermanual                                                    | 1 stk |

4. Før første bruk

Sørg for at:

- Alle komponenter er intakte, uten synlige mangler eller skade (spesielt ingen sprekker, hull eller lekkasjer). Bytt ut alle skadde eller slitte deler.
- Sørg for god tilstand på slangen og forseglingskomponentene.
- Slangen er riktig koblet til både PAPR-enheten og hodestykke.
- Hodestykket er forsynt med luft, når PAPR-enheten har blitt slått på.
- Luftgjennomstrømning gjennom slangen er tilstrekkelig.

Før første bruk av et nytt batteri\* er det anbefalt, minst en gang, å lade ut batteriet helt og lade helt opp for å gjenopprette maksimal kapasitet! For maksimal batterilevetid, følg lagringsinstruksjonene i denne håndboken (se artikkel 7 «Lagring»)!

\* (eller et batteri som har blitt lagret i lang tid)

Luftstrømstest

1. Koble luftslangen fra enheten.
2. Koble strømningsindikatoren til enheten.
3. Slå på PAPR-enheten.

Luftgjennomstrømningen er utilstrekkelig, hvis pekerens toppkant kommer inn i rød sone – filteret må byttes ut!

**Slå PÅ enheten** ved å trykke på knappen i 2 sek. Etter å ha slått enheten på, er luftgjennomstrømningen satt til 180 l/min.  
**Slå enheten AV** ved å trykke på knappen i 2 sek.

**Varselsignal** – enheten er utstyrt med et system som varsler brukeren mot redusert batterispenning 5–10 minutter før enheten slutter å virke. **Varselsignalet kombinerer akustisk og visuell signalisering (se varselsindikator).** Brukeren må forlate det kontaminerte området og/eller bytte ut batteriet umiddelbart ved aktivering av varselsignalet.



5. Vedlikehold og rengjøring

Etter å ha fullført arbeidet med CleanAIR® Asbest 2.0-enheten, anbefaler vi at du rengjør enheten, sjekker alle deler og skifter ut de skadde.

- Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler og løsemidler til rengjøring!
- Vi anbefaler å bruke vanlige ikke-slipende rengjøringsprodukter.
- Rengjøringsprodukter må aldri komme inn i batteriets PAPR!
- Bruk en fuktig klut og tørk av overflaten etterpå.
- Rengjøring bør utføres på et godt ventilert sted.

**! Pass på at du ikke puster inn partikler og fibre som har satt seg på deler av PAPR-enheten eller dens tilbehør!**

6. Reservedeler og utbytting av disse

Filtre

Kun designfiltre designet for CleanAIR® Asbest 2.0 skal brukes! Filtrene må være nye, ubrukte og i originalemballasjen. Utløpsdatoen må ikke overskrides – merket på et klistremerke på filterkroppen.

Utskifting av filter: (se bilde A1)

1. Skru løs filteret fra PAPR.
2. Sjekk gummiforseglingen under filteret for mulig skade.
3. Installer et nytt filter i PAPR, og stram det godt.

Batteri

Det er nødvendig å lade batteriet før første bruk! Batteriet må kun lades med originalladeren – å bruke en ikke-original lader kan ødelegge batteriet og samtidig bryte garantivilkårene. Antall ladesykluser for dette Li-ion-batteriet er ca. 500 ladesykluser.

Utskifting av batteriet

For å fjerne batteriet: (se bilde A2)

1. Skyv opp batteriets posisjonslås med tommelen.
2. Trekk hele batteriet ut av PAPR i pilretningen.

### Lade batteriet: (se bilde A3)

1. Skyv batteriet ut av PAPR.
2. Koble laderen til 100–230 V ~ 50/60 Hz.
3. Koble batteriet til laderen. Lading er indikert av et rødt lys, det grønne lyset indikerer en tilkobling til strømnettet. Ladetid er 5–6 timer.
4. Når det røde lyset går av, er batteriet helt oppladet.
5. Koble batteriet fra laderen etter ladning.
6. Koble laderen fra strømnettet.

Det anbefales ikke å la laderen være tilkoblet strømnettet når den ikke er i bruk!

### For å skifte ut batteriet: (se bilde A4)

1. Plasser batteriet i skinnene til PAPR.
2. Trekk batteriet til det låses i posisjon.

### 7. Oppbevaring og avhending

#### Filtere

Filterne må oppbevares i rom med en relativ fuktighet på 0 til 95 % Rh og med temperaturer mellom -10 og opptil 55 °C. Lagringsområdet må IKKE være forurenset med forurensende stoffer. På hvert filter er det et pikto-gram som indikerer lagringstid når det er uåpnet. Når det er åpnet kan filteret brukes i maks. 6 timer. Avhending skal utføres i henhold til lokale forordninger for helse, miljø og sikkerhet.

#### PAPR

Alle deler av CleanAIR®-systemet må lagres ved temperaturer mellom -10 °C og 55 °C, med relativ luftfuktighet mellom 20 og 95 % Rh. Batteriene vil tømmes under lagring. Derfor anbefales det å lade batteriet i minst 1 time hver 3. måned. Optimalt batteriladenivå for lengre lagring er 50–70 % av kapasitet. Etter lengre lagringstid vil det være nødvendig med 3 ladesykluser for å nå batteriets fulle kapasitet.

### 8. Tekniske data

|                                 |                                 |
|---------------------------------|---------------------------------|
| Innledende luftgjennomstrømning | 180 l/min                       |
| Minimum luftgjennomstrømning    | 160 l/min                       |
| Vekt                            | 430 g (inkl. filter og batteri) |
| Støynivå                        | 55 dB                           |
| Batteri                         | Li-Ion 7,2 V / 3,2 Ah           |
| Ladetid                         | 5 – 6 t                         |
| Beltestørrelse                  | 60 – 130 cm                     |
| Anbefalt driftstemperatur       | 0 – 60 °C                       |
| Anbefalt luftfuktighet          | 20 – 95 % Rh                    |
| Driftstid                       | 8 *                             |
| Sertifisering                   | EN 12942 TM3 P R SL             |

\* Med nytt P-filter og fullt oppladet batteri

### 9. Garanti

Produksjonsdefekter dekkes av en 12 måneders garanti som starter på kundens kjøpsdato. Et garantikrav må fremlegges for selger. Når du fremlegger garantikravet må du også sende inn kjøpsbevis (en faktura eller en følgeseddel). Garantien gjelder ikke for defekter som skyldes for sent bytte av filtre eller ved rengjøring og/eller gjennomblasing av filter.

CleanAIR® Asbest 2.0 PAPR-systemet har blitt vurdert til å være i samsvar med de nødvendige helse- og sikkerhetskravene til Europaparlaments- og rådsforordning (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr.

CleanAIR® Asbest 2.0 PAPR-systemet er godkjent i samsvar med kravene angitt i den europeiske standarden EN 12942, klasse TM3. Alle deler av systemet som er i bruk må være godkjent av produsenten og brukes i henhold til instruksjonene gitt i denne håndboken. Hvis den brukes i strid med disse instruksjonene, kan åndedrettsvernet sette brukerens liv eller helse i fare.

Samsvarserklæringen er tilgjengelig på: <https://www.clean-air.cz/doc>

### Kontrollorgan for testing av CE:

Occupational Safety Research Institute, v.v.i.  
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1, Czech Republic  
Notified body 1024

### 10. Liste over reservedeler og tilbehør

| Reservedeler for CA Asbest |                                                         |
|----------------------------|---------------------------------------------------------|
| 500108                     | Filterplugg                                             |
| 560010                     | P R SL-filter for CleanAIR® Asbest 2.0                  |
| 560012                     | Filtertetningsring 45 x 39 x 6 mm                       |
| 560020                     | Slange med en holder og et gummibelte for CA Asbest     |
| 590013                     | CA Asbest 2.0 utskiftbart batteri Li-Ion 7,2 V / 3,2 Ah |
| 590030                     | CleanAIR® Asbest 2.0 Li-Ion batterilader                |
| 590090RD                   | Strømningsindikator for CA Asbest                       |
| 700087CA                   | Lett fleksislange                                       |
| 700097                     | CA Asbest 2.0 gummibelte                                |

#### Shigematsu GX02 helansiktsmaske

|         |                                                             |
|---------|-------------------------------------------------------------|
| 710600S | Helansiktsmaske GX02 – størrelse S                          |
| 710600M | Helansiktsmaske GX02 – størrelse M                          |
| 710600L | Helansiktsmaske GX02 – størrelse L                          |
| 710680  | Hodesele GX02                                               |
| 710690S | Innermaske GX02 – størrelse S                               |
| 710690M | Innermaske GX02 – størrelse M                               |
| 710690L | Innermaske GX02 – størrelse L                               |
| 710695  | Innåndingsventil GX02 – sett (5 stk. membran + 1 stk. sete) |
| 710696  | Utåndingsventil GX02 – sett (5 stk. membran + 1 stk. sete)  |

#### Shigematsu CF02 helansiktsmaske

|         |                                               |
|---------|-----------------------------------------------|
| 720600M | Helansiktsmaske CF02 – størrelse M            |
| 720600L | Helansiktsmaske CF02 – størrelse L            |
| 720680  | Hodesele CF02                                 |
| 720690M | Innermaske CF02 – størrelse M                 |
| 720690L | Innermaske CF02 – størrelse L                 |
| 720695  | Innåndingsventil CF02 – sett (5 stk. membran) |
| 720696  | Utåndingsventil CF02 – sett (5 stk. membran)  |

CleanAIR® – systemy filtracji z napędem do ochrony dróg oddechowych.

## 1. Wstęp

CleanAIR® to osobisty system ochrony dróg oddechowych oparty na nadciśnieniu przepłutowanego powietrza w strefie oddychania. Zasilany respirator oczyszczający powietrze (zwany dalej PAPR) filtruje powietrze z otoczenia, a następnie dostarcza je do maski pełnotwarzowej. Powstałe nadciśnienie zapobiega przedostawaniu się zanieczyszczeń do strefy oddychania. Jednocześnie nadciśnienie wraz z przepływem powietrza zapewnia wysoki komfort użytkowania nawet przy długotrwałym noszeniu, bez konieczności pokonywania oporów inhalacyjnych filtra.

## 2. Instrukcja użycia

**Przeczytaj uważnie i przestrzegaj wskazówek zawartych w „Instrukcji obsługi”.** Użytkownik musi posiadać doskonałą wiedzę na temat prawidłowego używania sprzętu ochronnego.

- Nie wolno używać CleanAIR® Asbest 2.0, gdy urządzenie jest wyłączone!
- Nie wolno używać CleanAIR® Asbest 2.0, gdy urządzenie dostarcza niewystarczającą ilość powietrza.
- CleanAIR® Asbest 2.0 nie może być stosowany w obszarach, w których stężenie tlenu jest niższe niż 17%.
- CleanAIR® Asbest 2.0 nie może być stosowany w obszarach, w których użytkownik nie ma wiedzy na temat charakteru zanieczyszczeń lub ich stężenia.
- CleanAIR® Asbest 2.0 nie może być stosowany w obszarach, w których istnieje ryzyko wybuchu lub pożaru.
- CleanAIR® Asbest 2.0 nie może być stosowany w pomieszczeniach zamkniętych, takich jak zamknięte zbiorniki, tunele, kanały ściekowe.
- Przed każdym użyciem należy zawsze sprawdzić za pomocą dołączonego wskaźnika przepływu, czy przepływ powietrza mieści się w dopuszczalnych granicach. (patrz artykuł 4 „Przed pierwszym użyciem” -> „Test przepływu powietrza”)
- Jeśli z jakiegokolwiek powodu PAPR przestanie działać, użytkownik musi niezwłocznie opuścić skażone pomieszczenie.
- Maski musi ściśle przylegać do twarzy, aby zapewnić użytkownikowi doskonały poziom ochrony. Jeśli broda lub długie włosy staną na przeszkodzie wzdłuż linii uszczelniającej, może to obniżyć poziom ochrony zapewniany przez system.
- CleanAIR® Asbest 2.0 jest zwykle dostarczany z filtrem cząstek P R SL i chroni użytkownika przed cząstkami w postaci aerozoli stałych i ciekłych.
- Filtry przeznaczone do wychwytywania cząstek w postaci aerozoli stałych i ciekłych nie chronią użytkownika przed szkodliwymi gazami.
- Używaj wyłącznie oryginalnych, certyfikowanych filtrów przeznaczonych do Twojego PAPR CleanAIR® Asbest 2.0.

**OSTRZEŻENIE!** Naruszenie którejkolwiek instrukcji obsługi powoduje utratę gwarancji!

## 3. Rozpakowywanie

**Sprawdź, czy dostawa jest kompletna i czy nie powstały żadne uszkodzenia podczas transportu. Kompletny system wraz z akcesoriami składa się z następujących elementów:**

|                                                                                        |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Respirator oczyszczający powietrze z wymuszonym przepływem CleanAIR® Asbest 2.0 (PAPR) | 1 kawałek |
| Wymienna bateria                                                                       | 1 kawałek |
| Filtr cząstek P R SL                                                                   | 1 kawałek |
| Pasek z uchwytem urządzenia                                                            | 1 kawałek |
| Lekki wąż elastyczny                                                                   | 1 kawałek |
| Ładowarka                                                                              | 1 kawałek |
| Wskaźnik przepływu                                                                     | 1 kawałek |
| Instrukcja obsługi                                                                     | 1 kawałek |

## 4. Przed pierwszym użyciem

**Upewnij się, że:**

- Wszystkie elementy są nienaruszone, bez widocznych defektów i uszkodzeń (w szczególności pęknięć, dziur i wycieków). Wymień wszystkie uszkodzone lub zużyte części. Dbaj o dobry stan węża i elementów uszczelniających.
- Wąż jest prawidłowo podłączony zarówno do modułu PAPR, jak i do głowicy.
- Głowica jest zasilana powietrzem, gdy jednostka PAPR jest włączona.
- Przepływ powietrza przez wąż jest wystarczający.

Przed pierwszym użyciem nowego akumulatora\* zaleca się przynajmniej jednokrotne całkowite rozładowanie akumulatora, a następnie pełne naładowanie, aby przywrócić jego maksymalną pojemność! Aby zapewnić maksymalną żywotność baterii, postępuj zgodnie z instrukcjami przechowywania zawartymi w tej instrukcji (patrz artykuł 7 „Przechowywanie”)!

\* (lub baterię, która była przechowywana przez dłuższy czas)

## Test przepływu powietrza

1. Odłącz wąż powietrza od urządzenia.
2. Podłącz wskaźnik przepływu do urządzenia.
3. Włącz jednostkę PAPR.

Przepływ powietrza jest niewystarczający, jeśli górna krawędź wskaźnika wejdzie w czerwoną strefę – filtr należy wymienić!

**Włącz urządzenie** naciskając przycisk przez 2 sek. Po włączeniu urządzenia przepływ powietrza zostaje ustawiony na 180 l/min.

**Wylączyć urządzenie** naciskając przycisk na 2 sek.

**Sygnal ostrzegawczy** – urządzenie jest wyposażone w system, który ostrzega użytkownika o spadku napięcia akumulatora na 5–10 minut przed zakończeniem pracy urządzenia. **Sygnal ostrzegawczy łączy w sobie sygnalizację akustyczną i wizualną (patrz wskaźnik ostrzegawczy).** Użytkownik musi opuścić zanieczyszczony obszar i/lub wymienić baterię natychmiast po włączeniu sygnału ostrzegawczego.



## 5. Konserwacja i czyszczenie

Po zakończeniu pracy z urządzeniem CleanAIR® Asbest 2.0 zalecamy wyczyszczenie urządzenia, sprawdzenie wszystkich części i wymianę uszkodzonych.

- Do czyszczenia nie należy używać agresywnych detergentów i rozpuszczalników!
- Zalecamy stosowanie zwykłych, nieściernych środków czyszczących.
- Środki czyszczące nie mogą w żadnym wypadku przedostać się do PAPR lub akumulatora!
- Do czyszczenia używaj wilgotnej szmatki, a następnie wytrzyj powierzchnię do sucha.
- Sprzątanie należy przeprowadzać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

**!Uważaj na wdychanie cząstek i włókien osadzonych na częściach jednostki PAPR lub jej akcesoriach!**

## 6. Części zamienne i ich wymiana

### Filtry

Można stosować wyłącznie oryginalne filtry przeznaczone do CleanAIR® Asbest 2.0! Filtry muszą być nowe, nieużywane i w oryginalnym opakowaniu. Nie wolno przekraczać daty ważności – zaznaczonej na naklejce na korpusie filtra.

### Wymiana filtra: (patrz Rysunek A1)

1. Odkręć filtr od PAPR.
2. Sprawdź gumową uszczelkę pod filtrem pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
3. Zainstaluj nowy filtr w PAPR i odpowiednio go dokręć.

## Bateria

Przed pierwszym użyciem należy naładować akumulator! Akumulator należy ładować wyłącznie oryginalną ładowarką – używanie nieoryginalnej ładowarki może spowodować zniszczenie akumulatora i jednocześnie naruszyć warunki gwarancji. Liczba cykli ładowania tego akumulatora litowo-jonowego wynosi około 500 cykli ładowania.

## Wymiana baterii

### Aby wyjąć baterię: (patrz Rysunek A2)

1. Kciukiem rozsunąć blokadę położenia baterii.
2. Wypchnij całą baterię z PAPR w kierunku strzałki.

### Ładowanie akumulatora: (patrz Rysunek A3)

1. Wsuń baterię z PAPR.
2. Podłącz ładowarkę do sieci 100 ~ 230 V ~ 50/60 Hz.
3. Podłącz akumulator do ładowarki. Ładowanie sygnalizuje czerwona lampka, zielona lampka oznacza połączenie z siecią elektryczną. Czas ładowania wynosi 5 – 6 godzin.
4. Gdy zgaśnie czerwone światło, akumulator jest naładowany.
5. Po zakończeniu ładowania odłącz akumulator od ładowarki.
6. Odłącz ładowarkę od sieci energetycznej.

**Nie zaleca się pozostawiania ładowarki podłączonej do sieci energetycznej, gdy nie jest używana!**

### Aby wymienić baterię: (patrz Rysunek A4)

1. Umieść akumulator w szynach PAPR.
2. Wciśnij akumulator, aż zablokuje się na swoim miejscu.

## 7. Przechowywanie i utylizacja

### Filtr

Filtry należy przechowywać w pomieszczeniach o wilgotności względnej od 0 do 95% Rh i temperaturze w zakresie od -10 do 55 °C. Miejsce przechowywania NIE może być zanieczyszczone substancjami zanieczyszczającymi. Na każdym filtrze znajduje się piktogram informujący o czasie przechowywania nieotwartego filtra. Po otwarciu filtr może być używany maksymalnie przez 6 miesięcy. Utylizację należy przeprowadzić zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska oraz zdrowia i bezpieczeństwa.

## PAPR

Wszystkie części systemu CleanAIR® należy przechowywać w temperaturze od -10°C do 55°C, przy wilgotności względnej powietrza od 20 do 95% Rh. Baterie ulegają samorozładowaniu podczas przechowywania. Dlatego zaleca się ładowanie akumulatora przez 1 godzinę przynajmniej raz na 3 miesiące. Optymalny poziom naładowania akumulatora przy dłuższym przechowywaniu wynosi od 50 do 70% pojemności. Po dłuższym przechowywaniu należy powtórzyć 3 cykle ładowania, aby akumulator osiągnął pełną pojemność.

## 8. Dane techniczne

|                               |                                |
|-------------------------------|--------------------------------|
| Początkowy przepływ powietrza | 180 l/min                      |
| Minimalny przepływ powietrza  | 160 l/min                      |
| Waga                          | 430 g (z filtrem i baterią)    |
| Poziom hałasu                 | 55dB                           |
| Bateria                       | Li-Ion 7,2 V / 3,2 Ah          |
| Czas ładowania                | 5 – 6 godz                     |
| Rozmiar paska                 | 60 – 130 cm                    |
| Zalecana temperatura pracy    | 0 – 60°C                       |
| Zalecana wilgotność powietrza | 20 – 95% wilgotności względnej |
| Czas operacji                 | 8 godz*                        |
| Orzecznictwo                  | EN 12942 TM3 P R SL            |

## 9. Gwarancja

Wady produkcyjne objęte są 12 miesięczną gwarancją liczoną od daty zakupu przez Klienta. Roszczenie gwarancyjne należy zgłosić sprzedawcy. Przy ubieganiu się o gwarancję konieczne jest przedstawienie dowodu zakupu (faktura lub dowód dostawy). Gwarancja nie obejmuje

usterek spowodowanych późniejszą wymianą filtrów lub czyszczeniem i/lub przedmuchaniem filtra.

System CleanAIR® Asbest 2.0 PAPR został oceniony i uznany za zgodny z zasadniczymi wymaganiami bezpieczeństwa i higieny pracy określonymi w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej.

System CleanAIR® Asbest 2.0 PAPR posiada dopuszczenie zgodnie z wymaganiami określonymi w normie europejskiej EN 12942, klasa TM3. Wszystkie części używanego systemu muszą zostać zatwierdzone przez producenta i używane zgodnie z instrukcjami podanymi w niniejszej instrukcji. Półmaska używana niezgodnie z instrukcją może stanowić zagrożenie dla zdrowia lub życia użytkownika.

Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem: <https://www.clean-air.cz/doc>

## Jednostka notyfikowana do badania CE:

**Instytut Badań nad Bezpieczeństwem Pracy, v.v.i.**

Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praga 1, Czechy

Jednostka notyfikowana 1024

## 10. Lista części zamiennych i akcesoriów

| Części zamienne do CA Asbest |                                                            |
|------------------------------|------------------------------------------------------------|
| 500108                       | Wtyczka filtra                                             |
| 560010                       | Filtr P R SL do CleanAIR® Asbest 2.0                       |
| 560012                       | Pierścień uszczelniający filtr 45 x 39 x 6 mm              |
| 560020                       | Wąż z uchwytem i paskiem gumowym do CA Asbest              |
| 590013                       | Wymienny akumulator Li-Ion CA Asbest 2.0 7,2 V / 3,2 Ah    |
| 590030                       | Ładowarka akumulatora litowo-jonowego CleanAIR® Asbest 2.0 |
| 590090RD                     | Wskaźnik przepływu dla CA Asbest                           |
| 700087CA                     | Lekki wąż elastyczny                                       |
| 700097                       | Pas gumowy CA Asbest 2.0                                   |

## Shigematsu GX02 Maska pełnotwarzowa

|         |                                                                     |
|---------|---------------------------------------------------------------------|
| 710600S | Maska pełnotwarzowa GX02 – rozmiar S                                |
| 710600M | Maska pełnotwarzowa GX02 – rozmiar M                                |
| 710600L | Maska pełnotwarzowa GX02 – rozmiar L                                |
| 710680  | Uporzędź na głowę GX02                                              |
| 710690S | Maska wewnętrzna GX02 – rozmiar S                                   |
| 710690M | Maska wewnętrzna GX02 – rozmiar M                                   |
| 710690L | Maska wewnętrzna GX02 – rozmiar L                                   |
| 710695  | Zawór inhalacyjny GX02 – komplet (5 szt. membrany + 1 szt. gniazda) |
| 710696  | Zawór wydechowy GX02 – komplet (5 szt. membrany + 1 szt. gniazda)   |

## Shigematsu CF02 Maska pełnotwarzowa

|         |                                                    |
|---------|----------------------------------------------------|
| 720600M | Maska pełnotwarzowa CF02 – rozmiar M               |
| 720600L | Maska pełnotwarzowa CF02 – rozmiar L               |
| 720680  | Uporzędź na głowę CF02                             |
| 720690M | Maska wewnętrzna CF02 – rozmiar M                  |
| 720690L | Maska wewnętrzna CF02 – rozmiar L                  |
| 720695  | Zawór inhalacyjny CF02 – komplet (membrana 5 szt.) |
| 720696  | Zawór wydechowy CF02 – komplet (membrana 5 szt.)   |

CleanAIR® – sistemas de filtragem motorizados para proteção do trato respiratório.

1. Introdução

CleanAIR® é um sistema de proteção respiratória pessoal baseado na sobrepressão de ar filtrado na zona de respiração. O respirador purificador de ar motorizado (doravante PAPR) filtra o ar do ambiente circundante e depois o fornece para a máscara facial completa. A sobrepressão resultante evita que a contaminação passe para a zona de respiração. Ao mesmo tempo, a sobrepressão juntamente com o fluxo de ar garantem alto conforto ao usuário, mesmo quando usado por um longo período de tempo, sem necessidade de superar a resistência à inalação do filtro.

2. Instruções de uso

Leia atentamente e observe as instruções indicadas no “Manual do usuário”. O usuário deve ter perfeito conhecimento do uso correto do equipamento de proteção.

- CleanAIR® Asbest 2.0 não deve ser usado quando a unidade estiver desligada!
- CleanAIR® Asbest 2.0 não deve ser usado quando a unidade estiver trazendo quantidade insuficiente de ar.
- CleanAIR® Asbest 2.0 não deve ser usado em áreas onde a concentração de oxigênio seja inferior a 17%.
- CleanAIR® Asbest 2.0 não deve ser utilizado em áreas onde o usuário não tenha conhecimento da natureza da contaminação ou de sua concentração.
- CleanAIR® Asbest 2.0 não deve ser utilizado em áreas onde haja risco de explosão ou incêndio.
- CleanAIR® Asbest 2.0 não deve ser utilizado em espaços confinados, como tanques fechados, túneis, esgotos.
- Antes de cada utilização verifique sempre com o indicador de fluxo incluído se o fluxo de ar está dentro dos limites. (ver Artigo 4 “Antes da primeira utilização” -> “Teste de fluxo de ar”)
- Se, por qualquer motivo, o PAPR deixar de funcionar, o utilizador deverá abandonar sem demora o espaço contaminado.
- A máscara deve ajustar-se firmemente ao rosto para garantir um nível de proteção perfeito para o usuário. Se uma barba ou cabelos longos atrapalharem a linha de vedação, isso poderá prejudicar o nível de proteção fornecido pelo sistema.
- CleanAIR® Asbest 2.0 normalmente é fornecido com um filtro de partículas P R SL e protege o usuário contra partículas na forma de aerossóis sólidos e líquidos.
- Os filtros projetados para capturar partículas na forma de aerossóis sólidos e líquidos não protegem o usuário contra quaisquer gases.
- Use apenas filtros certificados originais projetados para seu PAPR CleanAIR® Asbest 2.0.

**AVISO! A violação de qualquer uma das instruções de uso anulará a garantia!**

3. Desempacotando

Verifique se a entrega está completa e se nenhum dano ocorreu durante o transporte. O sistema completo incluindo os acessórios consiste no seguinte:

|                                                                     |          |
|---------------------------------------------------------------------|----------|
| Respirador purificador de ar motorizado CleanAIR® Asbest 2.0 (PAPR) | 1 pedaço |
| Bateria trocável                                                    | 1 pedaço |
| Filtro de partículas PR SL                                          | 1 pedaço |
| Cinto com suporte da unidade                                        | 1 pedaço |
| Mangueira flexível leve                                             | 1 pedaço |
| Carregador de bateria                                               | 1 pedaço |
| Indicador de fluxo                                                  | 1 pedaço |
| Manual do usuário                                                   | 1 pedaço |

4. Antes da primeira utilização

Certifique-se de que:

- Todos os componentes estão intactos, sem defeitos ou danos visíveis (especialmente sem rachaduras, furos ou vazamentos). Substitua todas as peças danificadas ou desgastadas. Cuide do bom estado da mangueira e dos componentes de vedação.
- A mangueira está conectada corretamente à unidade PAPR e à peça da cabeça.
- A peça da cabeça é alimentada com ar quando a unidade PAPR é ligada.
- O fluxo de ar através da mangueira é suficiente.

Antes do primeiro uso de uma bateria nova\*, recomenda-se, pelo menos uma vez, descarregar completamente a bateria e depois recarregá-la totalmente para restaurar sua capacidade máxima! Para obter a máxima duração da bateria, siga as instruções de armazenamento fornecidas neste manual (consulte o Artigo 7 “Armazenamento”)!)

\* (ou uma bateria que tenha sido armazenada por um período mais longo)

Teste de fluxo de ar

1. Desconecte a mangueira de ar da unidade.
2. Conecte o indicador de fluxo à unidade.
3. Ligue a unidade PAPR.

O fluxo de ar é insuficiente. Se a borda superior do ponteiro entrar na zona vermelha, o filtro deverá ser substituído!

Ligue a unidade pressionando o botão por 2 segundos. Depois de ligar a unidade, o fluxo de ar é definido para 180 l/min.

Desligue a unidade pressionando o botão por 2 segundos.

**Sinal de aviso** – a unidade está equipada com um sistema que alerta o usuário sobre a diminuição da tensão da bateria 5 a 10 minutos antes de a unidade parar de funcionar. O **sinal de aviso combina sinalização acústica e visual (ver indicador de aviso)**. O usuário deve abandonar a área contaminada e/ou substituir a bateria imediatamente após a ativação do sinal de alerta.



5. Manutenção e limpeza

Após finalizar seu trabalho com a unidade CleanAIR® Asbest 2.0, recomendamos que você limpe a unidade, verifique todas as peças e substitua as danificadas.

- Não use detergentes e solventes agressivos para limpeza!
- Recomendamos o uso de produtos de limpeza comuns não abrasivos.
- Os produtos de limpeza nunca devem entrar no PAPR ou na bateria!
- Use um pano úmido para limpar e depois seque a superfície.
- A limpeza deve ser feita em um sala bem ventilado.

**!Cuidado ao respirar quaisquer partículas e fibras depositadas nas peças da unidade PAPR ou em seus acessórios!**

6. Peças sobressalentes e sua substituição

Filtros

Somente filtros originais projetados para CleanAIR® Asbest 2.0 podem ser usados! Os filtros devem ser novos, sem uso e na embalagem original. O prazo de validade não deve ser excedido – marcado em um adesivo no corpo do filtro.

Substituição do filtro: (ver Figura A1)

1. Desparafuse o filtro do PAPR.
2. Verifique a vedação de borracha sob o filtro quanto a possíveis danos.
3. Instale um novo filtro no PAPR e aperte-o corretamente.

Bateria

É necessário carregar a bateria antes do primeiro uso! A bateria só deve ser carregada com o carregador original. Usar um carregador não original pode destruir a bateria e, ao mesmo tempo, significar violação dos termos

de garantia. O número de ciclos de carga desta bateria de íons de lítio é de aproximadamente 500 ciclos de carga.

## Substituição da bateria

### Para remover a bateria: (ver Figura A2)

1. Deslize a trava de posição da bateria com o polegar.
2. Empurre toda a bateria para fora do PAPR na direção da seta.

### Carregando a bateria: (ver Figura A3)

1. Deslize a bateria para fora do PAPR.
2. Conecte o carregador a 100 – 230 V ~ 50/60 Hz.
3. Conecte a bateria ao carregador. O carregamento é indicado por uma luz vermelha, a luz verde indica uma conexão à rede de energia. O tempo de carregamento é de 5 a 6 horas.
4. Quando a luz vermelha se apaga, a bateria está carregada.
5. Desconecte a bateria do carregador após carregá-la.
6. Desconecte o carregador da rede elétrica.

**Não é recomendado deixar o carregador conectado na rede elétrica quando não estiver em uso!**

### Para substituir a bateria: (ver Figura A4)

1. Posicione a bateria nos trilhos do PAPR.
2. Empurre a bateria até que ela trave na posição.

## 7. Armazenamento e descarte

### Filtros

Os filtros devem ser armazenados em ambientes com umidade relativa de 0 a 95% Rh e com temperaturas variando entre -10 e até 55 °C. A área de armazenamento NÃO deve estar contaminada com poluentes. Em cada filtro há um pictograma que indica o tempo de armazenamento quando fechado. Quando aberto, o filtro pode ser usado por um período máximo de 6 meses. O descarte deve ser realizado de acordo com as regulamentações ambientais e de saúde e segurança locais.

### PAPR

Todas as peças do sistema CleanAIR® devem ser armazenadas em temperaturas entre -10 °C e 55 °C, com umidade relativa do ar entre 20 e 95% Rh. As baterias se descarregarão automaticamente durante o armazenamento. Portanto, recomenda-se carregar a bateria durante 1 hora pelo menos a cada 3 meses. O nível ideal de carga da bateria para armazenamento mais longo está entre 50 – 70% da capacidade. Após um longo tempo de armazenamento, é necessário repetir três ciclos de carregamento para atingir a capacidade total da bateria.

## 8. Dados técnicos

|                                     |                                |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| Fluxo de ar inicial                 | 180 l/min                      |
| Fluxo de ar mínimo                  | 160 l/min                      |
| Peso                                | 430 g (incl. filtro e bateria) |
| Nível de ruído                      | 55dB                           |
| Bateria                             | Íon de lítio 7,2 V / 3,2 Ah    |
| O tempo de carga                    | 5 – 6h                         |
| Tamanho do cinto                    | 60 – 130 centímetros           |
| Temperatura de operação recomendada | 0 – 60°C                       |
| Umidade do ar recomendada           | 20 – 95% de umidade relativa   |
| Tempo de operação                   | 8 horas*                       |
| Certificação                        | EN 12942 TM3 P R SL            |

\* Com um novo filtro P e uma bateria totalmente carregada

## 9. Garantia

Os defeitos de produção são cobertos por uma garantia de 12 meses a partir da data de compra pelo cliente. Uma reivindicação de garantia deve ser solicitada ao vendedor. Ao reivindicar a garantia, é necessário apresentar o comprovante de compra (fatura ou nota de entrega). A garantia não se aplica a defeitos causados por substituição tardia de filtros ou limpeza e/ou sopro do filtro.

O sistema CleanAIR® Asbest 2.0 PAPR foi avaliado e considerado em conformidade com os requisitos essenciais de saúde e segurança do Regulamento (UE) 2016/425 do Parlamento Europeu e do Conselho sobre equipamentos de proteção individual.

O sistema CleanAIR® Asbest 2.0 PAPR está aprovado em conformidade com os requisitos da norma europeia EN 12942, classe TM3. Todas as peças do sistema em uso devem ser aprovadas pelo fabricante e utilizadas de acordo com as instruções fornecidas neste manual. Se usado de forma contrária a estas instruções, o respirador pode colocar em risco a saúde ou a vida de seu usuário.

A Declaração de Conformidade está disponível em:

<https://www.clean-air.cz/doc>

### Organismo notificado para testes CE:

Instituto de Pesquisa em Segurança Ocupacional, v.v.i.  
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praga 1, República Tcheca  
Organismo notificado 1024

## 10. Lista de peças de reposição e acessórios

| Peças de reposição para CA Asbest |                                                            |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------|
| 500108                            | Plugue de filtro                                           |
| 560010                            | Filtro P R SL para CleanAIR® Asbest 2.0                    |
| 560012                            | Anel de vedação do filtro 45 x 39 x 6 mm                   |
| 560020                            | Mangueira com suporte e cinto de borracha para CA Asbest   |
| 590013                            | Bateria intercambiável CA Asbest 2.0 Li-Ion 7,2 V / 3,2 Ah |
| 590030                            | Carregador de bateria de íon-lítio CleanAIR® Asbest 2.0    |
| 590090RD                          | Indicador de fluxo para CA Asbest                          |
| 700087CA                          | Mangueira flexível leve                                    |
| 700097                            | Cinto de borracha CA Asbest 2.0                            |

### Shigematsu GX02 Máscara facial completa

|         |                                                                               |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 710600S | Máscara facial completa GX02 – tamanho S                                      |
| 710600M | Máscara facial completa GX02 – tamanho M                                      |
| 710600L | Máscara facial completa GX02 – tamanho L                                      |
| 710680  | Arnês de cabeça GX02                                                          |
| 710690S | Máscara interna GX02 – tamanho S                                              |
| 710690M | Máscara interna GX02 – tamanho M                                              |
| 710690L | Máscara interna GX02 – tamanho L                                              |
| 710695  | Válvula de inalação GX02 – conjunto (5 peças de membrana + 1 peça de assento) |
| 710696  | Válvula expiratória GX02 – conjunto (5 peças de membrana + 1 peça de assento) |

### Shigematsu CF02 Máscara facial completa

|         |                                                              |
|---------|--------------------------------------------------------------|
| 720600M | Máscara facial completa CF02 – tamanho M                     |
| 720600L | Máscara facial CF02 – tamanho L                              |
| 720680  | Arnês de cabeça CF02                                         |
| 720690M | Máscara interna CF02 – tamanho M                             |
| 720690L | Máscara interna CF02 – tamanho L                             |
| 720695  | Válvula de inalação CF02 – conjunto (membrana de 5 unidades) |
| 720696  | Válvula expiratória CF02 – conjunto (membrana 5 peças)       |

CleanAIR® – sisteme de filtrare alimentate pentru protecția tractului respirator.

**1. Introducere**

CleanAIR® este un sistem personal de protecție respiratorie bazat pe suprapresiune a aerului filtrat în zona de respirație. Respiratorul cu purificare a aerului motorizat (denumit în continuare PAPR) filtrează aerul din mediul înconjurător și apoi îl livrează în masca de față completă. Suprapresiunea rezultată împiedică contaminarea să treacă în zona de respirație. În același timp, suprapresiunea împreună cu fluxul de aer asigură un confort ridicat al utilizatorului chiar și atunci când este purtat pentru o perioadă lungă de timp, fără a fi nevoie să depășești rezistența la inhalare a filtrului.

**2. Instrucțiuni de folosire**

**Citiți cu atenție și respectați instrucțiunile din „Manualul de utilizare”. Utilizatorul trebuie să aibă cunoștințe perfecte despre utilizarea corectă a echipamentului de protecție.**

- CleanAIR® Asbest 2.0 nu trebuie utilizat când unitatea este oprită!
- CleanAIR® Asbest 2.0 nu trebuie utilizat atunci când unitatea aduce o cantitate insuficientă de aer.
- CleanAIR® Asbest 2.0 nu trebuie utilizat în zone în care concentrația de oxigen este sub 17 %.
- CleanAIR® Asbest 2.0 nu trebuie utilizat în zone în care utilizatorul nu cunoaște natura contaminării sau concentrația acesteia.
- CleanAIR® Asbest 2.0 nu trebuie utilizat în zone în care există risc de explozie sau incendiu.
- CleanAIR® Asbest 2.0 nu trebuie utilizat în spații închise, cum ar fi rezervoare închise, tuneluri, canalizare.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați întotdeauna cu indicatorul de debit inclus dacă debitul de aer este în limite. (vezi articolul 4 „Înainte de prima utilizare” -> „Test de debit de aer”)
- Dacă, din orice motiv, PAPR-ul nu mai funcționează, utilizatorul trebuie să părăsească fără întârziere spațiul contaminat.
- Masca trebuie să se potrivească strâns pe față pentru a asigura un nivel de protecție perfect pentru purtător. În cazul în care o barbă sau un păr lung stau în cale de-a lungul liniei de etanșare, acest lucru poate afecta nivelul de protecție oferit de sistem.
- CleanAIR® Asbest 2.0 este furnizat în mod normal cu un filtru de particule P R SL și protejează utilizatorul împotriva particulelor sub formă de aerosoli solizi și lichizi.
- Filtrele concepute pentru a capta particulele sub formă de aerosoli solizi și lichizi nu protejează purtătorul împotriva niciunui gaz.
- Utilizați numai filtre originale certificate, concepute pentru PAPR CleanAIR® Asbest 2.0.

**AVERTIZARE! Încălcarea oricăreia dintre instrucțiunile de utilizare va anula garanția!**

**3. Despachetarea**

**Verificați dacă livrarea este completă și nu s-au produs daune în timpul transportului. Sistemul complet, inclusiv accesoriile, constă din următoarele:**

|                                                                          |       |
|--------------------------------------------------------------------------|-------|
| Respirator cu purificare a aerului alimentat CleanAIR® Asbest 2.0 (PAPR) | 1 buc |
| Baterie schimbabilă                                                      | 1 buc |
| Filtru de particule P R SL                                               | 1 buc |
| Curea cu suportul unității                                               | 1 buc |
| Furtun flexi ușor                                                        | 1 buc |
| Încarcător baterie                                                       | 1 buc |
| Indicator de debit                                                       | 1 buc |
| Manual de utilizare                                                      | 1 buc |

**4. Înainte de prima utilizare**

**Asigura-te ca:**

- Toate componentele sunt intacte, fără defecte vizibile sau deteriorare (în special fără fisuri, găuri sau scurgeri). Înlocuiți toate piesele deteriorate sau uzate. Asigurați-vă că furtunul și componentele de etanșare sunt bune.
- Furtunul este conectat corect atât la unitatea PAPR, cât și la piesa de cap.
- Piesa de cap este alimentată cu aer, atunci când unitatea PAPR a fost pornită.
- Fluxul de aer prin furtun este suficient.

Înainte de prima utilizare a unei baterii noi\*, se recomandă, cel puțin o dată, să descărcați complet bateria și apoi să reincărcați complet pentru a-și restabili capacitatea maximă! Pentru o durată maximă de viață a bateriei, urmați instrucțiunile de depozitare furnizate în acest manual (vezi articolul 7 „Depozitare”)!

\* (sau o baterie care a fost depozitată pentru o perioadă mai lungă de timp)

**Test de debit de aer**

1. Deconectați furtunul de aer de la unitate.
2. Conectați indicatorul de debit la unitate.
3. Porniți unitatea PAPR.

Debitul de aer este insuficient, dacă marginea de sus a indicatorului intră în zona roșie – filtrul trebuie înlocuit!

**Porniți unitatea** apăsând butonul timp de 2 secunde. După pornirea unității, debitul de aer este setat la 180 l/min.

**Oprii unitatea** apăsând butonul timp de 2 secunde.

**Semnal de avertizare** – unitatea este echipată cu un sistem care avertizează purtătorul despre scăderea tensiunii bateriei cu 5–10 minute înainte ca unitatea să nu mai funcționeze. **Semnalul de avertizare combină semnalizarea acustică cu cea vizuală (vezi indicatorul de avertizare).** Purtătorul trebuie să părăsească zona contaminată și/sau să înlocuiască bateria imediat după activarea semnalului de avertizare.



**5. Întreținere și curățare**

După ce ați terminat lucrul cu unitatea CleanAIR® Asbest 2.0, vă recomandăm să curățați unitatea, să verificați toate piesele și să le înlocuiți pe cele deteriorate.

- Nu folosiți detergenți și solvenți agresivi pentru curățare!
- Vă recomandăm să utilizați produse de curățare neabrazive obișnuite.
- Produsele de curățare nu trebuie să intre niciodată în PAPR sau în baterie!
- Folosiți o cârpă umedă pentru curățare și apoi ștergeți suprafața.
- Curățarea trebuie făcută într-o încăpere bine ventilată.

**Aveți grijă să nu respirați particulele și fibrele depuse pe părți ale unității PAPR sau accesoriile acesteia!**

**6. Piese de schimb și înlocuirea acestora**

**Filtre**

Pot fi folosite numai filtre originale concepute pentru CleanAIR® Asbest 2.0! Filtrele trebuie să fie noi, nefolosite și în ambalajul original. Data de expirare nu trebuie depășită – marcată pe un autocolant de pe corpul filtrului.

**Înlocuirea filtrului: (vezi imaginea A1)**

1. Deșurubați filtrul din PAPR.
2. Verificați etanșarea din cauciu de sub filtru pentru eventuale deteriorări.
3. Instalați un filtru nou în PAPR și strângeți-l corect.

**Baterie**

Este necesar să încărcați bateria înainte de prima utilizare! Bateria trebuie încărcată numai cu încărcătorul original – utilizarea unui încărcător care nu este original poate distruge bateria și, în același timp, înseamnă încăl-

careea termenilor de garanție. Numărul de cicluri de încărcare ale acestei baterii Li-Ion este de aproximativ 500 de cicluri de încărcare.

## Înlocuirea bateriei

### Pentru a scoate bateria: (vezi imaginea A2)

1. Deschideți blocarea de poziție a bateriei cu degetul mare.
2. Împingeți întreaga baterie afară din PAPR în direcția săgeții.

### Încărcarea bateriei: (vezi poza A3)

1. Găsiți bateria afară din PAPR.
2. Conectați încărcătorul la 100 ~ 230 V ~ 50/60 Hz.
3. Conectați bateria la încărcător. Încărcarea este indicată de o lumină roșie, iar lumina verde indică o conexiune la rețeaua de alimentare. Timpul de încărcare este de 5-6 ore.
4. Când ledul roșu se stinge, bateria este încărcată.
5. Deconectați bateria de la încărcător după încărcare.
6. Deconectați încărcătorul de la rețeaua de alimentare.

**Nu este recomandat să lăsați încărcătorul conectat la rețeaua de alimentare atunci când nu este utilizat!**

### Pentru a înlocui bateria: (vezi poza A4)

1. Poziționați bateria în șinele PAPR.
2. Împingeți bateria până când se blochează în poziție.

## 7. Depozitarea și eliminarea

### Filtre

Filtrele trebuie depozitate în încăperi cu o umiditate relativă de 0 până la 95 % Rh și cu temperaturi cuprinse între -10 și până la 55 °C. Zona de depozitare NU trebuie contaminată cu poluanți. Pe fiecare filtru, există o pictogramă care indică timpul de depozitare atunci când este nedeschis. Când este deschis, filtrul poate fi folosit pentru o perioadă de maximum 6 luni. Eliminarea trebuie efectuată în conformitate cu reglementările locale de mediu și sănătate și siguranță.

### PAPR

Toate părțile sistemului CleanAIR® trebuie depozitate la temperaturi cuprinse între -10 °C și 55 °C, cu umiditatea relativă a aerului între 20 și 95% Rh. Bateriile se vor autodescărca în timpul depozitării. Prin urmare, se recomandă încărcarea bateriei timp de 1 oră cel puțin la fiecare 3 luni. Nivelul optim de încărcare a bateriei pentru o stocare mai lungă este între 50 – 70% din capacitate. După un timp mai lung de stocare, este necesar să repetați 3 cicluri de încărcare pentru a ajunge la capacitatea completă a bateriei.

### 8. Date tehnice

|                                        |                                       |
|----------------------------------------|---------------------------------------|
| Fluxul de aer inițial                  | 180 l/min                             |
| Debit minim de aer                     | 160 l/min                             |
| Greutate                               | 430 g<br>(inclusiv filtru și baterie) |
| Nivel de zgomot                        | 55 dB                                 |
| Baterie                                | Li-Ion 7,2 V / 3,2 Ah                 |
| Timp de incarcare                      | 5 – 6 ore                             |
| Dimensiunea curelei                    | 60 – 130 cm                           |
| Temperatura de funcționare recomandată | 0 – 60 °C                             |
| Umiditatea recomandată a aerului       | 20 – 95 % Rh                          |
| Timpul de funcționare                  | 8 h*                                  |
| Certificare                            | EN 12942 TM3 P R SL                   |

\* Cu un filtru P nou și o baterie complet încărcată

### 9. Garanție

Defectele de producție sunt acoperite de o garanție de 12 luni începând de la data achiziției de către client. O cerere de garanție trebuie să fie revendicată vânzătorului. Când solicitați garanția, este necesar să prezentați dovada achiziției (o factură sau un aviz de livrare). Garanția nu se aplică defectelor cauzate de o înlocuire cu întârziere a filtrelor sau de curățarea și/sau suflarea filtrului.

Sistemul CleanAIR® Asbest 2.0 PAPR a fost evaluat și s-a dovedit a fi în conformitate cu cerințele esențiale de sănătate și siguranță din Regulamentul (UE) 2016/425 al Parlamentului European și al Consiliului privind echipamentul individual de protecție.

Sistemul CleanAIR® Asbest 2.0 PAPR este aprobat în conformitate cu cerințele prevăzute în standardul european EN 12942, clasa TM3. Toate părțile sistemului în uz trebuie să fie aprobate de producător și utilizate conform instrucțiunilor date în acest manual. Dacă este utilizat contrar acestor instrucțiuni, aparatul respirator poate pune în pericol sănătatea sau viața purtătorului său.

Declarația de conformitate este disponibilă la: <https://www.clean-air.cz/doc>

### Organism notificat pentru testarea CE:

Institutul de Cercetare pentru Siguranța Muncii, v.v.i.  
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praga 1, Republica Cehă  
Organismul notificat 1024

## 10. Lista piese de schimb si accesorii

| Piese de schimb pentru CA Asbest |                                                         |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 500108                           | Dop de filtru                                           |
| 560010                           | Filtru P R SL pentru CleanAIR® Asbest 2.0               |
| 560012                           | Inel de etanșare al filtrului 45 x 39 x 6 mm            |
| 560020                           | Furtun cu suport și curea de cauciuc pentru CA Asbest   |
| 590013                           | Baterie schimbabilă CA Asbest 2.0 Li-Ion 7,2 V / 3,2 Ah |
| 590030                           | Încărcător de baterie CleanAIR® Asbest 2.0 Li-Ion       |
| 590090RD                         | Indicator de debit pentru CA Asbest                     |
| 700087CA                         | Furtun flexi ușor                                       |
| 700097                           | Curea de cauciuc CA Asbest 2.0                          |

### Shigematsu GX02 Mască de față completă

|         |                                                               |
|---------|---------------------------------------------------------------|
| 710600S | Mască integrală GX02 – mărimea S                              |
| 710600M | Mască integrală GX02 – mărimea M                              |
| 710600L | Mască integrală GX02 – mărimea L                              |
| 710680  | Ham pentru cap GX02                                           |
| 710690S | Mască interioară GX02 – mărimea S                             |
| 710690M | Mască interioară GX02 – mărimea M                             |
| 710690L | Mască interioară GX02 – mărimea L                             |
| 710695  | Supapă de inhalare GX02 – set (5 buc membrană + 1 buc scaun)  |
| 710696  | Supapă de expirație GX02 – set (5 buc membrană + 1 buc șezut) |

### Shigematsu CF02 Mască de față completă

|         |                                                |
|---------|------------------------------------------------|
| 720600M | Mască de față completă CF02 – mărimea M        |
| 720600L | Mască de față completă CF02 – mărimea L        |
| 720680  | Ham pentru cap CF02                            |
| 720690M | Mască interioară CF02 – mărimea M              |
| 720690L | Mască interioară CF02 – mărimea L              |
| 720695  | Supapă de inhalare CF02 – set (membrană 5 buc) |
| 720696  | Supapă de expirare CF02 – set (membrană 5 buc) |

CleanAIR® – мощные системы фильтрации для защиты дыхательных путей.

1. Введение

CleanAIR® — это система индивидуальной защиты органов дыхания, основанная на избыточном давлении фильтрованного воздуха в зоне дыхания. Респиратор с принудительной очисткой воздуха (далее PAPR) фильтрует воздух из окружающей среды, а затем подает его в полнолицевую маску. Возникающее избыточное давление предотвращает попадание загрязнений в зону дыхания. В то же время избыточное давление вместе с воздушным потоком обеспечивает высокий комфорт пользователя даже при длительном ношении без необходимости преодолевать сопротивление фильтра дыханию.

2. Инструкции по использованию

Внимательно прочитайте и соблюдайте инструкции, изложенные в «Руководстве пользователя». Пользователь должен в совершенстве знать, как правильно использовать защитное оборудование.

- CleanAIR® Asbest 2.0 нельзя использовать при выключенном агрегате!
- CleanAIR® Asbest 2.0 нельзя использовать, если агрегат подает недостаточное количество воздуха.
- CleanAIR® Asbest 2.0 нельзя использовать в помещениях, где концентрация кислорода ниже 17 %.
- CleanAIR® Asbest 2.0 нельзя использовать в местах, где пользователь не знает характера загрязнения или его концентрации.
- CleanAIR® Asbest 2.0 нельзя использовать в зонах, где существует риск взрыва или пожара.
- CleanAIR® Asbest 2.0 нельзя использовать в замкнутых пространствах, таких как закрытые резервуары, туннели, канализационные трубы.
- Перед каждым использованием всегда проверяйте с помощью прилагаемого индикатора потока, находится ли поток воздуха в допустимых пределах. (см. статью 4 «Перед первым использованием» -> «Проверка воздушного потока»)
- Если по какой-либо причине PAPR перестает работать, пользователь должен немедленно покинуть загрязненное помещение.
- Маска должна плотно прилегать к лицу, чтобы обеспечить идеальный уровень защиты пользователя. Если борода или длинные волосы мешают линии уплотнения, это может снизить уровень защиты, обеспечиваемый системой.
- CleanAIR® Asbest 2.0 обычно поставляется с фильтром твердых частиц P R SL и защищает пользователя от частиц в виде твердых и жидких аэрозолей.
- Фильтры, предназначенные для улавливания частиц в виде твердых и жидких аэрозолей, не защищают пользователя от каких-либо газов.
- Используйте только оригинальные сертифицированные фильтры, предназначенные для вашего PAPR CleanAIR® Asbest 2.0.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Нарушение любой инструкции по использованию приведет к аннулированию гарантии!

3. Распаковка

Проверьте комплектность поставки и отсутствие повреждений при транспортировке. Полная система, включая аксессуары, состоит из следующего:

|                                                           |       |
|-----------------------------------------------------------|-------|
| Респиратор с очисткой воздуха CleanAIR® Asbest 2.0 (PAPR) | 1 шт. |
| Сменный аккумулятор                                       | 1 шт. |
| Фильтр твердых частиц P R SL                              | 1 шт. |
| Ремень с держателем агрегата                              | 1 шт. |
| Легкий гибкий шланг                                       | 1 шт. |
| Зарядное устройство                                       | 1 шт. |
| Индикатор потока                                          | 1 шт. |
| Руководство пользователя                                  | 1 шт. |

4. Перед первым использованием

Убедись в том, что:

- Все компоненты целые, без видимых дефектов и повреждений (особенно трещин, дыр и протечек). Замените все поврежденные или изношенные детали. Следите за хорошим состоянием шланга и уплотнительных компонентов.
- Шланг правильно подсоединен как к блоку PAPR, так и к головной части.
- В головной убор подается воздух, когда включена установка PAPR.
- Поток воздуха через шланг достаточен.

Перед первым использованием новой батареи\* рекомендуется хотя бы один раз полностью разрядить батарею, а затем полностью зарядить ее для восстановления максимальной емкости! Для максимального срока службы батареи соблюдайте инструкции по хранению, приведенные в данном руководстве (см. статью 7 «Хранение»)!

\* (или аккумулятор, который хранился в течение более длительного периода времени)

Тест воздушного потока

1. Отсоедините воздушный шланг от агрегата.
2. Подсоедините индикатор потока к устройству.
3. Включите блок PAPR.

Поток воздуха недостаточен, если верхний край указателя попадает в красную зону – фильтр необходимо заменить!

**Включите устройство**, нажав кнопку и удерживая ее в течение 2 секунд. После включения агрегата расход воздуха устанавливается на 180 л/мин.

**Включите установку**, нажав кнопку и удерживая ее в течение 2 секунд.

**Предупреждающий сигнал** – Устройство оснащено системой, которая предупреждает пользователя о снижении напряжения аккумулятора за 5–10 минут до того, как устройство перестанет работать. **Предупреждающий сигнал сочетает в себе звуковую и визуальную сигнализацию (см. предупреждающий индикатор).** Пользователь должен покинуть загрязненную зону и/или заменить батарею сразу после активации предупреждающего сигнала.



5. Техническое обслуживание и очистка

После окончания работы с установкой CleanAIR® Asbest 2.0 рекомендуем выполнять очистку установки, проверить все детали и заменить поврежденные.

- Не используйте для чистки агрессивные моющие средства и растворители!
- Мы рекомендуем использовать обычные небразивные чистящие средства.
- Чистящие средства ни в коем случае не должны попадать в PAPR или аккумулятор!
- Для чистки используйте влажную ткань, а затем насухо вытрите поверхность.
- Уборку следует проводить в хорошо проветриваемом помещении.

**!Остерегайтесь вдыхания частиц и волокон, осевших на частях устройства PAPR или его аксессуарах!**

6. Запасные части и их замена

Фильтры

Разрешается использовать только оригинальные фильтры, предназначенные для CleanAIR® Asbest 2.0! Фильтры должны быть новыми, неиспользованными и в оригинальной упаковке. Срок годности не должен быть превышен – он указан на наклейке на корпусе фильтра.

Замена фильтра: (см. Рисунок A1)

1. Откручиваем фильтр от ППАПР.
2. Проверьте резиновое уплотнение под фильтром на предмет возможных повреждений.
3. Установите новый фильтр в PAPR и затяните его должным образом.

## Батарея

Перед первым использованием необходимо зарядить аккумулятор! Аккумулятор следует заряжать только с помощью оригинального зарядного устройства. Использование неоригинального зарядного устройства может привести к повреждению аккумулятора и в то же время привести к нарушению условий гарантии. Количество циклов зарядки этого Li-Ion аккумулятора составляет примерно 500 циклов зарядки.

## Замена аккумулятора

### Чтобы извлечь батарею: (см. Рисунок А2)

1. Большим пальцем откройте фиксатор положения аккумулятора.
2. Вытолкните всю батарею из PAPR в направлении стрелки.

### Зарядка аккумулятора: (см. Рисунок А3)

1. Вытащите батарею из PAPR.
2. Подключите зарядное устройство к сети 100–230 В – 50/60 Гц.
3. Подключите аккумулятор к зарядному устройству. Зарядка обозначается красным светом, зеленый свет указывает на подключение к сети электропитания. Время зарядки 5-6 часов.
4. Когда красный свет погаснет, аккумулятор заряжен.
5. Отсоедините аккумулятор от зарядного устройства после зарядки.
6. Отключите зарядное устройство от электросети.

**Не рекомендуется оставлять зарядное устройство подключенным к электросети, когда оно не используется!**

### Чтобы заменить батарею: (см. Рисунок А4)

1. Установите аккумулятор на направляющую PAPR.
2. Надавите на батарею, пока она не зафиксируется.

## 7. Хранение и утилизация.

### Фильтры

Фильтры необходимо хранить в помещениях с относительной влажностью от 0 до 95 % относительной влажности и температурой от -10 до 55 °С. Помещение для хранения НЕ должно быть загрязнено загрязняющими веществами. На каждом фильтре имеется пиктограмма, указывающая срок его хранения в неоткрытом виде. В открытом состоянии фильтр можно использовать максимум 6 месяцев. Утилизация должна осуществляться в соответствии с местными нормами по охране окружающей среды, здоровья и безопасности.

## PAPR

Все части системы CleanAIR® должны храниться при температуре от -10 °С до 55 °С и относительной влажности воздуха от 20 до 95 % относительной влажности. Во время хранения аккумуляторы саморазряжаются. Поэтому рекомендуется заряжать аккумулятор в течение 1 часа не реже одного раза в 3 месяца. Оптимальный уровень заряда аккумулятора для длительного хранения составляет 50–70 % емкости. После длительного хранения необходимо повторить 3 цикла зарядки, чтобы достичь полной емкости аккумулятора.

## 8. Технические данные

|                                   |                                   |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| Начальный поток воздуха           | 180 л/мин                         |
| Минимальный поток воздуха         | 160 л/мин                         |
| Масса                             | 430 г (включая фильтр и батарею)  |
| Уровень шума                      | 55 дБ                             |
| Батарея                           | Литий-ионный 7,2 В / 3,2 Ач       |
| Время зарядки                     | 5 – 6 ч.                          |
| Размер ремня                      | 60 – 130 см                       |
| Рекомендуемая рабочая температура | 0–60 °С                           |
| Рекомендуемая влажность воздуха   | 20 – 95 % относительной влажности |
| Время операции                    | 8 часов*                          |
| Сертификация                      | EN 12942 TM3 P P СЛ               |

\* С новым фильтром Р и полностью заряженной батареей

## 9. Гарантия

На производственные дефекты распространяется 12-месячная гарантия, начинающаяся с даты покупки покупателем. Гарантийную претензию необходимо предъявить продавцу. При обращении по гарантии необходимо предоставить доказательство покупки (счет-фактура или накладная). Гарантия не распространяется на дефекты, вызванные несвоевременной заменой фильтров или очисткой и/или продувкой фильтра.

Система CleanAIR® Asbest 2.0 PAPR была проверена и признана соответствующей основным требованиям по охране труда и безопасности Регламента (ЕС) 2016/425 Европейского парламента и Совета по средствам индивидуальной защиты. Система CleanAIR® Asbest 2.0 PAPR сертифицирована в соответствии с требованиями европейского стандарта EN 12942, класс TM3. Все используемые части системы должны быть одобрены производителем и использоваться в соответствии с инструкциями, приведенными в данном руководстве. При использовании с нарушением данной инструкции респиратор может поставить под угрозу здоровье или жизнь его пользователя.

Декларация соответствия доступна по адресу: <https://www.clean-air.cz/doc>

## Уполномоченный орган по тестированию CE:

Научно-исследовательский институт охраны труда, в.в.и.

Иерусалимская 1263/9, 110 00 Прага 1, Чехия

Уполномоченный орган 1024

## 10. Список запасных частей и аксессуаров

| Запчасти для ЦА Асбест |                                                                         |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 500108                 | Пробка фильтра                                                          |
| 560010                 | P R SL фильтр для CleanAIR® Asbest 2.0                                  |
| 560012                 | Уплотнительное кольцо фильтра 45 x 39 x 6 мм                            |
| 560020                 | Шланг с держателем и резиновой лентой для АС Асбеста                    |
| 590013                 | Сменный аккумулятор CA Asbest 2.0 Li-Ion 7,2 В / 3,2 Ач                 |
| 590030                 | Зарядное устройство для литий-ионных аккумуляторов CleanAIR® Asbest 2.0 |
| 590090RD               | Индикатор расхода для CA Асбеста                                        |
| 700087CA               | Легкий гибкий шланг                                                     |
| 700097                 | Резиновая лента CA Asbest 2.0                                           |

| Shigematsu GX02 Полнолицевая маска |                                                                   |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| 710600S                            | Полнолицевая маска GX02 – размер S                                |
| 710600M                            | Полнолицевая маска GX02 – размер M                                |
| 710600L                            | Полнолицевая маска GX02 – размер L                                |
| 710680                             | Ремень на голову GX02                                             |
| 710690S                            | Внутренняя маска GX02 – размер S                                  |
| 710690M                            | Внутренняя маска GX02 – размер M                                  |
| 710690L                            | Внутренняя маска GX02 – размер L                                  |
| 710695                             | Клапан ингаляционный GX02 – комплект (мембрана 5 шт + седло 1 шт) |
| 710696                             | Клапан выдоха GX02 – комплект (мембрана 5 шт + седло 1 шт)        |

| Shigematsu CF02 Полнолицевая маска |                                                   |
|------------------------------------|---------------------------------------------------|
| 720600M                            | Полнолицевая маска CF02 – размер M                |
| 720600L                            | Полнолицевая маска CF02 – размер L                |
| 720680                             | Ремень на голову CF02                             |
| 720690M                            | Внутренняя маска CF02 – размер M                  |
| 720690L                            | Внутренняя маска CF02 – размер L                  |
| 720695                             | Клапан ингаляции CF02 – комплект (мембрана 5 шт.) |
| 720696                             | Клапан выдоха CF02 – комплект (мембрана 5 шт.)    |

Filtračno-ventilačné systémy CleanAIR® na ochranu dýchacích ciest.

## 1. Úvod

CleanAIR® je systém osobnej ochrany dýchacích ciest založený na pretlaku filtrovaného vzduchu v dýchacej zóne. Filtračno-ventilačná jednotka (ďalej FVJ) filtruje vzduch z okolitého prostredia a následne ho dodáva do celotvárovej masky. Vzniknutý pretlak zabráňuje priechodu kontaminácie do dýchacej zóny. Pretlak spolu s prúdením vzduchu zároveň zaisťuje vysoký užívateľský komfort aj pri dlhodobom nosení bez nutnosti prekonávať inhalačný odpor filtra.

## 2. Pokyny na použitie

**Pozorne prečítajte a dodržujte pokyny tohto „Návodu na použitie“ – užívateľ musí byť dokonale oboznámený so správnym spôsobom použitia ochranného prostriedku.**

- CleanAIR® Asbest 2.0 sa nesmie používať, keď je jednotka vypnutá!
- CleanAIR® Asbest 2.0 sa nesmie používať, keď jednotka privádza nedostatočné množstvo vzduchu.
- CleanAIR® Asbest 2.0 sa nesmie používať v oblastiach, kde je koncentrácia kyslíka nižšia ako 17 %.
- CleanAIR® Asbest 2.0 sa nesmie používať v oblastiach, kde užívateľ nemá znalosti o povahe kontaminácie alebo jej koncentrácii.
- CleanAIR® Asbest 2.0 sa nesmie používať v oblastiach, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu alebo požiaru.
- CleanAIR® Asbest 2.0 sa nesmie používať v stiesnených priestoroch, ako sú uzavreté nádrže, tunely, kanalizácie.
- Pred každým použitím vždy skontrolujte pomocou priloženého indikátora prietoku, či je prietok vzduchu v medziach. (pozri článok 4 „Pred prvým použitím“ -> „Test prúdenia vzduchu“)
- Pokiaľ z akéhokoľvek dôvodu prestane FVJ fungovať, musí užívateľ bez meškania opustiť kontaminovaný priestor.
- Maska musí tesne priliehať k tvári, aby bola zaistená dokonalá úroveň ochrany pre nositeľov. Ak fúzy alebo dlhé vlasy prekážajú v línii tesnenia, môže to znížiť úroveň ochrany poskytovanú systémom.
- CleanAIR® Asbest 2.0 sa bežne dodáva s čiastočným filtrom PR SL a chráni užívateľov pred časticami vo forme pevných a kvapalných aerosólov.
- Filtre určené na zachytávanie častíc vo forme pevných a kvapalných aerosólov nechránia užívateľa pred žiadnymi plynmi.
- Používajte iba originálne certifikované filtre navrhnuté pre vašu FVJ CleanAIR® Asbest 2.0.

**VAROVANIE!** Pri porušení ktoréhokoľvek bodu návodu na použitie zaniká záruka!

## 3. Rozbalenie

Skontrolujte, či je dodávka kompletná a počas prepravy nedošlo k poškodeniu. Kompletný systém vrátane príslušenstva sa skladá z:

|                                                 |      |
|-------------------------------------------------|------|
| Filtro-ventilačná jednotka CleanAIR® Asbest 2.0 | 1 ks |
| Výmenný akumulátor                              | 1 ks |
| Časticový filter P R SL                         | 1 ks |
| Opasok s držiakom jednotky                      | 1 ks |
| Ľahká flexibilná hadica                         | 1 ks |
| Nabíjačka akumulátora                           | 1 ks |
| Indikátor prietoku                              | 1 ks |
| Návod na použitie                               | 1 ks |

## 4. Pred použitím

**Presvedčte sa, že:**

Všetky komponenty sú neporušené, bez viditeľných väd alebo poškodenia (najmä bez prasklín, dier alebo netesností). Vymeňte všetky poškodené alebo opotrebované diely. Dbajte na dobrý stav hadice a tesniacich súčastí.

Hadica je správne pripojená ako k jednotke FVJ, tak k hlavici.

Po zapnutí jednotky FVJ je hlavica zásobovaná vzduchom.

Prietok vzduchu hadicou je dostatočný.

Pred prvým použitím novej batérie\* sa odporúča, aspoň raz, batériu úplne vybiť a potom úplne nabiť, aby sa obnovila jej maximálna kapacita! Pre maximálnu životnosť batérie dodržujte pokyny na skladovanie uvedené v tomto návode (viď článok 7 „Skladovanie a likvidácia“)!

\* (alebo batéria, ktorá bola uložená po dlhšiu dobu)

## Test prietoku vzduchu

- Odpojte vzduchovú hadicu od jednotky.
- Pripojte indikátor prietoku k jednotke.
- Zapnite FVJ.

Pokiaľ sa horný okraj ukazovateľa dostane do červenej zóny, prietok vzduchu je nedostatočný – filter je nutné vymeniť!

**Zapnite jednotku** stlačením tlačidla na 2 sekundy. Po zapnutí jednotky je prietok vzduchu nastavený na 180 l/min. **Vypnite jednotku** stlačením tlačidla na 2 sekundy.

**Varovný signál** – jednotka je vybavená systémom, ktorý upozorní používateľa na pokles napätia akumulátora 5–10 minút pred ukončením chodu jednotky. **Varovný signál je kombináciou akustickej a vizuálnej signalizácie (viď. kontrolka signálu).** Užívateľ je povinný ihneď po spustení signálu opustiť kontaminované pracovisko a/alebo vymeniť akumulátor.



## 5. Údržba a čistenie

Po každom ukončení práce sa odporúča jednotku CleanAIR® Asbest 2.0 Asbest 2.0 očistiť, skontrolovať jednotlivé časti a poškodené diely vymeniť. Čistenie je vhodné vykonávať v dobre vetranej miestnosti.

**Pozor na výdychnuté častice a vlákien usadených na jednotlivých častiach filtračnej jednotky a príslušenstva!**

- Na čistenie nepoužívať agresívne čistiace prostriedky a rozpúšťadlá!
- Na čistenie sa odporúča používať bežné neabrazívne umývacie prostriedky.
- Umývacie prostriedky nesmú vniknúť dovnútra filtračnej jednotky alebo akumulátora!
- Pri čistení použiť vlhkú handru a potom utrieť povrch do sucha.

## 6. Náhradné diely a ich výmena

### Filtre

Je možné používať iba filtre určené výhradne pre jednotku CleanAIR® Asbest 2.0! Filtre musia byť nové, nepoužívané v originálnom obale. Nesmie prekročiť dobu použiteľnosti (vyznačená na etikete nalepenej na tele filtra).

**Výmena filtrov: (viď. obrázok A1)**

- Odskrutkujte filter z FVJ.
- Skontrolujte prípadné poškodenie gumového tesnenia pod filtrom.
- Nainštalujte nový filter do FVJ a riadne ho utiahnite.

## Akumulátor

Pred prvým použitím je nutné akumulátor nabiť! Akumulátor je nutné nabíjať iba originálnou nabíjačkou – použitie neoriginálnej nabíjačky môže spôsobiť zničenie akumulátora a zároveň porušenie záručných podmienok. Počet nabíjajúcich cyklov tohto Li-Ion akumulátora je približne 500.

## Výmena akumulátora

### Vybratie akumulátora: (viď. obrázok A2)

1. Palcom vysunúť poistnú klipsu akumulátora.
2. Zatačiť v smere šípky a vysunúť celý akumulátor.

### Nabíjanie akumulátora: (viď. obrázok A3)

1. Vysunúť akumulátor z jednotky.
2. Pripojiť nabíjačku do elektrickej siete (100–230 V ~ 50/60 Hz).
3. Pripojiť akumulátor k nabíjačke. Nabíjanie je signalizované červenou kontrolkou, zelená indikuje pripojenie k elektrickej sieti. Doba nabíjania je 5–6 h.
4. Koniec nabíjania je signalizovaný zhasnutím červenej kontrolky.
5. Po nabíí odpojiť akumulátor od nabíjačky.
6. Odpojiť nabíjačku zo siete.

**Odporúča sa nenechávať nabíjačku v sieti pokiaľ nie je používaná.**

### Nasadenie akumulátora: (viď. obrázok A4)

1. Nasadiť akumulátor na začiatok koľajníc.
2. Zasunúť akumulátor tlakom, do pozície istenej poistkou.

## 7. Skladovanie a likvidácia

### Filtere

Filtere je nutné skladovať v miestnostiach s relatívnou vlhkosťou 0 až 95 % Rh a pri teplotách v rozmedzí -10 až 55 °C. Skladovací priestor NEMIE byť kontaminovaný znečisťujúcimi látkami. Na každom filtri je piktogram označujúci dobu skladovania v neotvorenom stave. Po otvorení je možné filter používať maximálne 6 mesiacov. Likvidácia by mala byť vykonaná v súlade s miestnymi environmentálnymi a zdravotnými a bezpečnostnými predpismi.

### Filtlačno-ventilačná jednotka

Všetky časti systému CleanAIR® musia byť skladované pri teplotách medzi -10 °C a 55 °C, s relatívnou vlhkosťou vzduchu medzi 20 a 95 % Rh. Batérie sa počas skladovania samovoľne vybíjajú. Preto sa odporúča nabíjať batériu po dobu 1 hodiny aspoň každé 3 mesiace. Optimálna úroveň nabitia batérie pre dlhšie skladovanie je medzi 50–70 % kapacity. Po dlhšej dobe skladovania je nutné opakovať 3 nabíjacie cykly na dosiahnutie plnej kapacity batérie.

## 8. Technické údaje

|                                          |                                      |
|------------------------------------------|--------------------------------------|
| Počiatkový prietok                       | 180 l/min                            |
| Minimálny prietok vzduchu                | 160 l/min                            |
| Hmotnosť                                 | 430 g (vrátane filtra a akumulátora) |
| Hlučnosť                                 | 55 dB                                |
| Akumulátor                               | Li-Ion 7,2 V / 3,2 Ah                |
| Doba nabíjacieho cyklu                   | 5 – 6 h                              |
| Veľkosť opasku                           | 60 – 130 cm                          |
| Odporúčaný teplotný rozsah pre prevádzku | 0 – 60 °C                            |
| Odporúčaný rozsah vzdušnej vlhkosti      | 20 – 95 % Rh                         |
| Doba chodu                               | 8 h*                                 |
| Certifikácia                             | EN 12942 TM3 P R SL                  |

\* S novým filtrom P a plne nabitou batériou

## 9. Záruka

Na výrobné vady je poskytovaná záruka 12 mesiacov odo dňa predaja zákazníkovi. Reklamáciu je nutné uplatniť u predajnej organizácie. Pritom je potrebné predložiť doklad o predaji (faktúru alebo dodací list). Záruka sa nevzťahuje na závady spôsobené neskorou výmenou filtrov alebo čis-

tením a/alebo prefúknutím filtra.

Filtlačný systém CleanAIR® Asbest 2.0 bol posúdený a uznaný v súlade so základnými požiadavkami na ochranu zdravia a bezpečnosť podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch.

Filtlačný systém CleanAIR® Asbest 2.0 je schválený v súlade s požiadavkami európskej normy EN 12942 triedy TM3. Všetky časti používaného systému musia byť schválené výrobcom a používané v súlade s pokynmi uvedenými v tejto príručke. Používanie výrobku v rozpore s týmito pokynmi môže ohroziť zdravie alebo život užívateľa.

Vyhlasenie o zhode je k dispozícii na adrese: <https://www.clean-air.cz/doc>

## Notifikovaný orgán pre testovanie CE:

### Výzkumný ústav bezpečnosti práce, v.v.i.

Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praha 1

Oznámený subjekt č. 1024

## 10. Zoznam dielov a príslušenstva

| Náhradné diely CA Asbest |                                                                     |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| 500108                   | Zátka filtra                                                        |
| 560010                   | Filter P R SL pre CleanAIR® Asbest 2.0                              |
| 560012                   | Tesniaci krúžok filtra 45 x 39 x 6 mm                               |
| 560020                   | Hadica s držiakom a gumový opasok pre CA Asbest                     |
| 590013                   | Výmenný akumulátor pre CleanAIR® Asbest 2.0 – Li-Ion 7,2 V / 3,2 Ah |
| 590030                   | CleanAIR® Asbest 2.0 Li-Ion nabíjačka                               |
| 590090RD                 | Prietokomer                                                         |
| 700087CA                 | Lahká flexi hadica                                                  |
| 700097                   | Gumový opasok pre CA Asbest 2.0                                     |

### Celotvárová maska Shigematsu GX02

|         |                                                       |
|---------|-------------------------------------------------------|
| 710600S | Celotvárová maska GX02 – veľkosť S                    |
| 710600M | Celotvárová maska GX02 – veľkosť M                    |
| 710600L | Celotvárová maska GX02 – veľkosť L                    |
| 710680  | Hlavový kríž                                          |
| 710690S | Vnúťorná maska - veľkosť S                            |
| 710690M | Vnúťorná maska – veľkosť M                            |
| 710690L | Vnúťorná maska – veľkosť L                            |
| 710695  | Nadychovací ventil GX02 – set (5x membrána + 1 sedlo) |
| 710696  | Vydychovací ventil GX02 – set (5x membrána + 1 sedlo) |

### Celotvárová maska Shigematsu CF02

|         |                                             |
|---------|---------------------------------------------|
| 720600M | Celotvárová maska CF02 – veľkosť M          |
| 720600L | Celotvárová maska CF02 – veľkosť L          |
| 720680  | Hlavový kríž                                |
| 720690M | Vnúťorná maska - veľkosť M – CF02           |
| 720690L | Vnúťorná maska - veľkosť L – CF02           |
| 720695  | Nadychovací ventil CF02 – set (5x membrána) |
| 720696  | Vydychovací ventil CF02 – set (5x membrána) |

CleanAIR® – električni filtrirni sistemi za zaščito dihalnih poti.

## 1. Uvod

CleanAIR® je sistem za osebno zaščito dihal, ki temelji na nadtlaku filtriranega zraka v območju dihanja. Električni respirator za čiščenje zraka (v nadaljevanju PAPER) filtrira zrak iz okolice in ga nato dovaja v celobrazno masko. Nastali nadtlak preprečuje, da bi kontaminacija prešla v območje dihanja. Hkrati pa nadtlak skupaj s pretokom zraka zagotavlja visoko udobje uporabnika tudi pri dolgotrajnem nošenju brez potrebe po premagovanju upora filtra pri vdihavanju.

## 2. Navodila za uporabo

**Pozorno preberite in upoštevajte navodila v »Uporabniškem priročniku«. Uporabnik mora imeti popolno znanje o pravilni uporabi zaščitne opreme.**

- CleanAIR® Asbest 2.0 se ne sme uporabljati, ko je enota izklopljena!
- CleanAIR® Asbest 2.0 se ne sme uporabljati, ko enota dovaja premalo zraka.
- CleanAIR® Asbest 2.0 se ne sme uporabljati v prostorih, kjer je koncentracija kisika pod 17 %.
- CleanAIR® Asbest 2.0 se ne sme uporabljati na območjih, kjer uporabnik ne pozna narave kontaminacije ali njene koncentracije.
- CleanAIR® Asbest 2.0 se ne sme uporabljati na območjih, kjer obstaja nevarnost eksplozije ali požara.
- CleanAIR® Asbest 2.0 se ne sme uporabljati v zaprtih prostorih, kot so zaprti rezervorji, tuneli, kanalizacija.
- Pred vsako uporabo vedno preverite s priloženim indikatorjem pretoka, ali je pretok zraka v mejah. (glejte člen 4 „Pred prvo uporabo“ -> „Preizkus pretoka zraka“)
- Če PAPER iz katerega koli razloga preneha delovati, mora uporabnik nemudoma zapustiti kontaminiran prostor.
- Maska se mora tesno prilagati obrazu, da se uporabniku zagotovi popolna raven zaščite. Če brada ali dolgi lasje ovirajo vzdolž tesnilne črte, lahko to zmanjša raven zaščite, ki jo zagotavlja sistem.
- CleanAIR® Asbest 2.0 je običajno dobavljen s filtrom za delce P R SL in ščiti uporabnika pred delci v obliki trdnih in tekočih aerosolov.
- Filtri, zasnovani za zajemanje delcev v obliki trdnih in tekočih aerosolov, ne ščitijo uporabnika pred kakršnimi koli plini.
- Uporabljajte samo originalne certificirane filtre, zasnovane za vaš PAPER CleanAIR® Asbest 2.0.

**OPOZORILO! Kršitev katerega koli od navodil za uporabo povzroči razveljavitev garancije!**

## 3. Razpakiranje

Preverite, ali je dobava popolna in ali med transportom ni prišlo do poškodb. Celoten sistem, vključno z dodatki, je sestavljen iz naslednjega:

|                                                           |      |
|-----------------------------------------------------------|------|
| CleanAIR® Asbest 2.0 respirator za čiščenje zraka (PAPER) | 1 pc |
| Zamenljiva baterija                                       | 1 pc |
| Filter trdnih delcev P R SL                               | 1 pc |
| Pas z držalom enote                                       | 1 pc |
| Lahka fleksibilna cev                                     | 1 pc |
| Polnillec baterij                                         | 1 pc |
| Indikator pretoka                                         | 1 pc |
| Navodila za uporabo                                       | 1 pc |

## 4. Pred prvo uporabo

Poskrbi da:

- Vse komponente so nepoškodovane, brez vidnih napak ali poškodb (predvsem brez razpok, lukenj ali puščanj). Zamenjajte vse poškodovane ali obrabljene dele. Pazite na dobro stanje cevi in tesnilnih komponent.
- Cev je pravilno priključena tako na enoto PAPER kot na glavo.
- Naglavni del se dovaja z zrakom, ko je PAPER enota vklopljena.
- Pretok zraka skozi cev je zadosten.

Pred prvo uporabo nove baterije\* je priporočljivo, da baterijo vsaj enkrat popolnoma izpraznite in nato popolnoma napolnite, da obnovite njeno največjo zmogljivost! Za maksimalno življenjsko dobo baterije upoštevajte navodila za shranjevanje v tem priročniku (glejte člen 7 „Shranjevanje“).

\* (ali baterijo, ki je bila shranjena dlje časa)

## Preskus pretoka zraka

- Odklopite dračno cev z enote.
- Priključite indikator pretoka na enoto.
- Vklopite enoto PAPER.

Pretok zraka je nezadosten, če zgornji rob kazalca preide v rdeče območje – filter je potrebno zamenjati!

**Enoto vklopite** s pritiskom na gumb za 2 sekundi. Po vklopu enote je pretok zraka nastavljen na 180 l/min.

**Izklopite enoto** s pritiskom na gumb za 2 sekundi.

**Opozorilni signal** – enota je opremljena s sistemom, ki uporabnika opozori na znižano napetost baterije 5–10 minut preden enota preneha delovati. **Opozorilni signal združuje zvočno in svetlobno signalizacijo (glej opozorilni indikator).** Uporabnik mora zapustiti kontaminirano območje in/ali zamenjati baterijo takoj po aktiviranju opozorilnega signala.



## 5. Vzdrževanje in čiščenje

Po končanem delu z enoto CleanAIR® Asbest 2.0 vam priporočamo, da enoto očistite, preverite vse dele in zamenjate poškodovane.

- Za čiščenje ne uporabljajte agresivnih detergentov in topil!
- Priporočamo uporabo običajnih neabrazivnih čistilnih sredstev.
- Čistilna sredstva nikoli ne smejo priti v PAPER ali baterijo!
- Za čiščenje uporabite vlažno krpo in nato površino obrišite do suhega.
- Čiščenje naj poteka v dobro prezračenem prostoru.

**!Pazite, da ne vdihate delcev in vlaken, ki se naberejo na delih enote PAPER ali njenih dodatkov!**

## 6. Rezervni deli in njihova zamenjava

### Filtri

Uporabljajo se lahko samo originalni filtri, zasnovani za CleanAIR® Asbest 2.0! Filtri morajo biti novi, nerabljeni in v originalni embalaži. Rok uporabnosti ne sme biti prekoračen – označen na nalepki na ohišju filtra.

### Zamenjava filtra: (glejte sliko A1)

- Odprite filter iz PAPER.
- Preverite morebitno poškodbo gumijastega tesnila pod filtrom.
- Namestite nov filter v PAPER in ga pravilno privijte.

### Baterija

Pred prvo uporabo je potrebno baterijo napolniti! Baterijo je treba polniti samo z originalnim polnilnikom – uporaba neoriginalnega polnilnika lahko uniči baterijo, hkrati pa pomeni kršitev garancijskih pogojev. Število ciklov polnjenja te Li-Ion baterije je približno 500 ciklov polnjenja.

## Zamenjava baterije

### Za odstranitev baterije: (glejte sliko A2)

1. S palcem odprite zaklep položaja baterije.
2. Potisnite celotno baterijo iz PAPR v smeri puščice.

### Polnjenje baterije: (glejte sliko A3)

1. Potisnite baterijo iz PAPR.
2. Polnilnik priključite na 100 – 230 V ~ 50/60 Hz.
3. Priključite baterijo na polnilnik. Polnjenje označuje rdeča lučka, zelena označuje priklop na električno omrežje. Čas polnjenja je 5 – 6 ur.
4. Ko rdeča lučka ugasne, je baterija napolnjena.
5. Po polnjenju odklopite baterijo od polnilnika.
6. Polnilnik izključite iz električnega omrežja.

Ni priporočljivo puščati polnilca priključenega na električno omrežje, ko ni v uporabi!

### Za zamenjavo baterije: (glejte sliko A4)

1. Postavite baterijo v tirnice PAPR.
2. Potisnite baterijo, dokler se ne zaskoči.

## 7. Skladiščenje in odlaganje

### Filtri

Filtri morajo biti shranjeni v prostorih z relativno vlažnostjo od 0 do 95 % Rh in s temperaturo med -10 in do 55 °C. Skladišni prostor NE sme biti onesnažen s škodljivimi snovmi. Na vsakem filteru je piktogram, ki označuje čas shranjevanja, ko ni odprt. Ko je filter odprt, ga lahko uporabljate največ 6 mesecev. Odstranitev je treba izvesti v skladu z lokalnimi okoljskimi ter zdravstvenimi in varnostnimi predpisi.

### PAPR

Vsi deli sistema CleanAIR® morajo biti shranjeni pri temperaturah med -10 °C in 55 °C, z relativno zračno vlažnostjo med 20 in 95 % Rh. Med shranjevanjem se baterije same izpraznijo. Zato je priporočljivo baterijo polniti 1 uro vsaj vsake 3 mesece. Optimalna napolnjenost baterije za daljše shranjevanje je med 50 – 70 % kapacitete. Po daljšem času shranjevanja je treba ponoviti 3 cikle polnjenja, da dosežete polno zmogljivost baterije.

## 8. Tehnični podatki

|                                 |                                           |
|---------------------------------|-------------------------------------------|
| Začetni pretok zraka            | 180 l/min                                 |
| Najmanjši pretok zraka          | 160 l/min                                 |
| Utež                            | 430 g<br>(vključno s filtrom in baterijo) |
| Stopnja hrupa                   | 55 dB                                     |
| Baterija                        | Li-Ion 7,2 V / 3,2 Ah                     |
| Čas polnjenja                   | 5 – 6 h                                   |
| Velikost pasu                   | 60 – 130 cm                               |
| Priporočena delovna temperatura | 0 – 60 °C                                 |
| Priporočena vlažnost zraka      | 20 – 95 % Rh                              |
| Čas delovanja                   | 8 h*                                      |
| Certificiranje                  | EN 12942 TM3 P R SL                       |

\* Z novim filtrom P in popolnoma napolnjeno baterijo

## 9. Garancija

Proizvodne napake krije 12-mesečna garancija od datuma nakupa s strani stranke. Garancijski zahtevek je treba uveljavljati pri prodajalcu. Ob uveljavljanju garancije je potrebno predložiti dokazilo o nakupu (račun ali dobavnico). Garancija ne velja za okvare, ki nastanejo zaradi pozne zamenjave filtrov ali zaradi čiščenja in/ali prepihavanja filtra.

Sistem CleanAIR® Asbest 2.0 PAPR je bil ocenjen in ugotovljeno je bilo, da je v skladu z bistvenimi zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami Uredbe (EU) 2016/425 Evropskega parlamenta in Sveta o osebni zaščitni opremi. Sistem CleanAIR® Asbest 2.0 PAPR je odobren v skladu z zahtevami, navedenimi v evropskem standardu EN 12942, razred TM3. Vse dele sistema v uporabi mora odobriti proizvajalec in jih uporabljati v skladu z navodili v tem priročniku. Če se uporablja v nasprotju s temi navodili, lahko respirator ogrozi zdravje ali življenje uporabnika.

Izjava o skladnosti je na voljo na: <https://www.clean-air.cz/doc>

## Priglašeni organ za testiranje CE:

Raziskovalni inštitut za varstvo pri delu, v.v.i.  
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praga 1, Češka  
Priglašeni organ 1024

## 10. Seznam rezervnih delov in dodatne opreme

| Rezervni deli za CA Asbest |                                                         |
|----------------------------|---------------------------------------------------------|
| 500108                     | Čep filtra                                              |
| 560010                     | P R SL filter za CleanAIR® Asbest 2.0                   |
| 560012                     | Tesnilni obroč filtra 45 x 39 x 6 mm                    |
| 560020                     | Cev z držalom in gumijastim trakom za CA Asbest         |
| 590013                     | CA Asbest 2.0 izmenljiva baterija Li-Ion 7,2 V / 3,2 Ah |
| 590030                     | Polnilec litij-ionskih baterij CleanAIR® Asbest 2.0     |
| 590090RD                   | Indikator pretoka za CA Asbest                          |
| 700087CA                   | Lahka fleksibilna cev                                   |
| 700097                     | Gumijasti pas CA Asbest 2.0                             |

## Shigematsu GX02 celoobrazna maska

|         |                                                                       |
|---------|-----------------------------------------------------------------------|
| 710600S | Celoobrazna maska GX02 – velikost S                                   |
| 710600M | Celoobrazna maska GX02 – velikost M                                   |
| 710600L | Celoobrazna maska GX02 – velikost L                                   |
| 710680  | Naglavni pas GX02                                                     |
| 710690S | Notranja maska GX02 – velikost S                                      |
| 710690M | Notranja maska GX02 – velikost M                                      |
| 710690L | Notranja maska GX02 – velikost L                                      |
| 710695  | Inhalacijski ventil GX02 – komplet<br>(5 kos membrane + 1 kos sedeža) |
| 710696  | Izdihovalni ventil GX02 – komplet<br>(5 kos membrane + 1 kos sedeža)  |

## Shigematsu CF02 Celoobrazna maska

|         |                                                    |
|---------|----------------------------------------------------|
| 720600M | Celoobrazna maska CF02 – velikost M                |
| 720600L | Celoobrazna maska CF02 – velikost L                |
| 720680  | Naglavni pas CF02                                  |
| 720690M | Notranja maska CF02 – velikost M                   |
| 720690L | Notranja maska CF02 – velikost L                   |
| 720695  | Inhalacijski ventil CF02 – set (5 kom membrana)    |
| 720696  | Izdihovalni ventil CF02 – komplet (5 kom membrana) |

CleanAIR® — sistemas de filtración motorizados que protegen el aparato respiratorio.

## 1. Introducción

CleanAIR® es un sistema de protección respiratoria individual que se basa en el principio de crear una sobrepresión del aire filtrado en la zona de respiración. El respirador purificador de aire motorizado (de ahora en adelante PAPR) filtra el aire del entorno cercano y luego lo envía a la careta. La sobrepresión resultante evita que los agentes contaminantes entren en la zona de respiración. Al mismo tiempo, la sobrepresión, combinada con el flujo de aire, resulta muy cómoda, incluso cuando se usa durante mucho tiempo, ya que no es preciso superar la resistencia a la inhalación del filtro.

## 2. Instrucciones de uso

Lea atentamente las instrucciones del «Manual de usuario» y téngalas en cuenta. El usuario tiene que saber exactamente cómo usar el equipo de forma adecuada.

- ¡No utilice CleanAIR® Asbest 2.0 con el equipo apagado!
- No utilice CleanAIR® Asbest 2.0 si el equipo no está proporcionando aire suficiente.
- No utilice CleanAIR® Asbest 2.0 en zonas donde la concentración de oxígeno sea menor de 17 %.
- No utilice CleanAIR® Asbest 2.0 en zonas donde el usuario no conozca el tipo de contaminación ni en qué concentración se encuentra en el aire.
- No utilice CleanAIR® Asbest 2.0 en zonas donde haya riesgo de explosión o incendio.
- No utilice CleanAIR® Asbest 2.0 en espacios cerrados, como depósitos cerrados, túneles o alcantarillas.
- Antes de cada uso, compruebe con el indicador de flujo integrado si el flujo de aire se encuentra dentro de los límites adecuados. (Consulte la sección 4 «Antes del primer uso» -> «Prueba de flujo de aire»)
- Si, por la razón que sea, el PAPR deja de funcionar, el usuario tiene que abandonar la zona contaminada de inmediato.
- La careta tiene que ajustarse bien a la cara para garantizar una protección perfecta para quien la lleva. Si la barba o el pelo largo obstruyen la línea de sellado, eso puede reducir el nivel de protección que ofrece el sistema.
- El CleanAIR® Asbest 2.0 normalmente se suministra con un filtro de partículas P R SL que protege al usuario de partículas sólidas y de aerosoles líquidos.
- Los filtros están diseñados para atrapar las partículas sólidas y los aerosoles líquidos, no protegen al usuario de los gases.
- Utilice únicamente filtros certificados diseñados para su PAPR CleanAIR® Asbest 2.0.

**¡ADVERTENCIA! ¡No seguir estas instrucciones de uso anula la garantía!**

## 3. Desembalaje

Compruebe que tiene todo el material incluido y que no se han producido daños durante el transporte. El sistema completo con los accesorios consiste en lo siguiente:

|                                                                       |       |
|-----------------------------------------------------------------------|-------|
| Respirador purificador de aire motorizado (PAPR) CleanAIR® Asbest 2.0 | 1 ud. |
| Batería intercambiable                                                | 1 ud. |
| Filtro de partículas P R SL                                           | 1 ud. |
| Cinturón con soporte para el equipo                                   | 1 ud. |
| Manguera flexible ligera                                              | 1 ud. |
| Cargador de batería                                                   | 1 ud. |
| Indicador de flujo                                                    | 1 ud. |
| Manual de usuario                                                     | 1 ud. |

## 4. Antes del primer uso

**Asegúrese de que:**

- Todos los componentes están intactos, no hay daños visibles (sobre todo grietas, agujeros o fugas). Sustituya las piezas que estén dañadas o desgastadas. Asegúrese de que la manguera y los componentes de sellado están en buen estado.
- La manguera debe estar correctamente conectada tanto al equipo PAPR como a la careta.
- Asegúrese de que llega aire a la careta cuando el equipo PAPR está encendido.
- Cérchese de que el flujo de aire de la manguera es suficiente.

Antes de utilizar por primera vez una batería nueva\*, se recomienda descargar la batería por completo y volver a cargarla, al menos una vez, para aprovechar su capacidad máxima. ¡Para prolongar lo máximo posible la vida de la batería, siga las instrucciones de almacenamiento de este manual (sección 7 «Almacenamiento»)!)

\* (o una batería que lleva mucho tiempo en almacenada)

## Prueba de flujo de aire

1. Desconecte la manguera del equipo.
2. Conecte el indicador de flujo de aire al equipo.
3. Encienda el equipo PAPR.

Si el extremo superior de la aguja entra en la zona roja, el flujo es insuficiente: ¡hay que cambiar el filtro!

**Encienda el equipo** presionando el botón 2 segundos. Ajuste el equipo a 180 l/min.

**Apague el equipo** presionando el botón 2 segundos.

**Señal de advertencia** — el equipo cuenta con un sistema que avisa al usuario si el voltaje de la batería se reduce entre 5 y 10 minutos antes de pararse. La señal de advertencia combina una señal visual y una acústica (ver indicador de advertencia). El usuario debe abandonar la zona contaminada y/o sustituir la batería inmediatamente cuando se active la señal de advertencia.



## 5. Mantenimiento y limpieza

Cuando termine el trabajo con el equipo CleanAIR® Asbest 2.0, le recomendamos que lo limpie, compruebe todas las piezas y sustituya las que estén dañadas.

- ¡No utilice detergentes ni disolventes agresivos para limpiar el equipo!
- Recomendamos utilizar productos de limpieza comunes no abrasivos.
- ¡No permita que dichos productos se introduzcan en el PAPR o en la batería!
- Utilice una bayeta húmeda para limpiar el equipo y seque después la superficie con un trapo.
- La limpieza debe realizarse en una sala bien ventilada.

**¡Evite respirar partículas o fibras que se hayan quedado en alguna pieza del equipo PAPR o en los accesorios!**

## 6. Piezas de recambio y su sustitución

### Filtros

¡Utilice solo filtros originales diseñados para el CleanAIR® Asbest 2.0! Los filtros deben ser nuevos y estar sin usar y en su embalaje original. No se debe exceder la fecha de caducidad que aparece en la pegatina que lleva el filtro.

### Cambio del filtro: (Ver imagen A1)

1. Desenrosque el filtro y quítelo del PAPR.
2. Compruebe si la pieza de sellado de goma que hay debajo está dañada.
3. Instale un filtro nuevo en el PAPR y apriételo adecuadamente.

## Batería

¡Hay que cargar la batería antes del primer uso! Cargue la batería solo con su cargador original: utilizar un cargador diferente puede romper la batería y además incumple las condiciones de la garantía. Esta batería de iones de litio cuenta aproximadamente con 500 ciclos de carga.

## Sustitución de la batería

### Para quitar la batería: (Ver imagen A2)

1. Con el pulgar, desbloquee el seguro de la batería.
2. Saque la batería del PAPR deslizándola en la dirección de la flecha.

### Cargar la batería: (Ver imagen A3)

1. Saque la batería del PAPR deslizándola.
2. Conecte el cargador a 100-230 V ~ 50/60 Hz.
3. Conecte la batería al cargador. Cuando se está cargando, se enciende una luz roja y la luz verde indica una conexión a la red eléctrica. El tiempo de carga es de entre 5 y 6 horas.
4. Cuando la luz roja se apaga es que la batería está totalmente cargada.
5. Desconecte la batería del cargador cuando esté cargada.
6. Desconecte el cargador de la red eléctrica.

**¡No se recomienda dejar el cargador conectado a la corriente cuando no se esté usando!**

### Para sustituir la batería: (Ver imagen A4)

1. Coloque la batería en los rieles del PAPR.
2. Presione hasta que la batería se fije en su posición.

## 7. Almacenamiento y eliminación

### Filtros

Los filtros deben almacenarse en espacios con una humedad relativa de entre el 0 y el 95 % y con una temperatura que oscile entre -10 y 55 °C. El lugar de almacenamiento NO debe estar expuesto a contaminantes. En cada filtro hay un pictograma que señala el tiempo que puede estar almacenado si no se ha abierto. Una vez abierto, el filtro puede utilizarse durante un plazo máximo de 6 meses. Los residuos deben desecharse de acuerdo con la normativa local sobre medioambiente, salud y seguridad.

### PAPR

Todas las piezas del sistema CleanAIR® deben almacenarse a temperaturas entre los -10 °C y los 55 °C, con una humedad relativa del aire de entre el 20 % y el 95 %.

Las baterías se descargarán durante el período de almacenaje. Por consiguiente, se recomienda cargar la batería al menos 1 hora cada 3 meses. El nivel óptimo de carga de la batería para el almacenamiento a largo plazo es entre el 50 y el 70 % de su capacidad. Después de un período prolongado de almacenamiento, deberá repetir 3 ciclos de carga para alcanzar la capacidad total de la batería.

## 8. Datos técnicos

|                                           |                               |
|-------------------------------------------|-------------------------------|
| Flujo de aire inicial                     | 180 l/min                     |
| Flujo de aire mínimo                      | 160 l/min                     |
| Peso                                      | 430 g (con filtro y batería)  |
| Nivel de ruido                            | 55 dB                         |
| Batería                                   | Iones de litio 7,2 V / 3,2 Ah |
| Tiempo de carga                           | 5 – 6 h                       |
| Talla del cinturón                        | 60 – 130 cm                   |
| Temperatura de funcionamiento recomendada | 0 – 60 °C                     |
| Humedad del aire recomendada              | 20 – 95 % Rh                  |
| Tiempo de funcionamiento                  | 8 h*                          |
| Certificación                             | EN 12942 TM3 P R SL           |

\* Con un nuevo filtro P y una batería completamente cargada

## 9. Garantía

Los defectos de fabricación están cubiertos por una garantía de 12 meses a partir de la fecha de compra por parte del cliente. Las reclamaciones de garantía deben realizarse al vendedor. Al reclamar la garantía, es ne-

cesario aportar el justificante de compra (una factura o un albarán). La garantía no se aplica a los defectos causados por una sustitución tardía de los filtros o por limpiar y/o soplar los filtros.

El sistema PAPR CleanAIR® Asbest 2.0 está testado y homologado de acuerdo con los requisitos esenciales de salud y seguridad del Reglamento (EU) 2016/425 del Parlamento y el Consejo europeos sobre equipos de protección individual.

El sistema PAPR CleanAIR® Asbest 2.0 está homologado según los requisitos de la normativa europea EN 12942, clase TM3. Todas las partes del sistema utilizadas deben estar aprobadas por el fabricante y se deben utilizar según las instrucciones de este manual. Si no se siguen estas instrucciones, el respirador podría poner en peligro la salud o la vida de la persona que lo lleve.

Puede encontrar la declaración de conformidad en:

<https://www.clean-air.cz/doc>

## Organismo acreditado para la homologación CE:

Occupational Safety Research Institute, v.v.i.  
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1, Czech Republic  
Notified body 1024

## 10. Lista de recambios y accesorios

| Recambios para el CA Asbest       |                                                                       |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 500108                            | Tapa para el filtro                                                   |
| 560010                            | Filtro P R SL para el CleanAIR® Asbest 2.0                            |
| 560012                            | Anillo de sellado del filtro 45 x 39 x 6 mm                           |
| 560020                            | Manguera con soporte y cinturón de goma para el CA Asbest             |
| 590013                            | Batería intercambiable de iones de litio 7,2 V / 3,2 Ah CA Asbest 2.0 |
| 590030                            | Cargador de batería de iones de litio CleanAIR® Asbest 2.0            |
| 590090RD                          | Indicador de flujo para el CA Asbest                                  |
| 700087CA                          | Manguera flexible ligera                                              |
| 700097                            | Cinturón de goma CA Asbest 2.0                                        |
| Caretas completas Shigematsu GX02 |                                                                       |
| 710600S                           | Caretas completas GX02 – talla S                                      |
| 710600M                           | Caretas completas GX02 – talla M                                      |
| 710600L                           | Caretas completas GX02 – talla L                                      |
| 710680                            | Arnés para la careta GX02                                             |
| 710690S                           | Mascarilla interna GX02 – talla S                                     |
| 710690M                           | Mascarilla interna GX02 – talla M                                     |
| 710690L                           | Mascarilla interna GX02 – talla L                                     |
| 710695                            | Válvula de inhalación GX02 – set (5 membranas + 1 base)               |
| 710696                            | Válvula de exhalación GX02 – set (5 membranas + 1 base)               |

### Caretas completas Shigematsu CF02

|         |                                                |
|---------|------------------------------------------------|
| 720600M | Caretas completas CF02 – talla M               |
| 720600L | Caretas completas CF02 – talla L               |
| 720680  | Arnés para la careta CF02                      |
| 720690M | Mascarilla interna CF02 – talla M              |
| 720690L | Mascarilla interna CF02 – talla L              |
| 720695  | Válvula de inhalación CF02 – set (5 membranas) |
| 720696  | Válvula de exhalación CF02 – set (5 membranas) |

ЦлеанАИР® – системи за филтрирање са погоном за заштиту респираторног тракта.

## 1. Увод

ЦлеанАИР® је систем за личну заштиту респираторних органа заснован на надпритиску филтрираног ваздуха у зони за дисање. Респиратор са погоном за пречишћавање ваздуха (у даљем тексту ПАПР) филтрира ваздух из околног окружења и затим га испоручује у маску за цело лице. Настали надпритисак спречава да контаминација прође у зону дисања. У исто време, надпритисак заједно са протоком ваздуха обезбеђује висок комфор корисника чак и када се дуго времена носи без потребе да се превозије отпор удисања филтера.

## 2. Упутство за употребу

Пажљиво прочитајте и поштујте упутства наведена у „Упутству за употребу“. Корисник мора имати савшено знање о томе како правилно користити заштитну опрему.

- ЦлеанАИР® Асбест 2.0 се не сме користити када је јединица искључена!
- ЦлеанАИР® Асбест 2.0 се не сме користити када јединица доводи недовољну количину ваздуха.
- ЦлеанАИР® Асбест 2.0 се не сме користити у областима где је концентрација кисеоника испод 17%.
- ЦлеанАИР® Асбест 2.0 се не сме користити у областима где корисник не зна о природи контаминације или њеној концентрацији.
- ЦлеанАИР® Асбест 2.0 се не сме користити у подручјима где постоји ризик од експлозије или пожара.
- ЦлеанАИР® Асбест 2.0 се не сме користити у скученим просторима, као што су затворени резервоари, тунели, канализација.
- Пре сваке употребе увек проверите помоћу приложеног индикатора протока да ли је проток ваздуха у границама. (погледајте члан 4 „Пре прве употребе“ -> „Тест протока ваздуха“)
- Ако из било ког разлога ПАПР престане да ради, корисник мора без одлагања напустити контаминирани простор.
- Маска мора чврсто да пристаје лицу да би обезбедила савршен ниво заштите за корисника. Ако брада или дуга коса стане на пут дуж линије за заптивање, то може да умањи ниво заштите који обезбеђује систем.
- ЦлеанАИР® Асбест 2.0 се обично испоручује са филтером за честице П Р СЛ и штити корисника од честица у облику чврстих и течних аеросола.
- Филтери дизајнирани да хватају честице у облику чврстих и течних аеросола не штите корисника од било каквих гасова.
- Користите само оригиналне сертификоване филтере дизајниране за ваш ПАПР ЦлеанАИР® Асбест 2.0.

**УПОЗОРЕЊЕ!** Кршење било ког упутства за употребу поништава гаранцију!

## 3. Распакивање

Проверите да ли је испорука комплетна и да ли је дошло до оштећења током транспорта. Комплетан систем укључујући додатну опрему састоји се од следећег:

|                                                                |       |
|----------------------------------------------------------------|-------|
| ЦлеанАИР® Асбест 2.0 респиратор за пречишћавање ваздуха (ПАПР) | 1 ком |
| Изменљива батерија                                             | 1 ком |
| Филтер за честице П Р СЛ                                       | 1 ком |
| Појас са држачем јединице                                      | 1 ком |
| Лагано флексибилно црево                                       | 1 ком |
| Пуњач батерија                                                 | 1 ком |
| Индикатор протока                                              | 1 ком |
| Упутство за коришћење                                          | 1 ком |

## 4. Пре прве употребе

Уверите се да:

- Све компоненте су нетакнуте, без видљивих недостатака или оштећења (нарочито без пукотина, рупа или цурења). Замените све оштећене или истрошене делове. Пазите на добро стање црева и компоненти за заптивање.
- Црево је правилно спојено и на ПАПР јединицу и на главу.
- Глава се напаја ваздухом када је ПАПР јединица укључена.
- Проток ваздуха кроз црево је довољан.

Пре прве употребе нове батерије\* препоручује се, бар једном, да се батерија потпуно испразни, а затим да се потпуно напуни да бисте вратили њен максимални капацитет! За максимално трајање батерије, пратите упутства за складиштење наведена у овом приручнику (погледајте Члан 7 „Складиштење“)!

\* (или батерију која је чувана дужи временски период)

## Тест протока ваздуха

1. Одвојите црево за ваздух од јединице.
2. Повежите индикатор протока на јединицу.
3. Укључите ПАПР јединицу.

Проток ваздуха је недовољан, ако горња ивица показивача уђе у црвену зону – филтер се мора заменити!

Укључите јединицу притиском на дугме 2 секунде. Након укључивања јединице, проток ваздуха је подељен на 180 л/мин.  
Искључите јединицу притиском на дугме у трајању од 2 секунде.

**Сигнал упозорења** – јединица је опремљена системом који упозорава корисника о смањеном напону батерије 5–10 минута пре него што јединица престане да ради. **Сигнал упозорења комбинује акустичну и визуелну сигнализацију (види индикатор упозорења).** Корисник мора напустити контаминирано подручје и/или замијенити батерију одмах након активирања сигнала упозорења.



## 5. Одржавање и чишћење

Након завршетка рада са ЦлеанАИР® Асбест 2.0 јединицом, препоручујемо вам да очистите јединицу, проверите све делове и замените оштећене.

- За чишћење немојте користити агресивне детерџенте и раствараче!
- Препоручујемо коришћење уобичајених неабразивних производа за чишћење.
- Средства за чишћење никада не смеју да уђу у ПАПР или батерију!
- Користите влажну крпу за чишћење и осушите површину након тога.
- Чишћење треба да се обавља у добро проветреној просторији.

**Ичувајте се да не удишете честице и влакна која су се наслањала на делове ПАПР јединице или њених додатака!**

## 6. Резервни делови и њихова замена

### Филтери

Могу се користити само оригинални филтери дизајнирани за ЦлеанАИР® Асбест 2.0! Филтери морају бити нови, некористишени и у оригиналном паковању. Рок трајања не сме бити прекорачен – означен на налепници на телу филтера.

### Замена филтера: (погледајте слику А1)

1. Одврните филтер са ПАПР-а.
2. Проверите гумену заптивку испод филтера на могућа оштећења.
3. Инсталирајте нови филтер у ПАПР и добро га затегните.

### Батерија

Потребно је напунити батерију пре прве употребе! Батерија мора да се пуни само оригиналним пуњачем – коришћење неоригиналног пуњача може да уништи батерију, а истовремено значи кршење услова гаранције. Број циклуса пуњења ове Ли-Ион батерије је приближно 500 циклуса пуњења.

## Замена батерије

### Да уклоните батерију: (погледајте слику А2)

1. Отворите браву положаја батерије палцем.
2. Гурните цепу батерију из ПАПР-а у смеру стрелице.

### Пуњење батерије: (погледајте слику А3)

1. Извуците батерију из ПАПР-а.
2. Повежите пуњач на 100 – 230 В ~ 50/60 Хз.
3. Прикључите батерију на пуњач. Пуњење је означено црвеним светлом, зелено светло указује на везу са мрежом за напајање. Време пуњења је 5-6 сати.
4. Када се црвено светло угаси, батерија је напуњена.
5. Искључите батерију из пуњача након пуњења.
6. Искључите пуњач из електричне мреже.

Није препоручљиво оставити пуњач прикључен на електричну мрежу када се не користи!

### За замену батерије: (погледајте слику А4)

1. Поставите батерију у шине ПАПР-а.
2. Гурните батерију док се не забрави.

## 7. Складиштење и одлагање

### Филтери

Филтери морају да се чувају у просторијама са релативном влажношћу од 0 до 95% Рх и са температурама у распону од -10 до 55 °Ц. Простор за складиштење НЕ сме бити контаминиран загађивачима. На сваком филтеру постоји пиктограм који означава време његовог складиштења када није отворен. Када се отвори, филтер може да се користи највише 6 месеци. Одлагање треба обавити у складу са локалним прописима о заштити животне средине и здравља и безбедности.

### ПАПР

Сви делови ЦлеанАИР® система морају се чувати на температурама између -10 °Ц и 55 °Ц, са релативном влажношћу ваздуха између 20 и 95% Рх. Батерије ће се самопрозрити током складиштења. Због тога се препоручује да пуните батерију 1 сат најмање свака 3 месеца. Оптимални ниво напуњености батерије за дужи складиштење је између 50 – 70% капацитета. Након дужег времена складиштења потребно је поновити 3 циклуса пуњења да бисте достигли пуни капацитет батерије.

## 8. Технички Подаци

|                               |                                      |
|-------------------------------|--------------------------------------|
| Почетни проток ваздуха        | 180 л/мин                            |
| Минимални проток ваздуха      | 160 л/мин                            |
| Тежина                        | 430 г (укључујући филтер и батерију) |
| Ниво буке                     | 55 дБ                                |
| Батерија                      | Ли-Ион 7,2 В / 3,2 Ах                |
| Време пуњења                  | 5 – 6 ч                              |
| Величина појаса               | 60 – 130 цм                          |
| Препоручена радна температура | 0 – 60 °Ц                            |
| Препоручена влажност ваздуха  | 20 – 95 % Рх                         |
| Време рада                    | 8 ч*                                 |
| Цертификацион                 | ЕН 12942 ТМ3 П Р СЛ                  |

\* Са новим Р филтером и потпуно напуњеном батеријом

## 9. Гаранција

Дефекти у производњи су покривени 12-месечном гаранцијом почевши од датума куповине од стране купца. Гарантни захтев се мора поднети продавцу. Приликом преузимања гаранције потребно је да доставите доказ о куповини (фактуру или отпремницу). Гаранција се не примењује на кварове изазване касном заменом филтера или чишћењем и/или дувањем филтера.

Систем ЦлеанАИР® Асбест 2.0 ПАПР је оцењен и утврђено је да је у складу са основним здравственим и безбедносним захтевима Уредбе (ЕУ) 2016/425 Европског парламента и Савета о личној заштитној опреми.

ЦлеанАИР® Асбест 2.0 ПАПР систем је одобрен у складу са захтевима наведеним у европском стандарду ЕН 12942, класа ТМ3. Сви делови система који се користе морају бити одобрени од стране произвођача и коришћени у складу са упутствима датим у овом приручнику. Ако се користи супротно овим упутствима, респиратор може угрозити здравље или живот корисника.

Декларација о усаглашености је доступна на: <https://www.clean-air.cz/doc>

## Нотификовано тело за испитивање ЦЕ:

Институт за заштиту на раду, в.в.и.

Јерусалемска 1283/9, 110 00 Праг 1, Чешка Република  
Пријављено тело 1024

## 10. Списак резервних делова и прибора

| Резервни делови за ЦА Асбест |                                                        |
|------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 500108                       | Утичак за филтер                                       |
| 560010                       | П Р СЛ филтер за ЦлеанАИР® Асбест 2.0                  |
| 560012                       | Заптивни прстен филтера 45 к 39 к 6 мм                 |
| 560020                       | Црево са држачем и гумени каиш за ЦА Асбест            |
| 590013                       | ЦА Асбест 2.0 изменљива батерија Ли-Ион 7,2 В / 3,2 Ах |
| 590030                       | ЦлеанАИР® Асбест 2.0 Ли-Ион пуњач батерија             |
| 590090RD                     | Индикатор протока за ЦА Асбест                         |
| 700087CA                     | Лагано флексибилно црево                               |
| 700097                       | ЦА Асбест 2.0 гумени појас                             |

## Shigematsu GX02 Маска за цело лице

|         |                                                                    |
|---------|--------------------------------------------------------------------|
| 710600S | Маска за цело лице ГКС02 – величина С                              |
| 710600M | Маска за цело лице ГКС02 – величина М                              |
| 710600L | Маска за цело лице ГКС02 – величина Л                              |
| 710680  | Повој за главу ГКС02                                               |
| 710690S | Унутрашња маска ГКС02 – величина С                                 |
| 710690M | Унутрашња маска ГКС02 – величина М                                 |
| 710690L | Унутрашња маска ГКС02 – величина Л                                 |
| 710695  | Вентил за инхалацију ГКС02 – сет (5 ком мембрана + 1 ком сједиште) |
| 710696  | Вентил за издисај ГКС02 – сет (5 ком мембране + 1 ком сједиште)    |

## Shigematsu CF02 Маска за цело лице

|         |                                                  |
|---------|--------------------------------------------------|
| 720600M | Маска за цело лице ЦФ02 – величина М             |
| 720600L | Маска за цело лице ЦФ02 – величина Л             |
| 720680  | Каиш за главу ЦФ02                               |
| 720690M | Унутрашња маска ЦФ02 – величина М                |
| 720690L | Унутрашња маска ЦФ02 – величина Л                |
| 720695  | Вентил за инхалацију ЦФ02 – сет (5 ком мембрана) |
| 720696  | Вентил за издисај ЦФ02 – сет (5 ком мембрана)    |

CleanAIR® – drivna filtreringssystem som skyddar luftvägarna.

1. Introduktion

CleanAIR® är ett personligt andningsskyddssystem baserat på övertryck av filterad luft i andningsområdet. Det drivna luftrenande andningsskyddet (hädanefter "PAPR") filtrerar luften från den omgivande miljön och levererar den till den heltäckande ansiktsmasken. Övertrycket som uppstår förhindrar föroreningar från att komma in i andningsområdet. På samma gång säkerställer övertrycket och luftflödet hög användarkomfort även under långvarig användning, eftersom användaren inte behöver överkomma något inandningsmotstånd i filtret.

2. Instruktioner för användning

Läs och följ anvisningarna i användarmanualen noggrant. Användaren måste vara väl insatt i korrekt användning av skyddsutrustningen.

- CleanAIR® Asbest 2.0 får inte användas när enheten är avstängd!
- CleanAIR® Asbest 2.0 får inte användas när enheten inte tillför tillräckligt med luft.
- CleanAIR® Asbest 2.0 får inte användas i områden där syrekonzentrationen är under 17 %.
- CleanAIR® Asbest 2.0 får inte användas i områden där användaren inte känner till typen av förorening eller dess koncentration.
- CleanAIR® Asbest 2.0 får inte användas i områden där det föreligger explosions- eller brandrisk.
- CleanAIR® Asbest 2.0 får inte användas i trånga utrymmen såsom stängda tankar, tunnlar eller avlopp.
- Kontrollera med den medföljande flödesmätaren att luftflödet är inom gränserna före varje användning. (se Artikel 4 "Före första användning" -> "Luftflödestest")
- Om PAPR av någon anledning slutar fungera måste användaren lämna det kontaminerade området omedelbart.
- Masken måste sitta ordentligt på ansiktet för att säkerställa nödvändig skyddsnivå för användaren. Om skägg eller långt hår kommer in i tätningsslinjen kan skyddsnivån som systemet ger minska.
- CleanAIR® Asbest 2.0 är som standard försett med ett partikelfilter P R SL och skyddar användaren mot partiklar i form av fasta och flytande aerosoler.
- Filter som har utformats för att fånga upp fasta eller flytande aerosoler skyddar inte användaren mot gaser.
- Använd endast certifierade originalfilter som är utformade för ditt PAPR CleanAIR® Asbest 2.0.

**WARNING! Garantin upphör att gälla vid felaktig användning.**

3. Uppackning

Kontrollera att leveransen är fullständig och att ingen skada inträffade under transporten. Hela systemet inklusive tillbehör består av följande:

|                                                              |       |
|--------------------------------------------------------------|-------|
| CleanAIR® Asbest 2.0-drivet luftrenande andningsskydd (PAPR) | 1 st. |
| Utbytbar batteri                                             | 1 st. |
| Partikelfilter P R SL                                        | 1 st. |
| Bälte med enhetshållare                                      | 1 st. |
| Tunn flexslang                                               | 1 st. |
| Batteriladdare                                               | 1 st. |
| Flödesmätare                                                 | 1 st. |
| Användarmanual                                               | 1 st. |

4. Före första användning

Se till att:

- alla komponenter är intakta, utan synlig defekt eller skada (i synnerhet får inga sprickor, hål eller läckage förekomma), byta alla skadade eller slitna delar, kontrollera skicket på slangens och tätningsskomponenterna.
- slangens är korrekt ansluten till både PAPR-enheten och huvuddelen.
- huvuddelen får luft, även när PAPR-enheten är påslagen.
- luftflödet genom slangens är tillräckligt.

Före första användning av ett nytt batteri\*, rekommenderar vi att du laddar ur batteriet helt och fulladdat det till dess maximala kapacitet minst en gång. För maximal batterilivslängd bör du följa förvaringsinstruktionerna i den här manualen (se avsnitt 7 "Lagring").

\* (eller ett batteri som har förvarats under en längre tid)

Luftflödestest

1. Koppla loss luftslangen från enheten.
2. Anslut flödesmätaren till enheten.
3. Slå på PAPR-enheten.

Luftflödet är otillräckligt om den övre kanten på visaren är i den röda zonen – filtret måste bytas!

**Slå PÅ enheten** genom att trycka in knappen i 2 sekunder. Luftflödet ställs in på 180 l/minut efter påslagning.

**Stäng AV enheten** genom att trycka på knappen i 2 sekunder.

**Varningssignal** – enheten är försedd med ett system som varnar användaren om minskad batterispänning 5–10 minuter innan enheten slutar fungera. **Varningssignalen är både akustisk och visuell (se varningsindikator).** Användaren måste lämna det kontaminerade området och/eller byta batteriet omedelbart efter aktivering av varningssignalen.



5. Underhåll och rengöring

När du är klar med CleanAIR® Asbest 2.0-enheten rekommenderar vi att du rengör enheten, kontrollerar alla delar och ersätter eventuella skadade delar.

- Använd inte starka rengöringsmedel eller lösningsmedel.
- Vi rekommenderar icke-slipande standard-rengöringsprodukter.
- Rengöringsprodukter får inte tränga in i PAPR eller komma i kontakt med batteriet.
- Använd en fuktig trasa för att rengöra enheten, och torka torrt ytan efteråt.
- Rengöring bör ske i ett väl ventilerat rum.

**! Var försiktig och undvik att andas in partiklar och fibrer som har fastnat på PAPR-enheten eller dess tillbehör!**

6. Reservdelar och deras byte

Filter

Använd endast originalfilter som är utformade för CleanAIR® Asbest 2.0! Filtren måste vara nya, oanvända och i originalförpackning. Utgångsdatumet får inte ha passerats – märkt på ett klistermärke på filtret.

Ersätta filter: (se bild A1)

1. Skruva av filtret från PAPR.
2. Kontrollera gummitätningen under filtret avseende skada.
3. Installera ett nytt filter i PAPR och dra åt det ordentligt.

Batteri

Det är nödvändigt att ladda batteriet före första användningstillfället! Batteriet får bara laddas med originalladdaren – användning av en batteriladdare som inte är original kan förstöra batteriet samtidigt som det upphäver garantin. Antalet laddningscykler för detta litiumjonbatteri är ca 500.

## Byte av batteriet

### För att ta ut batteriet: (se bild A2)

1. Skjut upp batteriluckan med tummen.
2. Tryck ut hela batteriet ur PAPR-enheten i pilens riktning.

### Ladda batteriet: (se bild A3)

1. Skjut ut batteriet ur PAPR-enheten.
2. Anslut laddaren till 100–230 V ~ 50/60 Hz.
3. Anslut batteriet till laddaren. En röd lampa indikerar laddning och en grön lampa anslutning till elnätet. Laddningen tar 5–6 timmar.
4. När den röda lampan slocknar är batteriet fulladdat.
5. Koppla bort batteriet från laddaren efter laddning.
6. Koppla bort laddaren från elnätet.

Det rekommenderas inte att lämna laddaren ansluten till elnätet när den inte används!

### För att byta batteriet: (se bild A4)

1. Placera batteriet i skenorna på PAPR-enheten.
2. Tryck batteriet tills det knäpps fast.

## 7. Förvaring och kassering

### Filter

Filter måste förvaras i rum med relativ luftfuktighet på 0 till 95 % och med temperaturer mellan -10 och 55 °C. Lagringsutrymmet får INTE vara kontaminerat med föroreningar. På varje filter finns ett piktogram som anger dess lagringstid när det är öppnat. När det har öppnats kan filtret användas under högst 6 månader. Kassering ska ske i enlighet med lokala miljö-, hälso- och säkerhetsbestämmelser.

### PAPR

Alla delar i CleanAIR®-systemet måste förvaras mellan -10 °C och 55 °C med en relativ luftfuktighet mellan 20 och 95 % Rh. Batterier kommer att ladda ur sig vid lagring. Därför är det rekommenderat att ladda batteriet i en timme minst var tredje månad. Optimal batterinivå vid långtidslagring är mellan 50 % och 70 %. Efter längre lagring kan det ta upp till tre laddningscykler för batteriet att uppnå full kapacitet.

### 8. Tekniska data

|                                |                                  |
|--------------------------------|----------------------------------|
| Inledande luftflöde            | 180 l/min                        |
| Minsta luftflöde               | 160 l/min                        |
| Vikt                           | 430 g (inkl. filter och batteri) |
| Ljudnivå                       | 55 dB                            |
| Batteri                        | Li-Ion 7,2 V / 3,2 Ah            |
| Laddningstid                   | 5 – 6 timmar                     |
| Remstorlek                     | 60 – 130 cm                      |
| Rekommenderad arbetstemperatur | 0 – 60 °C                        |
| Rekommenderad luftfuktighet    | 20 – 95 % Rh                     |
| Drifttid                       | 8 timmar*                        |
| Certifiering                   | EN 12942 TM3 P R SL              |

\* Med nytt P-filter och fulladdat batteri

### 9. Garanti

Produktionsdefekter omfattas av en 12-månaders garanti från och med datumet då kunden köpte enheten. Ett garantianspråk måste göras hos säljaren. I garantianspråk ska inköpsbevis (en faktura eller en leveranssedel) bifogas. Garantin gäller inte för defekter som orsakats av sent byte av filter eller av rengöring och/eller genomblåsning av filtret.

CleanAIR® Asbest 2.0 PAPR-systemet har bedömts och befunnits följa de grundläggande hälso- och säkerhetskraven i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning. CleanAIR® Asbest 2.0 PAPR-systemet har godkänts i enlighet med kraven som anges i den europeiska standarden EN 12942, klass TM3. Alla delar av systemet som används måste vara godkända av tillverkaren och användas i enlighet med de anvisningar som anges i denna manual. Om andningsapparaten inte används på rätt sätt kan den vara skadlig eller livshotande för användaren.

Deklaration om överensstämmelse finns på: <https://www.clean-air.cz/doc>

### Anmält organ för CE-testning:

Occupational Safety Research Institute, v.v.i.  
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1, Czech Republic  
Notified body 1024

## 10. Reservdels- och tillbehörslista

| Reservdelar för CA Asbest |                                                      |
|---------------------------|------------------------------------------------------|
| 500108                    | Filterplugg                                          |
| 560010                    | P R SL-filter för CleanAIR® Asbest 2.0               |
| 560012                    | Filtertättningsring 45 x 39 x 6 mm                   |
| 560020                    | Slang med en hållare och ett gummiband för CA Asbest |
| 590013                    | CA Asbest 2.0 utbytbar batteri Li-Ion 7,2 V / 3,2 Ah |
| 590030                    | CleanAIR® Asbest 2.0 Li-Ion batteriladdare           |
| 590090RD                  | Flödesmätare för CA Asbest                           |
| 700087CA                  | Tunn flexslang                                       |
| 700097                    | CA Asbest 2.0 gummiband                              |

### Shigematsu GX02 Heltäckande ansiktsmask

|         |                                                         |
|---------|---------------------------------------------------------|
| 710600S | Heltäckande ansiktsmask GX02 – storlek S                |
| 710600M | Heltäckande ansiktsmask GX02 – storlek M                |
| 710600L | Heltäckande ansiktsmask GX02 – storlek L                |
| 710680  | Huvudband GX02                                          |
| 710690S | Inre mask GX02 – storlek L                              |
| 710690M | Inner mask GX02 – storlek M                             |
| 710690L | Inner mask GX02 – storlek L                             |
| 710695  | Inandningsventil GX02 – sats (5 delar membran + 1 säte) |
| 710696  | Utandningsventil GX02 – sats (5 delar membran + 1 säte) |

### Shigematsu CF02 Heltäckande ansiktsmask

|         |                                                |
|---------|------------------------------------------------|
| 720600M | Heltäckande ansiktsmask CF02 – storlek M       |
| 720600L | Heltäckande ansiktsmask CF02 – storlek L       |
| 720680  | Huvudband CF02                                 |
| 720690M | Inner mask CF02 – storlek M                    |
| 720690L | Inner mask CF02 – storlek L                    |
| 720695  | Inandningsventil CF02 – sats (5 delar membran) |
| 720696  | Utandningsventil CF02 – sats (5 delar membran) |

CleanAIR® – solunum yollarının korunması için pilli filtreleme sistemleri.

## 1. Giriş

CleanAIR® solunum alanındaki filtrelenen havanın aşırı basıncına dayalı, kişisel bir solunum koruma sistemidir. Pili hava temizleyici solunum cihazı (bundan sonra PAPER olarak anılacaktır), çevredeki havayı filtreler ve ardından tam yüz maskesine iletir. Sonuçta oluşan aşırı basınç, kirin solunum alanına geçmesini önler. Aynı zamanda hava akışı ile birlikte aşırı basınç, uzun bir süre takılsa dahi yüksek kullanıcı konforu sağlar; filtrenin hiçbir kullanımdan önce solunum direncinin üstesinden gelmesi gerekli değildir.

## 2. Kullanım talimatları

“Kullanım kılavuzu”nu dikkatlice okuyun ve belirtilen talimatlara uyun. Kullanıcı, koruyucu ekipmanın doğru şekilde nasıl kullanılacağına dair eksiksiz bilgiye sahip olmalıdır.

- CleanAIR® Asbest 2.0 ünite kapatılmışken kullanılmamalıdır!
- Ünite yetersiz miktarda hava beslemesi yapıyorsa, CleanAIR® Asbest 2.0 kullanılmamalıdır.
- CleanAIR® Asbest 2.0, oksijen konsantrasyonunun %17'nin altında olduğu yerlerde kullanılmamalıdır.
- CleanAIR® Asbest 2.0, kullanıcının kirli kış ve konsantrasyonuna dair bilgisinin olmadığı yerlerde kullanılmamalıdır.
- CleanAIR® Asbest 2.0, patlama veya yangın riski olan alanlarda kullanılmamalıdır.
- CleanAIR® Asbest 2.0, kapalı tanklar, tüneller, kanalizasyonlar gibi kapalı alanlarda kullanılmamalıdır.
- Her kullanımdan önce, daima kapalı akış göstergesiyle hava akışının sınırlar dahilinde olup olmadığını kontrol edin. (bkz. Madde 4 “İlk kullanımdan önce” -> “Hava akışı testi”)
- PAPER herhangi bir nedenden dolayı çalışmazsa, kullanıcı kirlenmiş alanı çekmeden terk etmelidir.
- Kullanıcıya mükemmel koruma seviyesi sunmak için maske yüzüne sıkıca oturmalıdır. Sakal veya uzun saçlar sızdırmazlık hattı boyunca araya girerse, bu sistemin sunduğu koruma seviyesini bozabilir.
- CleanAIR® Asbest 2.0, normalde bir P R SL parçacık filtresiyle birlikte verilir ve kullanıcıyı katı ve sıvı aerosol formundaki parçacıklara karşı korur.
- Katı ve sıvı aerosol formundaki parçacıkları hapsetmek için tasarlanmış filtreler, kullanıcıyı herhangi bir gazı karşı korumaz.
- Sadece PAPER CleanAIR® Asbest 2.0 ürününüz için tasarlanmış orijinal sertifikalı filtreleri kullanın.

**UYARI! Kullanım talimatlarından herhangi birinin ihlali garantiye geçersiz kılacaktır!**

## 3. Ambalajdan çıkarma

Teslimatın eksiksiz olup olmadığını ve nakliye sırasında herhangi bir hasar meydana gelip gelmediğini kontrol edin. Aksesuarlar dahil komple sistem aşağıdakileri içermektedir:

|                                                                    |        |
|--------------------------------------------------------------------|--------|
| CleanAIR® Asbest 2.0 pilli hava temizleyici solunum cihazı (PAPER) | 1 adet |
| Değiştirilebilir pil                                               | 1 adet |
| P R SL parçacık filtresi                                           | 1 adet |
| Ünite tutucuya sahip kayış                                         | 1 adet |
| Hafif esnek hortum                                                 | 1 adet |
| Pil şarj cihazı                                                    | 1 adet |
| Akış göstergesi                                                    | 1 adet |
| Kullanım kılavuzu                                                  | 1 adet |

## 4. İlk kullanımdan önce

### Şunlardan emin olun:

- Tüm bileşenler sağlam olmalı, görünür bir kusur veya hasar içermemelidir (özellikle çatlak, delik veya sızıntı olmamalıdır). Tüm hasarlı veya aşınmış parçaları değiştirin. Hortumun ve sızdırmazlık elemanlarının iyi durumda olmasına dikkat edin.
- Hortum hem PAPER ünitesine hem de başlığa düzgün şekilde bağlanır.
- PAPER ünitesi açıldığı zaman başlığa hava verilir.
- Hortumdan geçen hava akışı yeterli olmalıdır.

Yeni bir pilin ilk kullanımdan önce, en az bir kez pilin tamamen boşalması ve ardından maksimum kapasitesine tekrar ulaşması için tamamen şarj edilmesi tavsiye edilir! Maksimum pil ömrü için, bu kılavuzda verilen depolama talimatlarını takip edin (bkz. Bölüm 7 “Depolama”).

\*(veya daha uzun süre depolanmış olan bir pil)

### Hava akış testi

- Hava hortumunu cihazdan çıkarın.
- Akış göstergesini cihaza takın.
- PAPER ünitesini açın.

İbrenin üst kenarı kırılmış bölgeye giriyorsa, hava akışı yetersizdir; filtrenin değiştirilmesi gerekir!

Düğmeyi 2 saniye basılı tutarak **ÜNİTEYİ AÇIN**. Üniteyi açtıktan sonra hava akışı 180 lt/dk olarak ayarlanır.

Düğmeyi 2 saniye basılı tutarak **ÜNİTEYİ KAPATIN**.

**Uyarı sinyali** – ünite, ünitenin çalışması durmadan 5-10 dakika önce kullanıcıyı pil geriliminin düşük olduğuna dair uyarı bir sistem ile donatılmıştır. **Uyarı sinyali, sesli ve görsel sinyalizasyonu bir araya getirmektedir (uyarı göstergesine bakın).** Kullanıcı, uyarı sinyalinin etkinleştirilmesinden sonra kirlenmiş bölgeyi terk etmeli ve/veya pil derhal değiştirilmelidir.



## 5. Bakım ve temizlik

CleanAIR® Asbest 2.0 ünitesi ile çalışmanızı bitirdikten sonra, üniteyi temizlemenizi, tüm parçaları kontrol etmenizi ve hasarlı olanları değiştirmenizi öneririz.

- Temizlik işlemi için aşındırıcı deterjanlar ve çözütliler kullanmayın!
- Aşındırıcı olmayan genel temizleme ürünlerinin kullanılmasını öneririz.
- Temizlik ürünleri, PAPER ürününün veya pilin içerisine kesinlikle girmemelidir!
- Temizlemek için nemli bir bez kullanın ardından yüzeyi silerek kurulayın.
- Temizlik işlemi iyi havalandırılan bir odada yapılmalıdır.

**! PAPER ve aksesuarlarının üzerinde biriken parçacık ve tiftikleri silmemaya dikkat edin!**

## 6. Yedek parçalar ve bunların değiştirilmesi

### Filtreler

Sadece CleanAIR® Asbest 2.0 için tasarlanmış orijinal filtreler kullanılmalıdır! Filtreler yeni, kullanılmamış ve orijinal ambalajında olmalıdır. Son kullanma tarihi geçmi olmamalıdır – filtrenin gövdesi üzerinde bulunan bir etikette işaretlenmiştir.

### Filtre değişimi: (bkz. Resim A1)

- Filtreyi PAPER ürününden sökün.
- Filtrenin altındaki lastik contayı olası hasarlara karşı kontrol edin.
- PAPER ürününe yeni bir filtre takın ve uygun şekilde sıkın.

### Pil

İlk kullanımdan önce pilin şarj edilmesi gerekmektedir! Pil sadece orijinal şarj cihazıyla şarj edilmelidir – orijinal olmayan bir şarj cihazı kullanmak pili tahrip edebilir ve aynı zamanda garanti şartlarının ihlali anlamına gelir. Bu Li-Lyon pilin şarj döngüsü sayısı yaklaşık 500 döngüdür.

## Pilin değiştirilmesi

### Pili çıkarmak için: (bkz. Resim A2)

1. Pilin konum kilidini başparmağınızla kaydırarak açın.
2. Pilin tamamını ok işareti yönünde PAPR ürününden dışarı doğru itin.

### Pili şarj etme: (bkz. Resim A3)

1. Pili PAPR ürününden kaydırarak çıkarın.
2. Şarj cihazını 100-230 V ~ 50/60 Hz elektrik prizine takın.
3. Pili şarj cihazına takın. Şarj işlemi kırmızı bir ışıkla gösterilir, yeşil ışık elektrik prizine bağlantıyı gösterir. Şarj süresi 5-6 saattir.
4. Kırmızı ışık söndüğü zaman, pil şarj edilmiş demektir.
5. Şarj ettikten sonra pili şarj cihazından çıkarın.
6. Şarj cihazını elektrik prizinden çıkarın.

**Kullanılmıyorken şarj cihazının elektrik prizine takılı bırakılması önerilmemektedir!**

### Pili değiştirmek için: (bkz. Resim A4)

1. Pili PAPR ürününün raylarına yerleştirin.
2. Yerine oturuncaya kadar pile bastırın.

## 7. Depolama ve bertaraf

### Filtreler

Filtreler, bağıl nemi %0 ila 95 Bn olan ve -10 ile 55 °C arasındaki sıcaklıklarda depolanmalıdır. Depolama alanı kirlleticiler İÇERMEMELİDİR. Her bir filtrenin üzerinde, açılmadığı zaman depolama süresini gösteren bir piktogram mevcuttur. Filtre açıldığı zaman en fazla 6 ay kullanılabilir. Bertaraf işlemi yerel çevre, sağlık ve güvenlik düzenlemelerine uygun olarak yapılmalıdır.

### PAPR

CleanAIR® sisteminin tüm parçaları, -10 °C ila 55 °C sıcaklıkta ve %20 ila %95 bağıl nem oranında depolanmalıdır.

Depolama sırasında piller kendi kendine boşalacaktır. Dolayısıyla, pillerin en az her 3 ayda bir kez 1 saat süreyle şarj edilmesi önerilir. Daha uzun süreli depolama için en uygun pil şarj seviyesi %50 – %70'lik kapasite arasındadır. Uzun süreli depolamayı takiben, pilin tam kapasitesine ulaşması için 3 şarj döngüsünün tekrarlanması gerekmektedir.

## 8. Teknik veriler

|                               |                              |
|-------------------------------|------------------------------|
| İlk hava akışı                | 180 lt/dk                    |
| Minimum hava akışı            | 160 lt/dk                    |
| Ağırlık                       | 430 gr (filtre ve pil dahil) |
| Gürültü seviyesi              | 55 dB                        |
| Pil                           | Li-lyon 7,2 V / 3,2 Ah       |
| Şarj süresi                   | 5 – 6 sa                     |
| Kayıp ölçüsü                  | 60 – 130 cm                  |
| Önerilen çalıştırma sıcaklığı | 0 – 60 °C                    |
| Önerilen hava nem oranı       | %20 – 95 Bn                  |
| Çalışma süresi                | 8 sa*                        |
| Sertifikasyon                 | EN 12942 TM3 P R SL          |

\* Yeni bir P filtresi ve tam şarjlı bir batarya ile

## 9. Garanti

Üretim kusurları, müşterinin satın alma tarihinden itibaren 12 ay garanti kapsamındadır. Garanti talebi satıcıya yapılmalıdır. Garanti talebi sırasında, satın alma belgesini (fatura veya irsaliye) ibraz etmek gerekmektedir. Garanti, filtrelerin geç değiştirilmesinden veya filtrenin temizlenmesi ve/veya içine üflenmesinden kaynaklanan arızalar için geçerli değildir.

CleanAIR® Asbest 2.0 PAPR Sistemi kullanmayı durduracaktır değerlendirilmiş ve Avrupa Parlamentosu ve Konsey'nin kişisel koruyucu ekipmanlarla ilgili (AB) 2016/425 sayılı Yönetmeliğinin temel sağlık ve güvenlik gereksinimlerine uygun olduğu tespit edilmiştir.

CleanAIR® Asbest 2.0 PAPR sistemi, Avrupa standardı EN 12942, sınıf TM3'te belirtilen gereksinimlere uygun şekilde onaylanmıştır. Kullanımda olan sistemin tüm parçaları üretici tarafından onaylanmalı ve bu kılavuzda verilen talimatlara göre kullanılmalıdır. Respiratör bu talimatlara aykırı şekilde kullanılırsa, kullanıcının sağlığını veya yaşamını tehlikeye atabilir.

Uygunluk Beyanı aşağıdaki adreste mevcuttur:  
<https://www.clean-air.cz/doc>

## CE testi için onaylı kuruluş:

Occupational Safety Research Institute, v.v.i.  
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1, Czech Republic  
Notified body 1024

## 10. Yedek parça ve aksesuar listesi

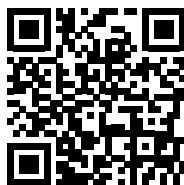
| CA Asbest için yedek parçalar |                                                           |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 500108                        | Filtre tapası                                             |
| 560010                        | CleanAIR® Asbest 2.0 için P R SL filtre                   |
| 560012                        | Filtre sızdırmazlık halkası 45x39x6 mm                    |
| 560020                        | CA Asbest için bir tutucuya sahip hortum ve lastik kayış  |
| 590013                        | CA Asbest 2.0 değiştirilebilir pil Li-lyon 7,2 V / 3,2 Ah |
| 590030                        | CleanAIR® Asbest 2.0 Li-lyon pil şarj cihazı              |
| 590090RD                      | CA Asbest için akış göstergesi                            |
| 700087CA                      | Hafif esnek hortum                                        |
| 700097                        | CA Asbest 2.0 lastik kayış                                |

## Shigematsu GX02 Tam yüz maskesi

|         |                                                                          |
|---------|--------------------------------------------------------------------------|
| 710600S | Tam yüz maskesi GX02 – S beden                                           |
| 710600M | Tam yüz maskesi GX02 – M beden                                           |
| 710600L | Tam yüz maskesi GX02 – L beden                                           |
| 710680  | Maske bağları GX02                                                       |
| 710690S | İç maske GX02 – S beden                                                  |
| 710690M | İç maske GX02 – M beden                                                  |
| 710690L | İç maske GX02 – L beden                                                  |
| 710695  | İnhalasyon valfi GX02 – takım (5 adet membran + 1 adet oturtma parçası)  |
| 710696  | Ekshalasyon valfi GX02 – takım (5 adet membran + 1 adet oturtma parçası) |

## Shigematsu CF02 Tam yüz maskesi

|         |                                                 |
|---------|-------------------------------------------------|
| 720600M | Tam yüz maskesi CF02 – M beden                  |
| 720600L | Tam yüz maskesi CF02 – L beden                  |
| 720680  | Maske bağları CF02                              |
| 720690M | İç maske CF02 – M beden                         |
| 720690L | İç maske CF02 – L beden                         |
| 720695  | İnhalasyon valfi CF02 – takım (5 adet membran)  |
| 720696  | Ekshalasyon valfi CF02 – takım (5 adet membran) |



For the latest version of this and other CleanAIR®  
manuals, scan the QR code or visit:  
[www.clean-air.cz/user-manual](http://www.clean-air.cz/user-manual)



**MALINA - Safety s.r.o.**

Luční 11  
466 01 Jablonec n. Nisou  
Czech Republic

tel. +420 483 356 600  
[export@malina-safety.cz](mailto:export@malina-safety.cz)  
[www.clean-air.cz](http://www.clean-air.cz)